



# MASTEB

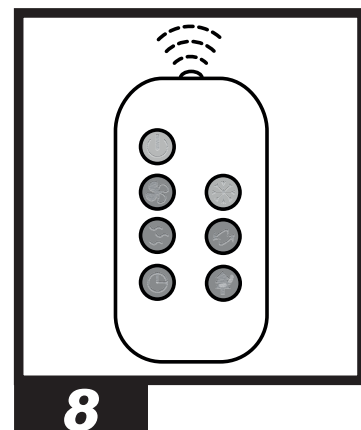
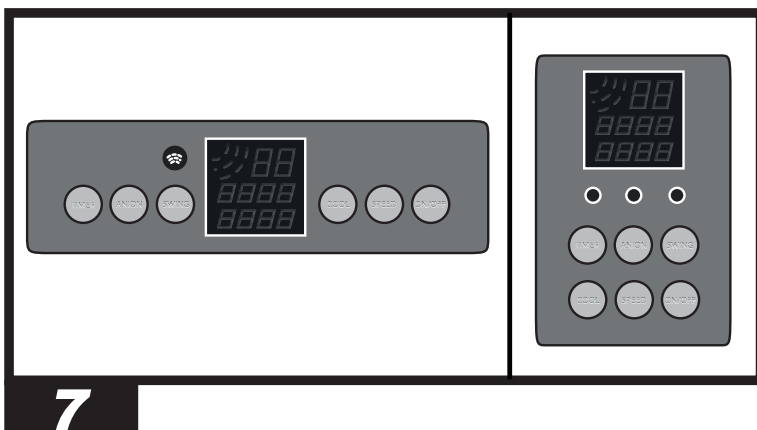
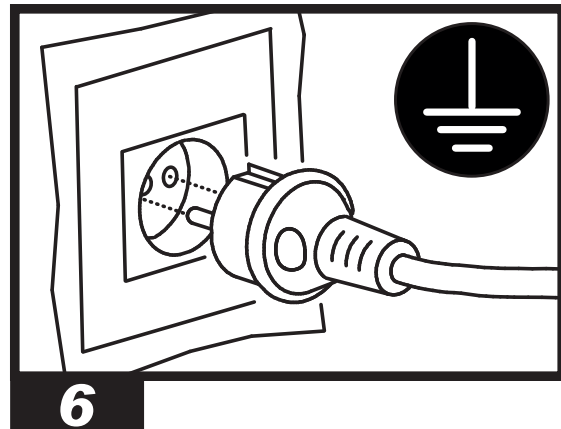
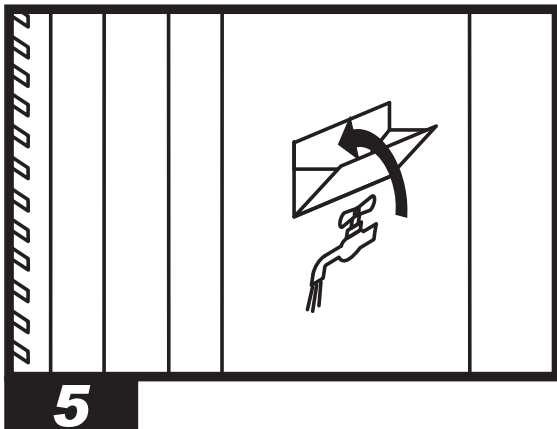
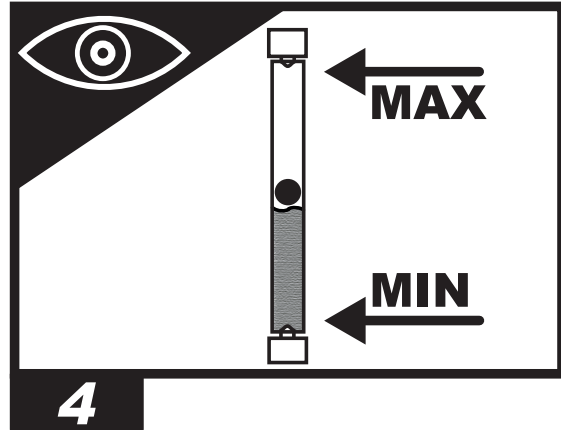
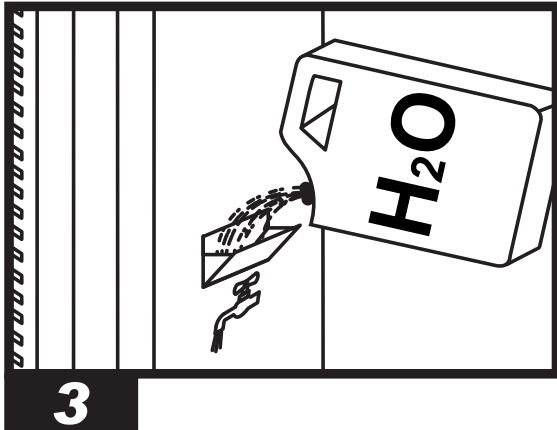
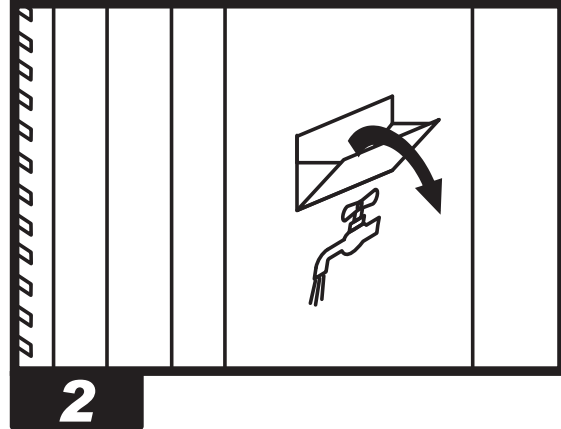
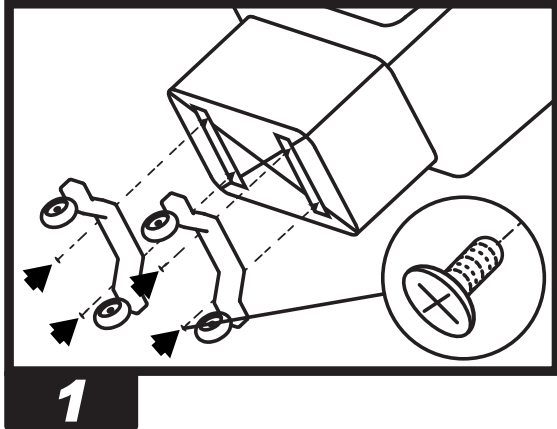


<b>USER AND MAINTENANCE BOOK</b>
<b>LIBRETTO USO E MANUTENZIONE</b>
<b>BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG</b>
<b>MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO</b>
<b>MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE</b>
<b>HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD</b>
<b>MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO</b>
<b>VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOELSE</b>
<b>KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE</b>
<b>HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD</b>
<b>ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK</b>
<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI</b>
<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ</b>
<b>PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU</b>
<b>HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV</b>
<b>PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE</b>
<b>KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI</b>
<b>KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU</b>
<b>NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ</b>
<b>LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPEŠ GRĀMATIŅA</b>
<b>KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND</b>
<b>LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE</b>
<b>PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU</b>
<b>НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА</b>
<b>ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ</b>
<b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ</b>
<b>使用和维护手册</b>

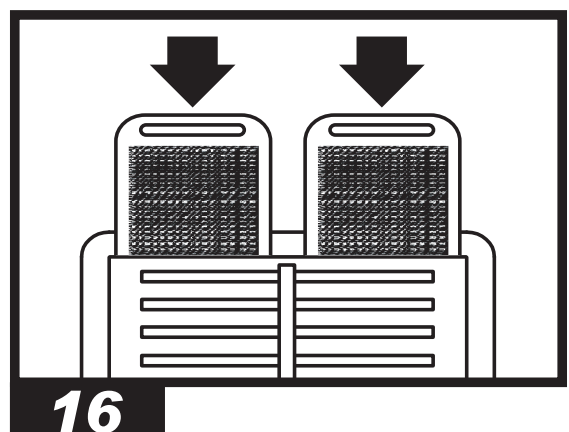
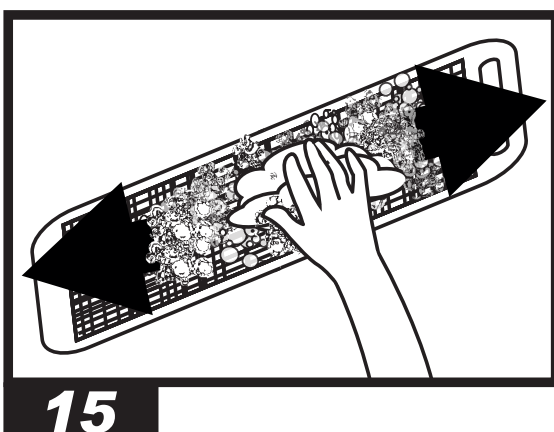
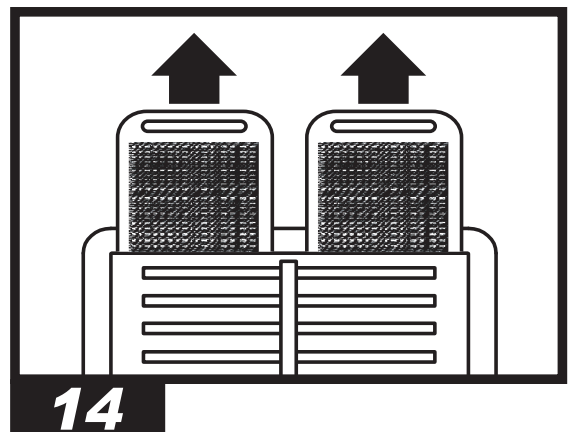
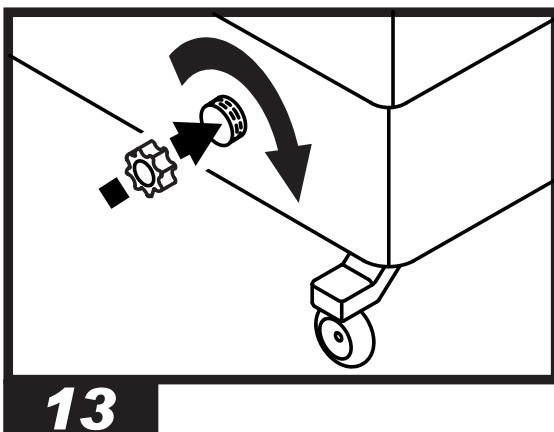
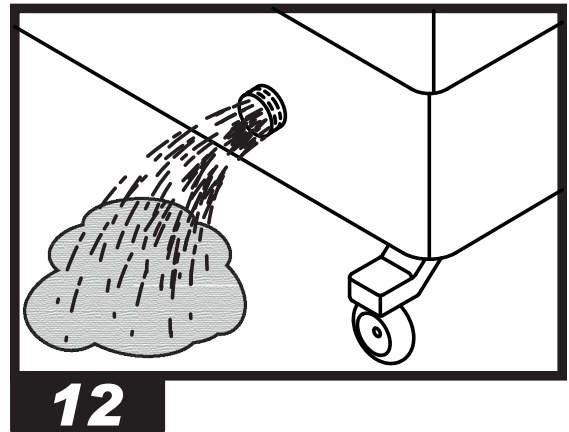
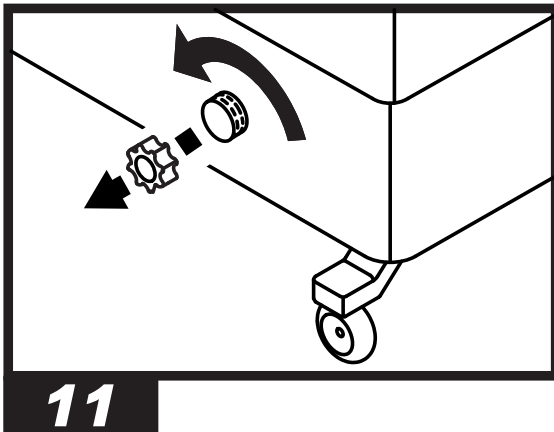
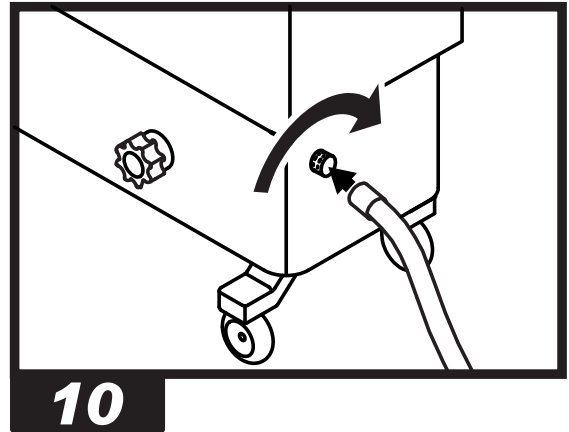
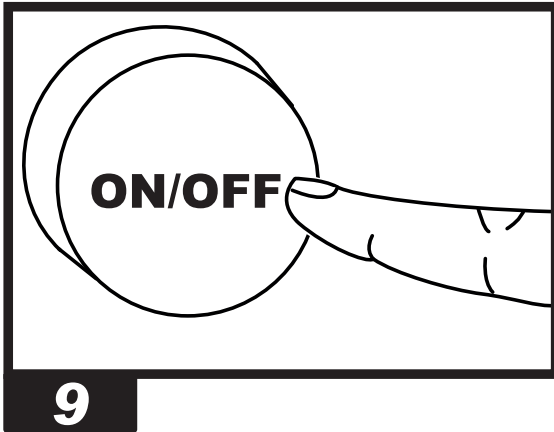
<b>en</b>
<b>it</b>
<b>de</b>
<b>es</b>
<b>fr</b>
<b>nl</b>
<b>pt</b>
<b>da</b>
<b>fi</b>
<b>no</b>
<b>sv</b>
<b>pl</b>
<b>ru</b>
<b>cs</b>
<b>hu</b>
<b>sl</b>
<b>tr</b>
<b>hr</b>
<b>lt</b>
<b>lv</b>
<b>et</b>
<b>ro</b>
<b>sk</b>
<b>bg</b>
<b>uk</b>
<b>el</b>
<b>zh</b>

**BC 60 - BC 180**

**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
 - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE  
 - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -  
 ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ  
 - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示**



**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE  
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -  
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ  
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示**



## ►► 1. INFORMATION REGARDING SAFETY

**IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL BEFORE ASSEMBLING, COMMISSIONING OR PERFORMING MAINTENANCE ON THIS APPLIANCE. INCORRECT USE OF THE APPLIANCE CAN CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.**

**IMPORTANT: This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.**

- 1.1. Fill the appliance tank only with clean water.
- 1.2. Switch off and disconnect the appliance from the mains before filling it.
- 1.3. Do not move the appliance, once the tank has been filled.
- 1.4. When using the appliance, comply with all local regulations and Standard in force.
- 1.5. Keep the appliance dry, in order to avoid electric shocks. Hands must always be dry.
- 1.6. Use only in ventilated and dry areas.
- 1.7. For indoor use only.
- 1.8. Power the appliance only with voltage and frequency as specified on the data plate.
- 1.9. Only use extensions with three wires appropriately connected to earth.
- 1.10. Do not cover the appliance with paper, cardboard, plastic, metal sheets or any other inflammable material during use, in order to prevent any risk.
- 1.11. The appliance must be used on a stable and levelled surface, in order to prevent any risk.
- 1.12. When it is not used, disconnect the appliance from the power plug.
- 1.13. Do not block the air vent (rear side) or the air outlet (front side) of the appliance.
- 1.14. The minimum safety distance recommended between the appliance and walls or other items is 0,5 m.
- 1.15. When the appliance is connected to the mains or running, it must never be moved, handled, topped-up or subject to any maintenance operation.
- 1.16. The appliance (power cable included) must be kept at a suitable safety distance from heat sources.
- 1.17. In any case, the appliance must be opened and/or repaired by authorised after-sales centre.
- 1.18. If the power cable is damaged, it must be replaced by the technical after-sales centre, in order to prevent any risk.
- 1.19. Rinse the case with clean water and clean it before using, after the period during which the bio cooler was not in use.
- 1.20. The flashing of the red diode on the control panel means that the water level in the vessel is low.
- 1.21. In the case of improper operation of the product at the start, disconnect it from the power supply immediately and contact service point.
- 1.22. Protect the power supply cord from damage as a result of movement of the vehicles or pedestrians. The connection of improper electrical voltage or improper installation, will cause the electrical shock hazard.
- 1.23. Conditions of use:
  - A) Air temperature: 18°C to 45°C; Water temperature: <45°C.
  - B) Voltage in the power supply source may not exceed the required voltage by (+/-) 5%.
  - C) The air supply must be free of dust, pollutants, or additional cleaning should be used.

## ►► 2. UNPACKING

- 2.1. Remove all packaging materials used to wrap and deliver the appliance and dispose of them in compliance with the Standards in force.
- 2.2. Extract all items from the packaging.
- 2.3. Verify if damage undergone during transport. If the appliance appears damaged, inform the dealer, where the purchase was made, immediately.

## ►► 3. ASSEMBLY

The device is equipped with wheels to facilitate handling. Depending on the model, wheels can be found already installed or not. Components equipped with relative nuts and bolts are found inside the packaging (Fig. 1).

## ►► 4. OPERATION

**WARNING:** Thoroughly read the "INFORMATION REGARDING SAFETY", before switching the appliance on.

**WARNING:** Only use clean water to prevent failures or other anomalies.

**WARNING:** Verify if your electronic system is earthed correctly. Connection to the mains must be made in compliance with the National Standards in force. Power the appliance only with voltage and frequency as specified on the data plate.

**NOTE:** These models can be connected to the water mains, by connecting the pipe to the fitting (Fig. 10).

### ►► 4.1. SWITCHING ON:

- 4.1.1. Open the tank door (Fig. 2).
- 4.1.2. Fill the tank with water (Fig. 3); water level must be within MIN and MAX level of the graduated scale, placed at the side of the appliance (Fig. 4), in order to prevent risks.
- 4.1.3. Close the tank door (Fig. 5).
- 4.1.4. Connect the power plug to the mains (Fig. 6).
- 4.1.5. Press the ON/OFF button to switch on the appliance (Fig. 9).

## ►► 4.2. CONTROL PANEL, USE AND FUNCTIONS FOR MODEL BC 60 (Fig. 7-8):

- ON/OFF: It allows switching ON or OFF the appliance.
- SPEED: Allows increasing or decreasing the appliance ventilation speed. Three speeds can be selected - LOW, MID and HIGH.
- COOL: It enables or disables the cooling mode.
- SWING: It enables or disables the automatic vertical oscillation of the flaps to direct the air flow.
- ANION: It enables or disables the ionisation mode, i.e. release of negative ions into the environment, in order to make air healthier.
- TIMER: It enables or disables the timer of the appliance automatic switch-OFF. Intervals can be of half-hour up to 12 hours.

## ►► 4.3. CONTROL PANEL, USE AND FUNCTIONS FOR BC 180 (Fig. 7-8):

- ON/OFF: It allows switching ON or OFF the appliance.
- COOL: It enables or disables the cooling mode. Pay attention to the fact that the fan is switched on one minute after the initiation of wetting of the cooling panel with water.
- BLAST: Pressing the COOL button again switches off the water vaporization function, and only the fan is in the operating mode.
- SPEED: Allows increasing or decreasing the appliance ventilation speed. Three speeds can be selected - LOW, MID and HIGH.
- SWING: It enables or disables the automatic vertical oscillation of the flaps to direct the air flow.
- TIMER DELAYED START: Enables the commencement of the operation of the device with a delay, after several hours. When the green light -POWER- is switched on only, press the TIMER until the required number of hours of delay (1-24) appears.

- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** When the device is in use, press the button and set the number of hours (1-24), after the expiry of which, the device will stop operating.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Use clean and fresh water only. Pour water through an inlet located on the right side of the device (maximum 60 l). Optionally, in order to fill the vessel, it is possible to connect the hose with water to the inlet located on the left side of the device. If high pressure is present in the water source, use a reducing valve.

#### ▶▶ **4.4. SWITCHING OFF:**

- ▶ **4.4.1.** Press the ON/OFF button to switch off the appliance (Fig. 9).
- ▶ **4.4.2.** Empty the tank using the drain cap (Fig. 11-12-13).

### ▶▶ **5. CLEANING AND MAINTENANCE**

**WARNING: BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIR, DISCONNECT THE POWER CABLE FROM THE MAINS.**

**DEPENDING ON THE ENVIRONMENT WHERE THE APPLIANCE IS USED, DUST, DIRT OR WATER QUALITY CAN AFFECT THE PERFORMANCE OF THE UNIT. THEREFORE, CLEANING THE FOLLOWING COMPONENTS CAN BE NECESSARY:**

#### ▶▶ **5.1. TANK:**

**We recommend changing the water frequently.**

- ▶ **5.1.1.** Switch off the appliance and disconnect the plug from the mains (Fig. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Remove the drain plug and empty the vessel, then wash it, using a soft cloth. Wash away the dirt from the water sensor, water pump and float valve. Rinse everything.
- ▶ **5.1.3.** In order to clean the housing, use delicate soap and a soft cloth. Do not use any caustic detergents, which may damage the air conditioner housing.

- ▶ **5.1.4.** In order to prevent the accumulation of algae and other biological organisms in the vessel, add chlorine or bromine tablets or other tablets recommended by the manufacturer regularly, intended for the vessels of evaporation air conditioners.

#### ▶▶ **5.2. FILTERS FOR MODEL BC 60:** **We recommend cleaning filters frequently.**

**WARNING: Dirty filters can affect the performance of the appliance.**

- ▶ **5.2.1.** Switch off the appliance and disconnect the plug from the mains (Fig. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Remove the filters upwards (Fig. 14).
- ▶ **5.2.3.** Clean the filters using a mild detergent and a clean cloth (Fig. 15). Ensure the filter is fully dry.
- ▶ **5.2.4.** Place the filter back into its housing (Fig. 16).



## ▶▶ 6. TROUBLESHOOTING

<b>FUNCTIONING ANOMALIES</b>	<b>CAUSES</b>	<b>SOLUTIONS</b>
The display doesn't work	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No power supply</li> <li>2. Defective equipment</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Check whether the device is connected to power supply</li> <li>1b. Contact service point</li> <li>2. Contact service point</li> </ol>
No air flow or too low	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obstruction of the air intake on the back</li> <li>2. Defective equipment</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Keep the back side far from walls that can block air inlet</li> <li>1b. Remove objects from inlet air section</li> <li>1c. Contact service point</li> <li>2. Contact service point</li> </ol>
The device does not respond to commands	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defective equipment</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact service point</li> </ol>
The device leak water	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The drain cap is loose</li> <li>2. The drain is dirty and the cap doesn't fit</li> <li>3. The tank leak</li> <li>4. The panel drip</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Close the drain cap</li> <li>2. Clean the drain and close the cap</li> <li>3. Contact service point</li> <li>4. Contact service point</li> </ol>

## ►► 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

**⚠ IMPORTANTE: LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE OPERATIVO PRIMA DI EFFETTUARE L'ASSEMBLAGGIO, LA MESSA IN FUNZIONE O LA MANUTENZIONE DI QUESTO APPARECCHIO. L'USO ERRATO DELL' APPARECCHIO PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI. CONSERVARE QUESTO MANUALE A TITOLO DI FUTURO RIFERIMENTO.**

**⚠ IMPORTANTE:** Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (incluse bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate da una persona reponsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- 1.1. Rifornire il serbatoio dell'apparecchio solamente con acqua pulita.
- 1.2. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere l'apparecchio e staccare l'alimentazione.
- 1.3. Dopo aver riempito il serbatoio, non spostare l'apparecchio.
- 1.4. Durante l'uso dell'apparecchio, attenersi a tutte le ordinanze locali ed alla normativa vigente.
- 1.5. Per proteggersi da scosse elettriche, mantenere l'apparecchio asciutto. Non operare con le mani bagnate.
- 1.6. Utilizzare solamente in aree ben ventilate e perfettamente asciutte.
- 1.7. Utilizzare solo in strutture coperte.
- 1.8. Alimentare l'apparecchio solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati.
- 1.9. Usare solamente prolunghe a tre fili opportunamente collegate a massa.
- 1.10. Non coprire l'apparecchio con carta, cartone, plastica, fogli metallici o qualsiasi altro materiale infiammabile, durante l'uso, in modo da prevenire ogni rischio.
- 1.11. L'apparecchio deve essere utilizzato su una superficie stabile e livellata, in modo da evitare ogni rischio.
- 1.12. Scollegare l'apparecchio dalla presa di rete, quando non lo si usa.
- 1.13. Non bloccare mai la presa dell'aria (lato posteriore), né l'uscita dell'aria (lato anteriore) dell'apparecchio.
- 1.14. La distanza minima di sicurezza, consigliata, intercorrente tra l'apparecchio e pareti o altri oggetti è 0,5 m.
- 1.15. Quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica o in funzione non deve mai essere spostato, maneggiato, rifornito né soggetto ad alcun intervento di manutenzione.
- 1.16. Mantenere una adeguata distanza di sicurezza dell'apparecchio (compreso il cavo di alimentazione) da fonti di calore.
- 1.17. In qualsiasi caso far aprire e/o riparare l'apparecchio solamente dal centro di assistenza autorizzato.
- 1.18. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal centro assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- 1.19. Lavare il contenitore con acqua pulita e pulirlo prima dell'uso, dopo il periodo durante il quale il bio cooler non è stato utilizzato.
- 1.20. Il lampeggio della spia rossa sul pannello di controllo indica che il livello dell'acqua nel serbatoio è basso.
- 1.21. In caso di funzionamento non corretto del prodotto all'accensione, scollegarlo dall'alimentazione immediatamente e contattare il centro di assistenza del distributore.
- 1.22. Proteggere il cavo di alimentazione da potenziali danni derivati dal movimento di veicoli o pedoni. Il collegamento improprio alla tensione elettrica o l'installazione impropria, può provocare il rischio di scosse elettriche.
- 1.23. Condizioni di utilizzo:
  - A) Temperatura dell'aria: 18°C a 45°C; Temperatura dell'acqua: <45°C.
  - B) Tensione nella sorgente di alimentazione non può superare la tensione richiesta del (+/-) 5%.
  - C) L'aria deve essere priva di polvere, sostanze inquinanti, altrimenti deve essere fatta una pulizia supplementare.



## ►► 2. DISIMBALLAGGIO

- 2.1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio usati per confezionare e spedire l'apparecchio e smaltirli secondo le norme vigenti.
- 2.2. Estrarre tutti gli articoli dall'imballo.
- 2.3. Controllare eventuali danni subiti durante il trasporto. Se l'apparecchio appare danneggiato, informare immediatamente il concessionario presso il quale è stato acquistato.

## ►► 3. ASSEMBLAGGIO

L'apparecchio è dotato di ruote per agevolare la movimentazione. A seconda del modello, le ruote si possono trovare installate, oppure sono da installare. I componenti, completi della relativa bulloneria di montaggio, sono situati all'interno dell'imballo (Fig. 1).

## ►► 4. FUNZIONAMENTO

**AVVERTENZA:** Leggere attentamente le "INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA", prima di accendere l'apparecchio.

**AVVERTENZA:** Usare solamente acqua pulita, per evitare guasti o altre anomalie.

**AVVERTENZA:** Verificare la corretta messa a terra del vostro impianto elettrico. Il collegamento alla rete elettrica va fatto in accordo con le norme nazionali vigenti. Alimentare l'apparecchio solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati.

**NOTA:** Questi modelli possono essere collegati alla rete idrica, collegando il tubo al raccordo (Fig. 10).

### ►► 4.1. ACCENSIONE:

- 4.1.1. Aprire lo sportello del serbatoio (Fig. 2).
- 4.1.2. Rifornire d'acqua il serbatoio (Fig. 3), il livello dell'acqua deve essere compreso tra MIN e MAX della scala graduata, posta sul fianco dell'apparecchio (Fig. 4), al fine di evitare rischi.
- 4.1.3. Chiudere lo sportello del serbatoio (Fig. 5).
- 4.1.4. Collegare la spina di alimentazione alla rete elettrica (Fig. 6).

- 4.1.5. Premere il pulsante ON/OFF per accendere l'apparecchio (Fig. 9).

## ►► 4.2. PANNELLO DI CONTROLLO, UTILIZZO E FUNZIONI PER IL MODELLO BC 60 (Fig. 7-8):

- ON/OFF: Permette di accendere o spegnere l'apparecchio.
- SPEED: Permette di aumentare o diminuire la velocità della ventilazione dell'apparecchio. Si può scegliere fra tre velocità LOW, MID e HIGH.
- COOL: Permette di attivare o disattivare la modalità raffrescamento.
- SWING: Permette di attivare o disattivare l'oscillazione verticale automatica delle alette per direzionare il flusso d'aria.
- ANION: Permette di attivare o disattivare la modalità ionizzazione, cioè il rilascio di ioni negativi in ambiente, per rendere più salutare l'aria.
- TIMER: Permette di attivare o disattivare il timer per lo spegnimento automatico dell'apparecchio. Si può scegliere fra intervalli di mezzora fino a dodici ore.

## ►► 4.3. PANNELLO DI CONTROLLO, UTILIZZO E FUNZIONI PER IL MODELLO BC 180 (Fig. 7-8):

- ON/OFF: Permette di accendere o spegnere l'apparecchio.
- COOL: Consente l'accensione o lo spegnimento della funzione di raffreddamento. Attenzione che il ventilatore viene acceso un minuto dopo che l'acqua viene indirizzata verso il pannello.
- BLAST: Premendo nuovamente il pulsante COOL disattiva la funzione di evaporazione dell'acqua, e solo il ventilatore rimarrà in funzione.
- SPEED: Permette un aumento o una diminuzione della velocità della ventilazione del dispositivo. Si possono selezionare le seguenti velocità del ventilatore: LOW, MID e HIGH.
- SWING: Abilita la commutazione ON o OFF dell'oscillazione verticale automatica delle alette, in modo da dirigere il flusso d'aria.

- ▶ **TIMER DELAYED START:** Consente l'avvio del dispositivo con un ritardo, dopo diverse ore. Solo quando la luce verde - POWER - è inserita, premere TIMER fino a visualizzare il numero di ore di ritardo (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Quando il dispositivo è in uso, premere il pulsante e impostare il numero di ore (1-24), dopo la scadenza del quale, il dispositivo smetterà di funzionare.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Utilizzare solo acqua pulita e fresca. Versare acqua attraverso l'ingresso sul lato destro del dispositivo (massimo 60 l). Facoltativamente, per riempire il serbatoio, è possibile collegare il tubo dell'acqua sull'apertura situata sul lato sinistro del dispositivo. Se la fonte d'acqua è ad alta pressione, utilizzare un riduttore.

#### ▶▶ 4.4. SPEGNIMENTO:

- ▶ **4.4.1.** Premere il pulsante ON/OFF per spegnere l'apparecchio (Fig. 9).
- ▶ **4.4.2.** Svuotare il serbatoio grazie all'apposito tappo di scolo (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ 5. PULIZIA E MANUTENZIONE

**AVVERTENZA: PRIMA SI EFFETTUARE QUALSIASI MANUTENZIONE O RIPARAZIONE, SCOLLEGARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DALLA RETE ELETTRICA.**

**A SECONDA DELL'AMBIENTE IN CUI L'APPARECCHIO VIENE IMPIEGATO, LA POLVERE, LO SPORCO, LA QUALITÀ DELL'ACQUA UTILIZZATA POSSONO INFLUIRE SULLE PRESTAZIONI DELL'UNITÀ. QUINDI A SECONDA DEL MODELLO PUÒ RENDERSI NECESSARIO LA PULIZIA DI:**

#### ▶▶ 5.1. SERBATOIO:

**Si consiglia di cambiare l'acqua frequentemente.**

- ▶ **5.1.1.** Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla rete elettrica (Fig. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Svuotare il serbatoio grazie all'apposito tappo di scolo (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ 5.2. FILTRI PER IL MODELLO BC 60:

**Si consiglia di pulire i filtri frequentemente.**

**AVVERTENZA: I filtri sporchi possono portare ad un notevole calo delle prestazioni dell'apparecchio.**

- ▶ **5.2.1.** Spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla rete elettrica (Fig. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Sfilare i filtri verso l'alto (Fig. 14).
- ▶ **5.2.3.** Pulire il filtro con un detergente delicato e un panno morbido (Fig. 15). Assicurarsi che il filtro sia perfettamente asciutto.
- ▶ **5.2.4.** Reinserire il filtro (Fig. 16).

## ►► 6. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

<b>ANOMALIA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUZIONE</b>
Il display non funziona	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non c'è corrente</li> <li>2. Apparecchiatura difettosa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Controllare che il dispositivo sia collegato all'alimentazione</li> <li>1b. Contattare il centro di assistenza</li> <li>2. Contattare il centro di assistenza</li> </ol>
Non c'è flusso d'aria o è molto basso	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ostruzione della presa d'aria lato posteriore</li> <li>2. Apparecchiatura difettosa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Tenere il retro dell'apparecchio lontano da pareti che possono ostruire il passaggio dell'aria</li> <li>1b. Rimuovere eventuali oggetti dalla presa d'aria</li> <li>1c. Contattare il centro di assistenza</li> <li>2. Contattare il centro di assistenza</li> </ol>
Il dispositivo non risponde ai comandi	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apparecchiatura difettosa</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare il centro di assistenza</li> </ol>
Il dispositivo perde acqua	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il tappo di scarico è allentato</li> <li>2. Lo scarico è sporco e il tappo di scarico non chiude alla perfezione</li> <li>3. Il serbatoio perde</li> <li>4. Il pannello gocciola</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chiudere il tappo</li> <li>2. Pulire lo scarico e chiudere il tappo</li> <li>3. Contattare il centro di assistenza</li> <li>4. Contattare il centro di assistenza</li> </ol>

## ►► 1. SICHERHEITSHINWEISE

**WICHTIGER HINWEIS: DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS VOR ZUSAMMENBAU, INBETRIEBNAHME BZW. WARTUNG DES GERÄTES GELESEN UND VERSTANDEN WORDEN SEIN. FALSCHER GEBRAUCH DES GERÄTES KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN GUT AUF.**

**WICHTIGER HINWEIS:** Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit begrenzten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Fachkenntnis, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt. Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- 1.1. Tank des Gerätes nur mit sauberem Wasser befüllen.
- 1.2. Vor dem Nachfüllen Gerät ausschalten und Stromversorgung abtrennen.
- 1.3. Nach dem Füllen des Tanks das Gerät nicht bewegen.
- 1.4. Während des Betriebs des Geräts sind alle örtlichen Bestimmungen und geltenden Vorschriften zu beachten.
- 1.5. Zum Schutz vor Stromschlägen sollte das Gerät trocken gehalten werden. Nicht mit nassen Händen bedienen.
- 1.6. Nur in gut belüfteten, vollkommen trockenen Bereichen verwenden.
- 1.7. Nur in überdachten Räumen verwenden.
- 1.8. Die Stromversorgung des Geräts muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz entsprechen.
- 1.9. Nur dreiadrige, ordnungsgemäß geerdete Verlängerungskabel benutzen.
- 1.10. Gerät während des Gebrauchs nicht mit Papier, Pappe, Kunststoff, Metallfolien oder anderen brennbaren Stoffen abdecken, um jedes Risiko zu vermeiden.
- 1.11. Das Gerät muss auf einer stabilen und ebenen Fläche stehen, um jedes Risiko zu vermeiden.
- 1.12. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen.
- 1.13. Niemals die Luftzufuhr (Rückseite) oder die Luftaustrittsöffnung (Vorderseite) des Geräts blockieren.
- 1.14. Der empfohlene Mindest-Sicherheitsabstand zwischen Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen beträgt 0,5 m.
- 1.15. Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen oder in Betrieb ist, darf es niemals bewegt oder nachgefüllt oder gewartet werden.
- 1.16. Halten Sie das Gerät (einschließlich Netzkabel) in ausreichendem Sicherheitsabstand von Wärmequellen.
- 1.17. Lassen Sie das Gerätausschließlich durch den autorisierten Kundendienst öffnen bzw. reparieren.
- 1.18. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.
- 1.19. Wenn der Bio Cooler eine Zeitlang nicht betrieben wurde, ist das Gehäuse mit sauberem Wasser abzuspülen und zu reinigen.
- 1.20. Wenn die rote Leuchte auf dem Kontrollpaneel blinkt, ist der Wasserstand im Wassertank niedrig.
- 1.21. Wenn das Gerät beim Start nicht richtig arbeitet, ist es umgehend von der Stromnetz zu trennen. Zugleich ist der Kundendienst des Vertreibers zu kontaktieren.
- 1.22. Das Speisekabel ist vor Beschädigung infolge des Fahrzeug- bzw. Personenverkehrs zu schützen. Beim Anschluss an falsche Spannung oder eine nicht intakte Elektroanlage besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- 1.23. Betriebsbedingungen:
  - A) Lufttemperatur: 18°C bis 45°C; Wassertemperatur: <45°C.
  - B) Spannung in der Versorgungsquelle darf von der erforderlichen Spannung um nicht mehr als (+/-) 5 % abweichen.
  - C) Der Lufteintritt ist vom Staub und von anderen Verunreinigungen frei zu halten. Bei Bedarf ist er zusätzlich zu reinigen.

## ▶▶ 2. AUSPACKEN

- ▶ 2.1. Entfernen Sie alle für Verpackung und Versand des Geräts verwendeten Materialien und entsorgen Sie diese vorschriftsgemäß.
- ▶ 2.2. Nehmen Sie alle Artikel aus der Verpackung.
- ▶ 2.3. Kontrollieren Sie, ob Transportschäden vorliegen. Wenn das Gerät beschädigt ist, sofort den Vertragshändler informieren, bei dem es erworben wurde.

## ▶▶ 3. ZUSAMMENBAU

Das Gerät besitzt Räder, damit es einfacher bewegt werden kann. Je nach Modell sind die Räder bereits montiert oder müssen noch montiert werden. Die Bauteile dazu befinden sich zusammen mit den zugehörigen Schrauben zur Montage in der Verpackung (Abb. 1).

## ▶▶ 4. BEDIENUNG

<b>WARNHINWEIS:</b> Vor dem Einschalten des Gerätes sind die „SICHERHEITSHINWEISE“ aufmerksam durchzulesen.
---

<b>WARNHINWEIS:</b> Nur sauberes Wasser verwenden, um Defekte und andere Störungen zu vermeiden.
--

<b>WARNHINWEIS:</b> Prüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage ordnungsgemäß geerdet ist. Der Stromanschluss muss gemäß geltenden nationalen Vorschriften vorgenommen werden. Die Stromversorgung des Geräts muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz entsprechen.
--

<b>HINWEIS:</b> Diese Modelle können an einen Wasserversorgungsanschluss mittels Verbindung der Leitung an ein Verbindungselement angeschlossen werden (Abb. 10).
---

### ▶▶ 4.1. INBETRIEBNAHME:

- ▶ 4.1.1. Klappe des Tanks öffnen (Abb. 2).
- ▶ 4.1.2. Wasser in den Tank füllen (Abb. 3), der Wasserstand muss sich zwischen MIN und MAX der Skala an der Seite des Geräts (Abb. 4) befinden, um Gefahren zu vermeiden.

- ▶ 4.1.3. Klappe des Tanks schließen (Abb. 5).
- ▶ 4.1.4. Netzstecker an das Stromnetz anschließen (Abb. 6).
- ▶ 4.1.5. Zum Einschalten des Geräts die Taste ON/OFF drücken (Abb. 9).

## ▶▶ 4.2. BEDIENTAFEL, BEDIENUNG UND FUNKTIONEN BEI MODELL BC 60 (Abb. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Zum Ein-/Ausschalten des Geräts.
- ▶ SPEED: Zum Erhöhen oder Verringern der Gebläse-Drehzahl des Geräts. Zur Wahl stehen die Drehzahlstufen LOW, MID und HIGH.
- ▶ COOL: Zum Ein-/Ausschalten des Kühlmodus.
- ▶ SWING: Zum Ein-/Ausschalten des automatischen vertikalen Schwingens der Luftklappen, um den Luftstrom zu lenken.
- ▶ ANION: Zum Ein-/Ausschalten des Ionisierungsmodus, d. h. Freisetzung negativ geladener Ionen in den Raum, um die Luft gesünder zu machen.
- ▶ TIMER: Zum Ein-/Ausschalten des Timers zum automatischen Abschalten des Geräts. Es können Zeiten von einer halben Stunde bis zwölf Stunden eingestellt werden.

## ▶▶ 4.3. BEDIENTAFEL, BEDIENUNG UND FUNKTIONEN BEI MODELL BC 180 (Abb. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Zum Ein-/Ausschalten des Geräts.
- ▶ COOL: Ein- und Ausschalten des Kühlmodus. Nach einer Minute des Anfeuchtens des Kühlpaneels mit Wasser schaltet der Ventilator ein.
- ▶ BLAST: Erneutes Drücken des COOL-Knopfes schaltet die Abdampffunktion aus, betrieben wird nur der Ventilator.
- ▶ SPEED: Steigerung oder Reduzierung der Geschwindigkeit der Lüftung am Gerät. Es ist zwischen drei Geschwindigkeitseinstellungen des Ventilators zu wählen: LOW, MID und HIGH.
- ▶ SWING: Ein- und Ausschalten der vertikalen Oszillation der Klappen zwecks Luftdurchflussregelung.



- ▶ **TIMER DELAYED START:** Einschaltverzögerung bis zu mehreren Stunden. Wenn nur die grüne POWER-Leuchte leuchtet, ist TIMER zu drücken, bis die gewünschte Verzögerung in Stunden erreicht wird (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Beim betriebenen Gerät ist der Knopf zu drücken und die gewünschte Verzögerung in Stunden (1-24) einzustellen. Nach dieser Zeit wird das Gerät ausgeschaltet.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Nur sauberes und frisches Wasser verwenden. Das Wasser durch die rechte Füllöffnung (maximal 60 l) eingießen. Um den Wassertank automatisch nachzufüllen, kann an die linke Füllöffnung ein Wasserschlauch angeschlossen werden. Beim Wasser unter Hochdruck empfiehlt es sich, ein Druckreduzierventil einzusetzen.

#### ▶▶ **4.4. ABSCHALTEN:**

- ▶ **4.4.1.** Zum Abschalten des Geräts die Taste ON/OFF drücken (Abb. 9).
- ▶ **4.4.2.** Tank mit dem entsprechenden Entleerungsverschluss entleeren (Abb. 11-12-13).

#### ▶▶ **5. REINIGUNG UND WARTUNG**

**WARNHINWEIS: VOR WARTUNGS- ODER REPARATURARBEITEN STETS DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.**

**JE NACHDEM, WO DAS GERÄT EINGESETZT WIRD, KÖNNEN STAUB UND SCHMUTZ SOWIE DIE QUALITÄT DES VERWENDETEN WASSERS SEINE LEISTUNG BEEINFLUSSEN. DAHER KANN ES JE NACH MODELL ERFORDERLICH WERDEN, FOLGENDE TEILE ZU REINIGEN:**

##### ▶▶ **5.1. TANK:**

**Wir empfehlen, das Wasser häufig zu wechseln.**

- ▶ **5.1.1.** Gerät abschalten und Stecker aus der Netz-Steckdose ziehen (Abb. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Tank über den entsprechenden Entleerungsverschluss entleeren (Abb. 11-12-13).

##### ▶▶ **5.2. BC 60 FILTER:**

**Die Filter sollten häufig gereinigt werden.**

**WARNHINWEIS: Verschmutzte Filter können die Leistung des Geräts deutlich herabsetzen.**

- ▶ **5.2.1.** Gerät abschalten und Stecker aus der Netz-Steckdose ziehen (Abb. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Filter nach oben herausziehen (Abb. 14).
- ▶ **5.2.3.** Filter mit einem sanften Reiniger und einem weichen Tuch reinigen (Abb. 15). Sicherstellen, dass der Filter völlig trocken ist.
- ▶ **5.2.4.** Filter wieder einsetzen (Abb. 16).



**►► 6. PROBLEMLÖSUNG**

<b>STÖRUNGEN</b>	<b>URSACHEN DER STÖRUNGEN</b>	<b>LÖSUNG</b>
Das Display funktioniert nicht	1. Keine Stromzuführung  2. Störung des Geräts	1a. Überprüfen, ob das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist 1b. Kontaktieren Sie den Kundendienst des Vertreibers 2. Kontaktieren Sie den Kundendienst des Vertreibers
Kein Luftdurchfluss oder zu kleiner Luftdurchfluss	1. Der Lufteintritt im hinteren Teil des Gerätes ist verdeckt  2. Störung des Geräts	1a. Den hinteren Teil des Geräts von der Wand entfernen, um der Verstopfung des Lufteintritts vorzubeugen 1b. Sämtliche Gegenstände aus dem Lufteintritt entfernen 1c. Kontaktieren Sie den Kundendienst des Vertreibers 2. Kontaktieren Sie den Kundendienst des Vertreibers
Das Gerät reagiert nicht	1. Störung des Geräts	1. Kontaktieren Sie den Kundendienst des Vertreibers
Aus dem Gerät fließt Wasser aus	1. Die Ablassmutter sitzt locker 2. Der Austritt ist verunreinigt und die Ablassmutter passt nicht rein 3. Der Wassertank ist undicht  4. Das Paneel ist undicht	1. Die Ablassmutter anbringen 2. Den Luftaustritt reinigen und die Ablassmutter anbringen  3. Kontaktieren Sie den Kundendienst des Vertreibers 4. Kontaktieren Sie den Kundendienst des Vertreibers

de

## ►► 1. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

**IMPORTANTE:** LEA Y ESTUDIE ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LA PUESTA EN MARCHA O EL MANTENIMIENTO DE ESTE APARATO. EL USO INCORRECTO DEL APARATO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS.

**IMPORTANTE:** Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o inexpertas, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Hay que vigilar a los niños a fin de evitar que jueguen con el aparato.

- 1.1. Llene el depósito del aparato sólo con agua limpia.
- 1.2. Antes de proceder al llenado, apague el aparato y desconéctelo de la alimentación eléctrica.
- 1.3. Tras haber llenado el depósito, no desplace el aparato.
- 1.4. Durante el uso del aparato, atégase a las disposiciones locales y a la normativa vigente.
- 1.5. Para protegerse de descargas eléctricas, mantenga el aparato seco. No trabaje con las manos mojadas.
- 1.6. Utilice el aparato única y exclusivamente en áreas bien ventiladas y perfectamente secas.
- 1.7. Utilice el aparato única y exclusivamente en estructuras cubiertas.
- 1.8. Alimente el aparato sólo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.
- 1.9. Use sólo alargadores de tres cables oportunamente conectados a tierra.
- 1.10. No cubra el aparato con papel, cartón, plástico, láminas metálicas ni con otro material inflamable, durante el uso, para prevenir riesgos.
- 1.11. El aparato debe utilizarse sobre una superficie estable y nivelada, a fin de evitar cualquier posible riesgo.
- 1.12. Cuando no utilice el aparato, desconéctelo de la red eléctrica.
- 1.13. No bloquee nunca la toma de aire (lado posterior) ni la salida de aire (lado anterior) del aparato.
- 1.14. La distancia mínima de seguridad aconsejada entre el aparato y las paredes u otros objetos es de 0,5 m.
- 1.15. Cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica o en funcionamiento, no deberá ser desplazado, manipulado, rellenado ni sujeto a ninguna intervención de mantenimiento.
- 1.16. El aparato deberá mantenerse a una adecuada distancia de seguridad (incluido el cable de alimentación) respecto de fuentes de calor.
- 1.17. En cualquier caso, el aparato sólo deberá ser abierto y/o reparado por el personal del centro de asistencia autorizado.
- 1.18. Si el cable de alimentación está estropeado, dirijase al centro de asistencia técnica para su sustitución a fin de prevenir riesgos.
- 1.19. Hay que enjuagar la caja con agua limpia y limpiarla antes de utilizarla tras un periodo en el que el bio cooler no estaba siendo usado.
- 1.20. El diodo rojo parpadeando en el panel de control señala un nivel bajo de agua en el depósito.
- 1.21. En caso de un funcionamiento defectuoso del producto al arranque hay que desconectarlo inmediatamente de la red eléctrica y contactar con el servicio técnico del distribuidor.
- 1.22. Hay que proteger el cable alimentador contra los daños que puedan surgir provocados por la circulación de vehículos o personas. La conexión a una fuente de tensión eléctrica o a una instalación incorrecta provoca el peligro de descarga.
- 1.23. Condiciones de uso:
  - A) Temperatura del aire: entre 18°C y 45°C; Temperatura del agua: <45°C.
  - B) La tensión en la fuente de alimentación no puede superar la tensión exigida en (+/-) 5%.

C) La entrada de aire tiene que estar libre de polvo e impurezas, o si fuera necesario hay que utilizar un sistema de depuración añadido.

## ▶▶ 2. DESEMBALAJE

- ▶ 2.1. Quite todos los materiales de embalaje utilizados para embalar y enviar el aparato y elimínelos respetando las normas vigentes.
- ▶ 2.2. Extraiga todos las piezas del embalaje.
- ▶ 2.3. Controle si han sufrido desperfectos durante el transporte. Si el aparato presenta daños, informe inmediatamente al distribuidor que se lo vendió.

## ▶▶ 3. MONTAJE

El aparato está equipado con ruedas para facilitar su manipulación. Según el modelo, las ruedas pueden venir montadas, o bien sin montar. Los componentes, suministrados con los correspondientes pernos de montaje, se encuentran en el interior del embalaje (Fig. 1).

## ▶▶ 4. FUNCIONAMIENTO

**ADVERTENCIA:** Lea atentamente las "INFORMACIONES DE SEGURIDAD", antes de encender el aparato.

**ADVERTENCIA:** Utilice sólo agua limpia para evitar averías u otras anomalías.

**ADVERTENCIA:** Verifique la correcta toma de tierra de su instalación eléctrica. La conexión a la red eléctrica debe realizarse de acuerdo con las normas nacionales vigentes. Alimente el aparato sólo con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa de datos.

**NOTA:** Estos modelos pueden conectarse a un sistema de conductos de agua a través de la conexión de una tubería al elemento de conexión (Fig. 10).

### ▶▶ 4.1. ENCENDIDO:

- ▶ 4.1.1. Abra el portillo del depósito (Fig. 2).
- ▶ 4.1.2. Llene de agua el depósito (Fig. 3); el nivel de agua debe estar comprendido entre las señales de MÍN y MÁX de la escala graduada, situada en el lateral del aparato (Fig. 4), a fin de evitar riesgos.

- ▶ 4.1.3. Cierre el portillo del depósito (Fig. 5).
- ▶ 4.1.4. Conecte la toma de alimentación a la red eléctrica (Fig. 6).
- ▶ 4.1.5. Presione el pulsador ON/OFF para encender el aparato (Fig. 9).

## ▶▶ 4.2. PANEL DE CONTROL, USO Y FUNCIONES DEL MODELO BC 60 (Fig. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Permite encender o apagar el aparato.
- ▶ SPEED: Permite aumentar o disminuir la velocidad de ventilación del aparato. Se puede elegir entre tres velocidades LOW, MID y HIGH.
- ▶ COOL: Permite activar o desactivar el modo de refrigeración.
- ▶ SWING: Permite activar o desactivar la oscilación vertical automática de los álabes para dirigir el flujo de aire.
- ▶ ANION: Permite activar o desactivar el modo ionización, es decir, la liberación de iones negativos en el ambiente, para purificar el aire.
- ▶ TIMER: Permite activar o desactivar el temporizador para el apagado automático del aparato. Se puede elegir entre intervalos de media hora hasta de doce horas.

## ▶▶ 4.3. PANEL DE CONTROL, USO Y FUNCIONES DEL MODELO BC 180 (Fig. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Permite encender o apagar el aparato.
- ▶ COOL: Permite o bloquea encender el modo de refrigeración. Hay que tener en cuenta que el ventilador se conecta un minuto después de que el panel de refrigeración empiece a ser rociado con agua.
- ▶ BLAST: Si pulsamos de nuevo el botón COOL la función de evaporación del agua quedará apagada y solamente funcionará el ventilador.
- ▶ SPEED: Permite aumentar o disminuir la velocidad de la ventilación del aparato. Se puede elegir entre tres velocidades del ventilador: LOW, MID y HIGH.

- ▶ SWING: Permite o bloquea la oscilación vertical automática de las aletas para regular la dirección del flujo de aire.
- ▶ TIMER DELAYED START: Permite empezar el funcionamiento del aparato con retardo, pasadas varias horas. Cuando se enciende sólo la luz verde de POWER hay que pulsar TIMER hasta que aparezca el valor deseado de horas de retardo (1-24).
- ▶ TIMER AUTOMATIC STOP: Mientras el aparato esté funcionando hay que pulsar el botón y configurar el número de horas (1-24). Una vez transcurrido este tiempo el aparato se desconectará.
- ▶ WATER SUPPLY: Hay que utilizar únicamente agua limpia y fresca. Verter el agua a través de la entrada ubicada en el lado derecho del aparato (máximo 60 l). Como alternativa, para llenar el depósito de forma automática, se puede conectar una manguera a la entrada ubicada en el lado izquierdo del aparato. Si la fuente de agua tiene mucha presión se recomienda utilizar una válvula de reducción.

#### ▶▶ 4.4. APAGADO:

- ▶ 4.4.1. Presione el pulsador ON/OFF para apagar el aparato (Fig. 9).
- ▶ 4.4.2. Vacíe el depósito a través del oportuno tapón de drenaje (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ 5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**ADVERTENCIA: ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ELÉCTRICA.**

**EN FUNCIÓN DEL AMBIENTE EN EL QUE SE UTILICE EL APARATO, EL POLVO, LA SUCIEDAD Y LA CALIDAD DEL AGUA EMPLEADA PUEDEN INFLUIR EN LAS PRESTACIONES DE LA UNIDAD. POR TANTO, SEGÚN EL MODELO, PUEDE SER NECESARIA LA LIMPIEZA DE:**

#### ▶▶ 5.1. DEPÓSITO:

**Se aconseja cambiar el agua frecuentemente.**

- ▶ 5.1.1. Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica (Fig. 9-6).
- ▶ 5.1.2. Vacíe el depósito a través del oportuno tapón de drenaje (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ 5.2. FILTROS PARA EL MODELO BC 60:

**Se aconseja limpiar los filtros frecuentemente.**

**ADVERTENCIA: Los filtros sucios pueden mermar considerablemente las prestaciones del aparato.**

- ▶ 5.2.1. Apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica (Fig. 9-6).
- ▶ 5.2.2. Extraiga los filtros hacia arriba (Fig. 14).
- ▶ 5.2.3. Limpie el filtro con un detergente delicado y un paño suave (Fig. 15). Asegúrese de que el filtro esté perfectamente seco.
- ▶ 5.2.4. Vuelva a introducir el filtro (Fig. 16).

**►► 6. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

<b>FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO</b>	<b>CAUSAS DEL FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO</b>	<b>SOLUCIONES</b>
Pantalla LCD no funciona	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Falta de alimentación</li><li>2. Defecto del aparato</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1a. Verifica si el aparato está conectado a la red eléctrica</li><li>1b. Contacta con el servicio técnico del distribuidor</li><li>2. Contacta con el servicio técnico del distribuidor</li></ol>
No hay flujo de aire o el flujo no es suficiente	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La entrada de aire en la parte trasera del aparato está tapada</li><li>2. Defecto del aparato</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1a. Mueve la parte trasera del aparato a una distancia grande de las paredes para evitar el bloqueo de la entrada de aire</li><li>1b. Retira los objetos de la entrada de aire</li><li>1c. Contacta con el servicio técnico del distribuidor</li><li>2. Contacta con el servicio técnico del distribuidor</li></ol>
El aparato no responde a los comandos	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Defecto del aparato</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contacta con el servicio técnico del distribuidor</li></ol>
El aparato gotea	<ol style="list-style-type: none"><li>1. El tapón de evacuación está flojo</li><li>2. La salida está obstruida y el tapón no encaja</li><li>3. El depósito gotea</li><li>4. El panel gotea</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Coloca el tapón de evacuación</li><li>2. Limpia la salida y coloca el tapón</li><li>3. Contacta con el servicio técnico del distribuidor</li><li>4. Contacta con el servicio técnico del distribuidor</li></ol>

es

## ►► 1. INFORMATIONS SUR LA SECURITE

**⚠ IMPORTANT: LIRE ET COMPRENDRE CE MODE D'EMPLOI AVANT D'EXECUTER L'ASSEMBLAGE, LA MISE EN MARCHÉ OU L'ENTRETIEN DE CET APPAREIL. L'USAGE ERRONE DE L'APPAREIL PEUT PROVOQUER DE GRAVES DEGATS. CONSERVER CE MODE D'EMPLOI COMME REFERENCE POUR L'AVENIR.**

**⚠ IMPORTANT: Cet appareil n'est pas indiqué pour l'usage de personnes (y compris les enfants) possédant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou inexpertes, à moins qu'ils ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être contrôlés, pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

- 1.1. Remplir le réservoir de l'appareil uniquement avec de l'eau propre.
- 1.2. Avant d'accomplir le ravitaillement, éteindre l'appareil et couper l'alimentation.
- 1.3. Après avoir rempli le réservoir, ne pas déplacer l'appareil.
- 1.4. Durant l'usage de l'appareil, s'en tenir aux règles locales et à la réglementation en vigueur.
- 1.5. Pour se protéger contre les décharges électriques, maintenir l'appareil sec. Ne pas opérer avec les mains mouillées.
- 1.6. Utiliser seulement dans des zones bien ventilées et parfaitement sèches.
- 1.7. Utiliser uniquement dans des structures couvertes.
- 1.8. Alimenter l'appareil uniquement avec la tension et la fréquence spécifiées sur les plaques des données.
- 1.9. Utiliser seulement des rallonges à trois fils connectées à la masse.
- 1.10. Ne pas couvrir l'appareil avec du papier, carton, plastique, des feuilles métalliques ou tout autre matériau inflammable, durant l'usage, pour prévenir tout risque ce soit.
- 1.11. L'appareil doit être utilisé sur une surface stable et plate, de manière à éviter tout risque que ce soit.
- 1.12. Débrancher l'appareil de la prise de courant, quand il n'est pas utilisé.
- 1.13. Ne jamais bloquer la prise d'air (côté postérieur) ni la sortie de l'air (côté antérieur) de l'appareil.
- 1.14. La distance minimale de sécurité préconisée, entre l'appareil et les murs ou d'autres objets, est de 0,5 m.
- 1.15. Quand l'appareil est branché au réseau électrique ou quand il est en marche, il ne doit jamais être déplacé, manipulé, ravitaillé ni sujet à toute opération d'entretien que ce soit .
- 1.16. Maintenir une distance adéquate de sécurité de l'appareil (y compris le câble d'alimentation) par rapport aux sources de chaleur.
- 1.17. Quoi qu'il en soit faire ouvrir et/ou réparer l'appareil uniquement par le centre d'assistance autorisé.
- 1.18. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le centre d'assistance technique, de manière à empêcher tout risque que ce soit.
- 1.19. Rincer le logement avec de l'eau propre et le nettoyer avant l'utilisation lorsque le bio cooler n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.
- 1.20. Le clignotement du voyant rouge sur le panneau de contrôle indique un faible niveau d'eau dans le réservoir.
- 1.21. Dans le cas d'un dysfonctionnement au démarrage, débrancher immédiatement l'alimentation électrique et contacter le SAV du revendeur.
- 1.22. Protéger le câble d'alimentation de dommages causés par des véhicules ou des piétons. Le branchement à une tension incorrecte ou une mauvaise installation va provoquer un risque d'électrocution.
- 1.23. Conditions d'utilisation:
  - A) Température d'air: 18°C à 45°C; Température d'eau: <45°C.
  - B) La tension de la source d'alimentation ne peut pas dépasser la tension requise de (+/-) 5%.



C) L'entrée d'air doit être exempte de poussière, saleté, ou, si nécessaire, procéder à un nettoyage supplémentaire.

## ►► 2. DESEMBALLAGE

- 2.1. Enlever tous les matériaux d'emballage utilisés pour conditionner et expédier l'appareil et les éliminer selon les réglementations en vigueur.
- 2.2. Extraire tous les articles de l'emballage.
- 2.3. Contrôler les dommages éventuels subis durant le transport. Si l'appareil apparaît endommagé, en informer immédiatement le concessionnaire chez lequel il a été acheté.

## ►► 3. ASSEMBLAGE

L'appareil est doté de roues pour faciliter la manutention. Selon le modèle, les roues peuvent être déjà installées, ou bien elles devront être montées. Les composants, dotés de la boulonnerie de montage correspondante, sont situés à l'intérieur de l'emballage (Fig. 1).

## ►► 4. FONCTIONNEMENT

**MISE EN GARDE:** Lire attentivement les "INFORMATIONS SUR LA SECURITE", avant d'allumer l'appareil.

**MISE EN GARDE:** Utiliser uniquement de l'eau propre, pour éviter des dommages ou d'autres anomalies.

**MISE EN GARDE:** Vérifier la juste mise à la terre de votre installation électrique. Le branchement au réseau électrique doit avoir lieu conformément aux réglementations nationales en vigueur. Alimenter l'appareil uniquement avec la tension et la fréquence spécifiées sur les plaques des données.

**REMARQUE:** Ces modèles peuvent être connectés à la connexion d'alimentation en eau, en reliant le tuyau raccord (Fig. 10).

### ►► 4.1. ALLUMAGE:

- 4.1.1. Ouvrir le volet du réservoir (Fig. 2).
- 4.1.2. Remplir d'eau le réservoir (Fig. 3), le niveau de l'eau doit être compris entre MIN et MAX de l'échelle graduée, placée

sur le côté de l'appareil (Fig. 4), pour éviter les risques.

- 4.1.3. Fermer le volet du réservoir (Fig. 5).
- 4.1.4. Brancher la fiche d'alimentation au réseau électrique (Fig. 6).
- 4.1.5. Presser le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil (Fig. 9).

## ►► 4.2. PANNEAU DE CONTROLE, UTILISATION ET FONCTIONS POUR LE MODELE BC 60 (Fig. 7-8):

- ON/OFF: Permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil.
- SPEED: Permet d'augmenter ou de diminuer la vitesse de ventilation de l'appareil. On peut choisir entre trois vitesses LOW, MID et HIGH.
- COOL: Permet d'activer ou de désactiver le mode rafraîchissement.
- SWING: Permet d'activer ou de désactiver l'oscillation verticale automatique des ailettes pour diriger le flux d'air.
- ANION: Permet d'activer ou de désactiver le mode ionisation, à savoir la libération d'ions négatives dans l'environnement, pour rendre l'air plus salubre.
- TIMER: Permet d'activer ou de désactiver la minuterie pour l'extinction automatique de l'appareil. On peut choisir entre des intervalles compris entre trente minutes et douze heures.

## ►► 4.3. PANNEAU DE CONTROLE, UTILISATION ET FONCTIONS POUR LE MODELE BC 180 (Fig. 7-8):

- ON/OFF: Permet d'allumer ou d'éteindre l'appareil.
- COOL: Il permet d'activer ou de désactiver le mode de refroidissement. Il convient de noter que le ventilateur démarre une minute après l'activation du mouillage du panneau de refroidissement avec de l'eau.
- BLAST: Lorsque nous appuyons de nouveau le bouton COOL, la fonction d'évaporation de l'eau est déconnectée, uniquement le ventilateur marche.
- SPEED: Il permet d'augmenter ou de réduire la vitesse de ventilation de l'appareil. Il est possible de choisir 3 niveaux de vitesse du ventilateur: LOW, MID et HIGH.
- SWING: Il active ou désactive l'oscillation verticale des volets pour orienter le flux d'air.

- ▶ **TIMER DELAYED START:** Il permet de démarrer l'appareil avec un retard, après plusieurs heures. Lorsque uniquement le voyant vert POWER est allumé, appuyer TIMER jusqu'à ce que le nombre requis d'heures de retard n'apparaisse (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Lorsque l'appareil est en marche, appuyer sur le bouton et régler le nombre d'heures (1-24) après lequel l'appareil s'arrête.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Utiliser uniquement de l'eau pure et fraîche. Verser de l'eau à travers le trou situé sur le côté droit de l'appareil (jusqu'à 60 l). Alternativement, pour remplir automatiquement le réservoir, connecter un tuyau d'eau à l'entrée sur le côté gauche de l'appareil. Si la pression d'alimentation en eau est élevée, il est recommandé d'utiliser une soupape de réduction.

#### ▶▶ **4.4. EXTINCTION:**

- ▶ **4.4.1.** Presser le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil (Fig. 9).
- ▶ **4.4.2.** Vider le réservoir grâce au bouchon spécial d'écoulement (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ **5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**MISE EN GARDE: AVANT EFFECTUER N'IMPORTE QUEL ENTRETIEN OU REPARATION, DEBRANCHER LE CABLE D'ALIMENTATION DU RESEAU ELECTRIQUE.**

**SELON L'ENVIRONNEMENT DANS LEQUEL L'APPAREIL EST UTILISE, LA POUSSIERE, LA SALETE, LA QUALITE DE L'EAU UTILISEE PEUVENT INFLUENCER LES PERFORMANCES DE L'UNITE. PAR CONSEQUENT, SELON LE MODELE, IL FAUDRA EFFECTUER LE NETTOYAGE DU/DES:**

#### ▶▶ **5.1. RESERVOIR:**

**Il est conseillé de changer fréquemment l'eau.**

- ▶ **5.1.1.** Eteindre l'appareil et débrancher la fiche du réseau électrique (Fig. 9-6).
- ▶ **4.1.2.** Vider le réservoir grâce au bouchon spécial d'écoulement (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ **5.2. FILTRES POUR LE MODÈLE BC 60:**

**Il est conseillé de nettoyer fréquemment les filtres.**

**MISE EN GARDE: Les filtres sales peuvent provoquer une baisse considérable des performances de l'appareil.**

- ▶ **5.2.1.** Eteindre l'appareil et débrancher la fiche du réseau électrique (Fig. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Enlever les filtres à partir du haut (Fig. 14).
- ▶ **5.2.3.** Nettoyer le filtre avec un détergent délicat et un chiffon souple (Fig. 15). S'assurer que le filtre est parfaitement sec.
- ▶ **5.2.4.** Réintroduire le filtre (Fig. 16).

## ►► 6. DÉPANNAGE

<b>DYSFONCTIONNEMENTS</b>	<b>CAUSES DES DYSFONCTIONNEMENTS</b>	<b>SOLUTIONS</b>
L'écran ne marche pas	1. Absence d'alimentation 2. Défaut de l'appareil	1a. Vérifier si l'appareil est sous tension 1b. Contacter le SAV du revendeur 2. Contacter le SAV du revendeur
Manque de flux d'air ou le flux d'air est insuffisant	1. Blocage de l'entrée d'air à l'arrière 2. Défaut de l'appareil	1a. Placer l'arrière de l'appareil loin des murs pour ne pas bloquer l'entrée d'air 1b. Enlever les objets de l'entrée d'air 1c. Contacter le SAV du revendeur 2. Contacter le SAV du revendeur
L'appareil ne réagit pas aux commandes	1. Défaut de l'appareil	1. Contacter le SAV du revendeur
L'eau fuit de l'appareil	1. L'écrou de vidange est relâché 2. La sortie est sale et l'écrou ne s'adapte pas 3. Fuite du réservoir 4. Fuite du panneau	1. Placer l'écrou de vidange 2. Nettoyer la sortie et placer l'écrou 3. Contacter le SAV du revendeur 4. Contacter le SAV du revendeur

## ►► 1. VEILIGHEIDSINFORMATIE

**BELANGRIJK: DEZE HANDLEIDING EERST LEZEN EN BEGRIJPEN VOORALEER DE ASSEMBLAGE, DE INWERKINGSTELLING OF HET ONDERHOUD VAN DIT APPARAAT UIT TE VOEREN. VERKEERD GEBRUIK VAN DE GENERATOR KAN ERNSTIGE LETSELS VEROORZAKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR RAADPLEGING IN DE TOEKOMST.**

**BELANGRIJK:** Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten, of zonder ervaring, tenminste als ze niet onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Men moet erop toezien dat kinderen niet met het toestel spelen.

- 1.1. Vul de tank van het apparaat enkel met zuiver water.
- 1.2. Voor het vullen de generator uitschakelen en de voeding afsluiten.
- 1.3. Nadat de tank werd gevuld mag de generator niet meer verplaatst worden.
- 1.4. Houdt u tijdens het gebruik van de generator aan alle plaatselijke reglementeringen en aan de geldende normen.
- 1.5. Houd het apparaat op een droge plaats om elektrische schokken te voorkomen. Handel niet met natte handen.
- 1.6. Gebruik enkel op goed verluchte en perfect droge plaatsen.
- 1.7. Gebruik enkel op overdekte plaatsen.
- 1.8. Voed het apparaat enkel met de spanning en frequentie aangeduid op de typeplaat.
- 1.9. Gebruik uitsluitend verlengkabels met drie draden die correct op de massa aangesloten zijn.
- 1.10. Bedek het apparaat niet met papier, karton, pvc, plaatwerk of ander ontvlambaar materiaal tijdens het gebruik zodat elke risico wordt voorkomen.

- 1.11. De generator moet gebruikt worden op een stabiel en genivelleerd oppervlak zodat elk risico wordt voorkomen.
- 1.12. Haal de stekker van de generator uit het stopcontact als hij niet gebruikt wordt.
- 1.13. Blokkeer nooit de luchttoevoer (aan de achterkant), noch de luchtuitgang (voorkant) van de generator.
- 1.14. De aanbevolen minimum veiligheidsafstand tussen het apparaat en de wanden of andere objecten is 0,5 m.
- 1.15. Wanneer de generator is aangesloten op het elektrische net of in werking is, mag hij nooit verplaatst, gehanteerd of bijgevuld worden of aan onderhoudswerkzaamheden onderworpen worden.
- 1.16. Houd het apparaat steeds op een veilige afstand van warmtebronnen (inclusief de voedingskabel).
- 1.17. In elk geval mag de generator enkel in een geautoriseerd servicecentrum geopend en/of gerepareerd worden.
- 1.18. Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij door de technische dienst worden vervangen, om ieder risico te vermijden.
- 1.19. De behuizing dient te worden gespoeld met schoon water en te worden gereinigd alvorens gebruik na een periode waarin de bio cooler niet is gebruikt.
- 1.20. Een knipperend rood lampje op het bedieningspaneel geeft een laag waterniveau in de tank aan.
- 1.21. In geval van een storing bij het starten, haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de klantenservice van uw leverancier.
- 1.22. Bescherm het snoer tegen schade veroorzaakt door voertuigen of voetgangers. Aansluiting op een verkeerde netspanning of onjuiste installatie kan leiden tot een elektrische schok.
- 1.23. Gebruiksvoorwaarden:
  - A) Luchttemperatuur: 18°C tot 45°C;
  - Watertemperatuur: <45°C.

B) De spanning van de voedingsbron mag de vereiste spanning niet overschrijden met (+/-) 5%.

C) De luchttoevoer moet vrij zijn van stof en verontreinigingen. Indien nodig, extra zuivering toepassen.

## ►► 2. UITPAKKEN

► 2.1. Haal alle verpakkingsmateriaal weg, gebruikt om de generator te verpakken en te versturen, en verwijder die volgens de geldende normen.

► 2.2. Haal alle artikels uit de verpakking.

► 2.3. Controleer op eventuele beschadigingen, opgelopen tijdens het transport. Als de generator beschadigd is, moet men onmiddellijk de concessiehouder verwittigen waar het toestel werd aangekocht.

## ►► 3. ASSEMBLAGE

Het apparaat werd voor een gemakkelijke verplaatsing voorzien van wielen. Naar gelang het model zijn de wielen gemonteerd of zijn ze te monteren. De componenten bevinden zich samen met de bijhorende montagebouten in de doos van de generator (Afb. 1).

## ►► 4. WERKING

**WAARSCHUWING:** Lees aandachtig de "VEILIGHEIDSINFORMATIE" alvorens het apparaat in te schakelen.

**WAARSCHUWING:** Gebruik enkel zuiver water om storingen of afwijkingen te voorkomen.

**WAARSCHUWING:** Controleer of uw elektrische installatie correct geaard is. De aansluiting op het elektrische net dient te gebeuren conform met de geldende nationale normen. Voed het apparaat enkel met de spanning en frequentie aangeduid op de typeplaat.

**OPMERKING:** Deze modellen kunnen worden aangesloten op watertoevoeraansluitingendoorleiding aan te sluiten op het verbindingselement (Afb. 10).

## ►► 4.1. INSCHAKELING:

► 4.1.1. Open het deurtje van de tank (Afb. 2).

► 4.1.2. Vul de tank met water (Afb. 3), het waterpeil moet tussen het MIN en MAX punt van de schaalverdeling, op de zijkant van het apparaat, begrepen zijn (Afb. 4) om risico's te voorkomen.

► 4.1.3. Open het deurtje van de tank (Afb. 5).

► 4.1.4. Sluit de stekker aan met het elektrisch net (Afb. 6).

► 4.1.5. Druk op de ON/OFF drukknop om het apparaat in te schakelen (Afb. 9).

## ►► 4.2. BEDIENINGSPANEEL, GEBRUIK EN FUNCTIES VOOR HET MODEL BC 60 (Afb. 7-8):

► ON/OFF: Om het apparaat in en uit te schakelen.

► SPEED: Voor afname of toename van de ventilatiesnelheid. Men kan kiezen tussen drie snelheden LOW, MID en HIGH.

► COOL: Om de modus koelen te activeren of deactiveren.

► SWING: Om de automatische verticale beweging van de ribben te activeren of deactiveren om de luchtstroom te richten.

► ANION: Om de ionisatiemodus te activeren of deactiveren, m.a.w. met afgifte van negatieve ionen in de omgeving voor een gezondere lucht.

► TIMER: Om de timer te activeren of deactiveren voor de automatische uitschakeling van het apparaat. Er kunnen intervallen gekozen worden van een half uur tot en met twaalf uren.

## ►► 4.3. BEDIENINGSPANEEL, GEBRUIK EN FUNCTIES VOOR HET MODEL BC 180 (Afb. 7-8):

► ON/OFF: Om het apparaat in en uit te schakelen.

► COOL: In- en uitschakelen van de koelmodus. Hier dient te worden opgemerkt dat de ventilator inschakelt één minuut nadat het koelpaneel begint te worden bevochtigd met water.

► BLAST: Door nogmaals op de knop COOL te drukken, wordt de functie van waterverdamping ingeschakeld; alleen de ventilator werkt.



- ▶ **SPEED:** Hiermee kan de snelheid van de ventilatie van het apparaat worden aangepast. U kunt kiezen uit drie ventilatorsnelheden: LOW, MID en HIGH.
- ▶ **SWING:** In- of uitschakeling van de automatische verticale oscillatie van de kleppen om zodanig de luchtstroom in te stellen.
- ▶ **TIMER DELAYED START:** Geeft de mogelijkheid om een vertraagde start in te stellen, na een paar uur. Wanneer het groene lampje POWER brandt, druk op TIMER totdat het gewenste aantal uren van vertraging verschijnt (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Wanneer het apparaat is aangeschakeld, druk op de knop en stel het aantal uren in (1-24) waarna de machine zal stoppen met werken.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Gebruik uitsluitend schoon en vers water. Giet het water in via de inlaat die zich aan de rechterkant van het apparaat bevindt (maximaal 60 l). Ook kan de tank automatisch worden bijgevuld. Hiervoor moet een slang met water worden aangesloten op de inlaat die zich aan de linkerkant van het apparaat bevindt. Indien de waterleidingdruk hoog is, is het raadzaam om een drukregelaar te gebruiken.

#### ▶▶ **4.4. UITSCHAKELING:**

- ▶ **4.4.1.** Druk op de ON/OFF drukknop om het apparaat uit te schakelen (Afb. 9).
- ▶ **4.4.2.** Ledig de tank via de afvoerdop (Afb. 11-12-13).

#### ▶▶ **5. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD**

**WAARSCHUWING: VOORALEER EEN ONDERHOUD OF REPARATIE UIT TE VOEREN, MOET MEN DE VOEDINGSKABEL VAN HET ELEKTRISCHE NET LOSKOPPELEN.**

**NAARGELANG DE OMGEVING WAARIN DE GENERATOR WORDT GEBRUIKT, KUNNEN STOF, VUIL, DE KWALITEIT VAN HET GEBRUIKTE WATER, DE PRESTATIES VAN HET TOESTEL BEÏNVLOEDEN. NAARGELANG HET MODEL KAN HET DUS NODIG ZIJN HET VOLGENDE SCHOON TE MAKEN:**

#### ▶▶ **5.1. TANK:**

**Wij adviseren het water frequent te verversen.**

- ▶ **5.1.1.** Schakel het apparaat uit en ontkoppel de stekker van het elektrisch net (Afb. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Ledig de tank via de afvoerdop (Afb. 11-12-13).

#### ▶▶ **5.2. FILTERS VOOR HET MODEL BC 60:**

**Wij adviseren de filter frequent te verversen.**

**WAARSCHUWING: Bevuilde filters kunnen de prestaties van het toestel sterk verminderen.**

- ▶ **5.2.1.** Schakel het apparaat uit en ontkoppel de stekker van het elektrisch net (Afb. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Trek de filters uit (Afb. 14).
- ▶ **5.2.3.** Reinig het filter met een delicate detergent en een zacht doek (Afb. 15). Zorg ervoor dat het filter perfect droog is.
- ▶ **5.2.4.** Voeg het filter in (Afb. 16).



**►► 6. PROBLEMEN OPLOSSEN**

<b>STORINGEN IN WERKING</b>	<b>OORZAKEN VAN DE STORING</b>	<b>OPLOSSINGEN</b>
De display werkt niet	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Geen stroom</li><li>2. Defect van het apparaat</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1a. Controleer of het apparaat is aangesloten op de stroomvoorziening</li><li>1b. Neem contact op met de klantenservice van uw leverancier</li><li>2. Neem contact op met de klantenservice van uw leverancier</li></ol>
Geen luchtstroom of de luchtstroom is te zwak	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De luchtinlaat aan de achterkant van het apparaat is bedekt</li><li>2. Defect van het apparaat</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1a. Zorg ervoor dat de achterkant van het apparaat zich op een grote afstand van de wand bevindt, om te voorkomen dat de luchtinlaat wordt geblokkeerd</li><li>1b. Verwijder voorwerpen uit de buurt van de luchtinlaat</li><li>1c. Neem contact op met de klantenservice van uw leverancier</li><li>2. Neem contact op met de klantenservice van uw leverancier</li></ol>
Het apparaat reageert niet op bevelen	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Defect van het apparaat</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Neem contact op met de klantenservice van uw leverancier</li></ol>
Er lekt water uit het apparaat	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De afvoerdop zit los</li><li>2. De uitlaat is vies en de dop past niet</li><li>3. De tank lekt</li><li>4. Het paneel lekt</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Plaats de afvoerdop</li><li>2. Reinig de afvoer en plaats de dop</li><li>3. Neem contact op met de klantenservice van uw leverancier</li><li>4. Neem contact op met de klantenservice van uw leverancier</li></ol>

nl

## ▶▶ 1. INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

**IMPORTANTE: LEIA E COMPREENDA ESTE MANUAL OPERATIVO ANTES DE EFETUAR A MONTAGEM, A INICIALIZAÇÃO OU A MANUTENÇÃO DESTE APARELHO. O USO ERRADO DO APARELHO PODE CAUSAR LESÕES GRAVES. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

**IMPORTANTE:** Este aparelho não é adequado para o uso de pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou inexperientes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança destas mesmas pessoas. As crianças devem ser controladas para que não brinquem com o aparelho.

- ▶ 1.1. Abasteça o reservatório do aparelho somente com água limpa.
- ▶ 1.2. Antes de abastecer, desligue o aparelho e desconecte-o da energia elétrica.
- ▶ 1.3. Não desloque o aparelho após encher o reservatório.
- ▶ 1.4. Durante o uso do aparelho, seguir todas as regulamentações locais e a normativa em vigor.
- ▶ 1.5. Mantenha o aparelho seco para proteger-se de choques elétricos. Não operar com as mãos molhadas.
- ▶ 1.6. Utilizá-lo somente em áreas bem ventiladas e perfeitamente secas.
- ▶ 1.7. Utilizá-lo somente em estruturas cobertas.
- ▶ 1.8. Alimente o aparelho somente com a tensão e frequência especificadas na placa de dados.
- ▶ 1.9. Utilize somente extensões de três fios adequadamente ligadas à massa.
- ▶ 1.10. Durante o uso, não cubra o aparelho com papel, papelão, plástico, folhas metálicas ou qualquer outro tipo de material inflamável para prevenir qualquer tipo de risco.
- ▶ 1.11. O aparelho deve ser utilizado em uma superfície estável e nivelada para evitar riscos.
- ▶ 1.12. Desconecte o aparelho da tomada da parede após o uso.
- ▶ 1.13. Nunca bloqueie a tomada de ar (lado posterior) e nem a saída de ar (lado anterior) do aparelho.
- ▶ 1.14. A distância mínima de segurança aconselhada entre o aparelho e a parede ou outros objetos é de 0,5 m.
- ▶ 1.15. Quando o aparelho estiver ligado à rede elétrica ou em funcionamento, nunca deve ser deslocado, manuseado, reabastecido e nem sujeito a nenhuma operação de manutenção.
- ▶ 1.16. Mantenha uma distância adequada de segurança do aparelho (inclusive o cabo de alimentação) das fontes de calor.
- ▶ 1.17. Se for necessário abrir ou consertar o aparelho, esta operação deve ser efetuada somente em um centro de assistência autorizada.
- ▶ 1.18. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído em um centro de assistência técnica para prevenir qualquer tipo de risco.
- ▶ 1.19. Depois de um período prolongado sem funcionar, antes de voltar a usar o bio cooler, é preciso enxaguar a caixa com água pura e limpá-la.
- ▶ 1.20. Um sinal intermitente do diodo vermelho no painel de controle significa um baixo nível de água no recipiente.
- ▶ 1.21. No caso de funcionamento incorrecto do producto no início, é preciso desligá-lo imediatamente da corrente eléctrica e contactar com o serviço do distribuidor.
- ▶ 1.22. É preciso proteger o cabo de alimentação contra danos causados pela circulação de veículos e peões. O feito de ligar o aparelho a uma voltagem eléctrica ou uma instalação inadequada resultará em perigo de electrocussão.
- ▶ 1.23. Condições de uso:
  - A) Temperatura do ar 18°C a 45°C; temperatura da água: <45°C.
  - B) A tensão da fonte de alimentação não pode exceder a tensão requerida em (+/-) 5%.
  - C) A entrada do ar tem que estar livre de pó e contaminações. Se for necessário, é preciso aplicar purificação adicional.

## ▶▶ 2. DESEMBALAGEM

- ▶ 2.1. Remova todos os materiais de embalagem utilizados para confeccionar e enviar o aparelho e elimine-os segundo as normas em vigor.
- ▶ 2.2. Extraia todos os artigos da embalagem.
- ▶ 2.3. Controle para verificar se houve danos ocorridos durante o transporte. Se o aparelho estiver danificado, informe imediatamente o concessionário onde foi adquirido.

## ▶▶ 3. MONTAGEM

O aparelho é dotado de rodas para facilitar a movimentação. Dependendo do modelo, as rodas podem estar já instaladas ou não. Os componentes com os respectivos parafusos e porcas de montagem encontram-se dentro da embalagem (Fig. 1).

## ▶▶ 4. FUNCIONAMENTO

**ADVERTÊNCIA:** Leia atentamente as "INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA" antes de ligar o aparelho.

**ADVERTÊNCIA:** Utilize somente água limpa para evitar defeitos ou outras anomalias.

**ADVERTÊNCIA:** Verifique a correta instalação à terra do seu sistema elétrico. A ligação à rede elétrica deve ser feita de acordo com as normas nacionais em vigor. Alimente o aparelho somente com a tensão e frequência especificadas na placa de dados.

**NOTA:** Estes modelos podem conectar-se com a instalação de distribuição de água mediante a conexão do tubo ao elemento de união (Fig. 10).

### ▶▶ 4.1. ACENDIMENTO:

- ▶ 4.1.1. Abra a tampa do reservatório (Fig. 2).
- ▶ 4.1.2. Abasteça o reservatório com água (Fig. 3); o nível de água deve estar entre os valores MIN e MAX da escala graduada, situada na lateral do aparelho (Fig. 4) para evitar riscos.
- ▶ 4.1.3. Feche a tampa do reservatório (Fig. 5).
- ▶ 4.1.4. Conecte a ficha de alimentação à rede elétrica (Fig. 6).

- ▶ 4.1.5. Pressione o botão ON/OFF para ligar o aparelho (Fig. 9).

## ▶▶ 4.2. PAINEL DE CONTROLO, USO E FUNÇÕES PARA O MODELO BC 60 (Fig. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Permite ligar ou desligar o aparelho.
- ▶ SPEED: Permite aumentar ou diminuir a velocidade da ventilação do aparelho. É possível escolher três tipos diferentes de velocidade: LOW, MID e HIGH (baixa, média e alta).
- ▶ COOL: Permite ativar ou desativar a modalidade de arrefecimento.
- ▶ SWING: Permite ativar ou desativar a oscilação vertical automática das aletas para direcionar o fluxo de ar.
- ▶ ANION: Permite ativar ou desativar a modalidade de ionização, ou seja, a liberação de iões negativos no ambiente para tornar o ar mais saudável.
- ▶ TIMER: Permite ativar ou desativar o temporizador (timer) para a desconexão automática do aparelho. É possível escolher períodos de meia hora até doze horas de intervalo.

## ▶▶ 4.3. PAINEL DE CONTROLO, USO E FUNÇÕES PARA O MODELO BC 180 (Fig. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Permite ligar ou desligar o aparelho.
- ▶ COOL: Permite o impede ligar o modo de arrefecimento. É preciso ter em consideração que o ventilador começa a funcionar um minuto depois de o painel de arrefecimento começar a ser molhado com água.
- ▶ BLAST: Ao voltar a carregar no botão COOL, a função de vaporização da água fica desligada e funciona apenas o ventilador.
- ▶ SPEED: Permite aumentar ou reduzir a velocidade da ventilação do aparelho. Pode-se escolher três velocidades do ventilador: LOW, MID e HIGH.
- ▶ SWING: Permite ou impede uma oscilação automática vertical das portinholas para modificar a direcção do fluxo do ar.
- ▶ TIMER DELAYED START: Permite começar o trabalho do aparelho com um

atraso de até várias horas. Quando estiver ligada apenas a luz verde POWER, é preciso carregar no TIMER até quando aparecer a quantidade desejada das horas de atraso (1-24).

▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Quando o aparelho estiver a trabalhar, é preciso carregar no botão e escolher a quantidade de horas (1-24) depois da qual o aparelho deixará de trabalhar.

▶ **WATER SUPPLY:** Só se pode usar água pura e da torneira. Pôr a água pelo orifício que se encontra pelo lado direito do aparelho (máx. 60 l). Em alternativa, para encher automaticamente o recipiente, pode-se conectar uma mangueira de água ao orifício de entrada pelo lado esquerdo do aparelho. Se na fonte de água houver pressão alta, é recomendável usar uma válvula de redução.

#### ▶▶ **4.4. DESCONEXÃO:**

▶ **4.4.1.** Pressione o botão ON/OFF para desligar o aparelho (Fig. 9).

▶ **4.4.2.** Esvazie o reservatório através da respectiva tampa de escoamento (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ **5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

**ADVERTÊNCIA: ANTES DE EFETUAR QUALQUER TIPO DE OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU CONSERTO, DESCONECTE O CABO DE ALIMENTAÇÃO DA REDE ELÉTRICA.**

**DEPENDENDO DO AMBIENTE NO QUAL O APARELHO FOR UTILIZADO, O PÓ, A SUJEIRA E A QUALIDADE DA ÁGUA UTILIZADA PODEM INFLUENCIAR NO RENDIMENTO DA UNIDADE. PORTANTO, DE ACORDO COM O MODELO, PODE SER NECESSÁRIO LIMPAR:**

##### ▶▶ **5.1. O RESERVATÓRIO:**

**Aconselha-se trocar a água frequentemente.**

▶ **5.1.1.** Desligue o aparelho e desconecte a ficha da rede elétrica (Fig. 9-6).

▶ **5.1.2.** Esvazie o reservatório através da respectiva tampa de escoamento (Fig. 11-12-13).

##### ▶▶ **5.2. FILTROS PARA O MODELO BC 60:**

**Aconselha-se limpar os filtros frequentemente.**

**ADVERTÊNCIA: Os filtros sujos podem reduzir notavelmente o rendimento do aparelho.**

▶ **5.2.1.** Desligue o aparelho e desconecte a ficha da rede elétrica (Fig. 9-6).

▶ **5.2.2.** Retire os filtros puxando para cima (Fig. 14).

▶ **5.2.3.** Limpe o filtro com um detergente delicado e um pano macio (Fig. 15). Verifique se o filtro está perfeitamente seco.

▶ **5.2.4.** Recoloque o filtro (Fig. 16).

## ►► 6. SOLUÇÕES DE PROBLEMAS

<b>DISFUNÇÕES</b>	<b>ORIGENS DAS DISFUNÇÕES</b>	<b>SOLUÇÕES</b>
O ecrã não funciona	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Falta de alimentação eléctrica</li><li>2. Avaria do aparelho</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1a. Verifique se o aparelho está ligado à electricidade</li><li>1b. Contacte com o serviço do distribuidor</li><li>2. Contacte com o serviço do distribuidor</li></ol>
Falta de fluxo do ar ou o fluxo do ar é demasiado baixo	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Entrada do ar na parte traseira do aparelho está tapada</li><li>2. Avaria do aparelho</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1a. Afaste a parte traseira do aparelho a uma distância grande das paredes para evitar o bloqueio da entrada do ar</li><li>1b. Retire objectos da entrada do ar</li><li>1c. Contacte com o serviço do distribuidor</li><li>2. Contacte com o serviço do distribuidor</li></ol>
O aparelho não responde aos comandos	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Avaria do aparelho</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contacte com o serviço do distribuidor</li></ol>
Há fugas de água do aparelho	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A porca de purga está afrouxada</li><li>2. A saída está suja e a porca não entra</li><li>3. Há fugas do recipiente</li><li>4. Há fugas do painel</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Coloque a porca de purga</li><li>2. Limpe a saída e coloque a porca</li><li>3. Contacte com o serviço do distribuidor</li><li>4. Contacte com o serviço do distribuidor</li></ol>

pt



## ►►1.

### SIKKERHEDSINFORMATIONERNE

**VIGTIGT: INDEN APPARATET SAMLES, TAGES I BRUG ELLER VEDLIGEHOLDES, SKAL BRUGERMANUALEN LÆSES OG FORSTÅS. FORKERT BRUG AF APPARATET KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE KVÆSTELSER. GEM MANUALEN FOR FREMTIDIG REFERENCE.**

**VIGTIGT: Apparatet bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller uerfarne personer, medmindre de bliver overvåget af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.**

- 1.1. Der må kun fyldes rent vand på apparatets tank.
- 1.2. Før påfyldning skal apparatet slukkes og frakobles strømforsyningen.
- 1.3. Når tanken er blevet fyldt, må apparatet ikke flyttes.
- 1.4. Når apparatet bruges, skal alle lokale forordninger og gældende regler overholdes.
- 1.5. For at beskytte mod elektrisk stød skal apparatet holdes tørt. Det må ikke betjenes med våde hænder.
- 1.6. Må kun anvendes i godt ventilerede og fuldstændigt tørre omgivelser.
- 1.7. Må kun anvendes i overdækkede omgivelser.
- 1.8. Apparatet må kun tilsluttes strømforsyning med samme spænding og frekvens, som angivet på typeskiltet.
- 1.9. Der må kun anvendes forlængerledninger med tre tråde og passende jordforbindelse.
- 1.10. Apparatet må ikke tildækkes med papir, karton, plastik, metalfolie eller andre brændbare materialer under brug for at forebygge enhver risiko.

- 1.11. Apparatet skal anvendes på en nivelleret og stabil overflade for at forebygge enhver risiko.
- 1.12. Frakobl apparatet fra stikkontakten, når det ikke er i brug.
- 1.13. Apparatets luftindtag (bagside) og luftudtag (forside) må aldrig blokeres.
- 1.14. Den anbefalede minimale sikkerhedsafstand mellem apparatet og vægge eller andre genstande er 0,5 m.
- 1.15. Apparatet må aldrig flyttes, håndteres, påfyldes eller vedligeholdes på nogen måde, når det er tilsluttet el-nettet eller er i drift.
- 1.16. Sørg for at der er passende afstand mellem apparatet (inklusive strømkablet) og varmekilder.
- 1.17. Under alle omstændigheder må apparatet kun åbnes og/eller repareres af et autoriseret servicecenter.
- 1.18. Hvis strømkablet bliver beskadiget, skal det udskiftes af servicecenteret for at forebygge enhver risiko.
- 1.19. Når bio cooler ikke var i brug i længere periode, skal kabinettet gennemskylles med rent vand og renses før ibrugtagning.
- 1.20. Blinkende rød diode på kontrolpanelet betyder, at der er lavt vandniveau i vandtanken.
- 1.21. I tilfælde af produktets fejlfunktion ved starten afbryd straks strømtilførslen til enheden og kontakt leverandørens kundeservice.
- 1.22. Strømforsyningsledningen skal beskyttes mod skade fra kørende eller gående trafik. Enhedens tilslutning med en ukorrekt spænding eller forkert installation vil udføre risiko for elektrisk chok.
- 1.23. Brugsbetingelser:
  - A) Lufttemperatur: 18°C til 45°C; Vandtemperatur: <45°C.
  - B) Strømforsyningens spænding må ikke overskride den krævede spænding med (+/-) 5%.



C) Luftindtag skal være fri for støv og urenheder, og ved behov anvendes en ekstra rensning.

## ►► 2. UDPAKNING

► 2.1. Fjern al emballage, der er anvendt til at pakke og transportere apparatet, og bortskaf den i henhold til gældende regler.

► 2.2. Tag alle delene ud af emballagen.

► 2.3. Kontrollér for eventuelle skader opstået under transporten. Hvis apparatet er beskadiget, skal forhandleren, man har købt det af, straks informeres.

## ►► 3. MONTERING

Apparatet har hjul for at gøre det nemmere at håndtere. Afhængigt af modellen er hjulene allerede monteret eller skal monteres. Delene og de tilhørende monteringsdele findes i emballagen (Fig. 1).

## ►► 4. DRIFT

**ADVARSEL: Læs omhyggeligt "SIKKERHEDSINFORMATIONERNE" inden apparatet tændes.**

**ADVARSEL: Brug kun rent vand for at undgå fejl eller andre uregelmæssigheder.**

**ADVARSEL: Kontrollér at Deres el-system har korrekt jordforbindelse. Tilslutningen til el-nettet skal ske i overensstemmelse med gældende, lokale regler. Apparatet må kun tilsluttes strømforsyning med samme spænding og frekvens, som angivet på typeskiltet.**

**BEMÆRK: Disse modeller kan tilsluttes vandforsyningen ved at forbinde rørledningen med forbindelsesstykket (Fig. 10).**

### ►► 4.1. TÆNDING:

► 4.1.1. Åbn tankens luge (Fig. 2).

► 4.1.2. Fyld vand på tanken (Fig. 3), vandniveauet skal være mellem MIN og MAX på skalaen på siden af apparatet (Fig. 4) for at forebygge risici.

► 4.1.3. Luk tankens luge (Fig. 5).

► 4.1.4. Sæt stikket i stikkontakten (Fig. 6).

► 4.1.5. Tryk på knappen ON/OFF for at tænde apparatet (Fig. 9).

## ►► 4.2. BETJENINGSPANEL, ANVENDELSE OG FUNKTIONER FOR MODEL BC 60 (Fig. 7-8):

► ON/OFF: Tænder eller slukker apparatet.

► SPEED: Giver mulighed for at øge eller sænke apparatets ventilationshastighed. Der kan vælges mellem tre hastigheder LOW, MID og HIGH.

► COOL: Giver mulighed for at aktivere eller deaktivere kølefunktionsmåden.

► SWING: Giver mulighed for at aktivere eller deaktivere klappernes automatiske, lodrette svingninger for at dirigere luftstrømmen.

► ANION: Giver mulighed for at aktivere eller deaktivere ioniseringsfunktionen, dvs. at der frigives negative ioner for at gøre luften sundere.

► TIMER: Giver mulighed for at aktivere eller deaktivere timeren for automatisk slukning af apparatet. Der kan vælges mellem intervaller på halve timer op til tolv timer.

## ►► 4.3. BETJENINGSPANEL, ANVENDELSE OG FUNKTIONER FOR MODEL BC 180 (Fig. 7-8):

► ON/OFF: Tænder eller slukker apparatet.

► COOL: Den giver mulighed for eller umuliggør at aktivere køledrift. Vær opmærksom på, at ventilatoren starter et minut efter at kølepanelet er gennemvædet med vand.

► BLAST: Trykker man igen på COOL knappen, bliver vanddampningsfunktion slukket og det er kun ventilatoren, der kører.

► SPEED: Den giver mulighed for at øge eller nedsætte hastigheden for rumventilering. Der kan vælges mellem

ventilatorens tre hastigheder: LOW, MID og HIGH.

- ▶ SWING: Den giver mulighed for eller umuliggør klappernes automatiske lodrette svingning for at styre luftgennemstrømningen.
- ▶ TIMER DELAYED START: Den giver mulighed for at starte apparatet med en forsinkelse, efter nogle timer. Når det kun er den grønne POWER lampe, der lyser, tryk på TIMER indtil den ønskede antal timer af forsinkelse vises (1-24).
- ▶ TIMER AUTOMATIC STOP: Når apparatet er i drift skal knappen trykkes for at indstille det antal timer (1-24), hvorefter apparatet stopper.
- ▶ WATER SUPPLY: Brug kun rent og frisk vand. Fyldvandi påfyldningsanordningen placeret på apparatets højre side (max 60 l). Alternativt, for automatisk at fylde vand i tanken, er det muligt at tilslutte en vandslange til påfyldningsanordningen placeret på apparatets venstre side. Ved højt tryk i vandforsyningskilden anbefales anvendelse af en reduktionsventil.

#### ▶▶ 4.4. SLUKNING:

- ▶ 4.4.1. Tryk på knappen ON/OFF for at slukke apparatet (Fig. 9).
- ▶ 4.4.2. Tøm tanken ved hjælp af den særlige afløbsprop (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ 5. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

**ADVARSEL: INDEN DER FORETAGES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOLDELSE ELLER REPARATION, SKAL STRØMKABLET KOBLES FRA EL-NETTET.**

**AFHÆNGIGT AF OMGIVELSERNE, HVOR APPARATET ANVENDES, KAN STØV, SNAVS OG VANDKVALITET PÅVIRKE APPARATETS YDEEVNE. AFHÆNGIGT AF MODELLEN KAN DER OPSTÅ BEHOV FOR RENGØRING AF:**

#### ▶▶ 5.1. TANK:

**Det anbefales at skifte vandet jævnligt.**

- ▶ 5.1.1. Sluk apparatet og tag stikket ud af stikkontakten (Fig. 9-6).
- ▶ 5.1.2. Tøm tanken ved hjælp af den særlige afløbsprop (Fig. 11-12-13).

#### ▶▶ 5.2. FILTRE FOR BC 60

##### **MODEL:**

**Det anbefales at rense filtrene jævnligt.**

**ADVARSEL: Snavsede filtre kan nedsætte apparatets ydeevne væsentligt.**

- ▶ 5.2.1. Sluk apparatet og tag stikket ud af stikkontakten (Fig. 9-6).
- ▶ 5.2.2. Træk filtrene mod det andet (Fig. 14).
- ▶ 5.2.3. Rengør filteret med et mildt rengøringsmiddel og en blød klud (Fig. 15). Det skal sikres, at filteret er fuldstændigt tørt.
- ▶ 5.2.4. Sæt filteret på igen (Fig. 16).

## ►► 6. PROBLEMLØSNING

<b>FEJLFUNKTIONER</b>	<b>ÅRSAGER TIL FEJLFUNKTION</b>	<b>AFHJÆLPNING</b>
Displayet virker ikke	1. Ingen strøm  2. Defekt apparat	1a. Kontroller, om apparatet er tilsluttet strømforsyningen 1b. Kontakt leverandørens kundeservice 2. Kontakt leverandørens kundeservice
Manglende eller for lille luftgennemstrømning	1. Luftindtaget bag på apparatet er tildækket  2. Defekt apparat	1a. Flyt apparatets bagerste del på en længere afstand fra væggen for at undgå tildækning af luftindtaget 1b. Fjern genstande fra luftindtaget 1c. Kontakt leverandørens kundeservice 2. Kontakt leverandørens kundeservice
Apparatet reagerer ikke på kommandoer	1. Defekt apparat	1. Kontakt leverandørens kundeservice
Vand slipper ud af apparatet	1. Aftapningsmøtrik er ikke efterspændt 2. Udløbet er tilsmudset og møtrikken passer ikke 3. Tanken er utæt  4. Panelet er utæt	1. Sæt aftapningsmøtrikken på  2. Rens udløbet og sæt møtrikken på 3. Kontakt leverandørens kundeservice 4. Kontakt leverandørens kundeservice

da

## ►► 1. TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT TIEDOT

**TÄRKEÄÄ: LUE JA YMMÄRRÄ TÄMÄ KÄYTTÖOPAS ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KOKOAMISTA, KÄYTTÖNOTTOA TAI HUOLTOA. LAITTEEN VÄÄRÄ KÄYTTÖ VAI AIHEUTTAA VAKAVIA HENKILÖVAHINKOJA. SÄILYTÄ TÄTÄ KÄYTTÖOHJETTA TULEVAA TARVETTA VARTEN.**

**TÄRKEÄÄ:** Tämä laite ei sovellu fyysisesti tai henkisesti rajoittuneiden henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien) tai henkilöiden, joilla ei ole käyttöön liittyvää kokemusta, ellei heidän toimintaansa valvo ja opeta heidän turvallisuudesta vastaavat henkilöt Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

- 1.1. Täytä laitteen säiliö vain puhtaalla vedellä.
- 1.2. Sammuta laite ja kytke virta pois päältä ennen kuin suoritat täytön.
- 1.3. Kun säiliö on täytetty, älä siirrä laitetta.
- 1.4. Laitteen käytön aikana noudata kaikkia paikallisia määräyksiä ja voimassa olevia lakeja.
- 1.5. Suojautuaksesi sähköiskuilta, pidä laitetta kuivana. Älä käytä sitä märin käsin.
- 1.6. Käytä sitä vain hyvin tuuletetussa ja kuivassa tilassa.
- 1.7. Käytä vain katetuissa tiloissa.
- 1.8. Syötä laitteeseen vain arvokilvessä määritettyä jännitettä ja taajuutta.
- 1.9. Käytä yksinomaan kolmijohdin jatkojohtoja, jotka on maadoitettu.
- 1.10. Älä peitä laitetta käytön aikana paperilla, pahvilla, muovilla, metallilevyillä tai muilla tulenaroilla materiaaleilla, jotta riskitilanteiden syntymiseltä vältyttäisiin.
- 1.11. Laitetta tulee käyttää vakaalla ja tasaisella pinnalla, jotta kaikenlaiset riskitilanteet voitaisiin välttää.

- 1.12. Kytke laite irtiverkkopistokkeesta kun sitä ei käytetä.
- 1.13. Älä koskaan tuki laitteen ilmanottoaukkoa (takapuoli) äläkä ilmanpoistoaukkoa (etupuoli).
- 1.14. Laitteen ja seinien tai muiden esineiden välille suositellaan jätettäväksi vähintään 0,5 m rako turvallisuutta varten.
- 1.15. Kun laite on kuuma, sähköverkkoon kytketty tai käynnissä, sitä ei saa koskaan siirtää, käsitellä, tankata tai huoltaa miltään osin.
- 1.16. Pidä laitteen ja lämmönlähteiden välillä sopiva turvaetäisyys (virtajohto mukaan lukien).
- 1.17. Anna pelkästään valtuutetun huoltokeskuksen avata ja/tai korjata laitetta.
- 1.18. Jos virtajohto vahingoittuu, vaihdata se uuteen teknisessä huollossa, jotta riskitekijöiden syntymistä ennaltaehkäistäisiin.
- 1.19. Huuhdeltava kotelo puhtaalla vedellä ja puhdistettava ennen käyttöä, jos biocooleria ei ole käytetty pidempään aikaan.
- 1.20. Jos ohjauspaneelin punainen merkkivalo vilkkuu, säiliön vesitaso on matala.
- 1.21. Jos laite toimii väärin käynnistyessään, siitä on välittömästi katkaistava virta ja otettava yhteyttä jälleenmyyjään.
- 1.22. Vältä kulku- ja ajoliikenteestä johtuvaa virtajohdon vaurioitumista. Jos laite kytketään väärään jännitteeseen tai asennukseen, se voi aiheuttaa sähköiskuvaaran.
- 1.23. Käyttöehdot:
  - A) Ilman lämpötila: 18°C - 45°C; Veden lämpötila: <45°C.
  - B) Virtalähteen jännite ei voi poiketa nimellisjännitteestä enemmän kuin (+/-) 5%.
  - C) Ilmanottoaukkoa on pidettävä vapaana pölystä, epäpuhtauksista tai sitä on puhdistettava tarpeen mukaan.

## ►► 2. PAKKAUKSEN PURKAMINEN

- 2.1. Ota kaikki laitteen pakkaamisessa ja lähetyksessä käytetyt pakkausmateriaalit pois ja hävitä ne voimassa olevien määräysten mukaan.
- 2.2. Ota kaikki osat pois pakkauksesta.
- 2.3. Tarkista mahdolliset kuljetuksen aikana syntyneet vahingot. Jos laite näyttää vahingoittuneelta, ilmoita siitä välittömästi liikkeeseen, josta se hankittiin.

## ►► 3. KOKOAMINEN

Laitte on varustettu pyörillä, jotka helpottavat sen liikuttamista. Mallista riippuen pyörät voivat olla joko asennettu tai ei. Asennukseen kuuluvilla vastaavilla pulteilla varustetut osat on sijoitettu pakkauksen sisälle (Kuva 1).

## ►► 4. TOIMINTA

<b>VAROITUS:</b>	Lue	huolellisesti
“TURVALLISUUTEEN	ennen	LIITTYVÄT
TIEDOT”		laitteen
käynnistämistä.		

<b>VAROITUS:</b>	Käytä	yksinomaan
puhdasta vettä	vikojen	tai muiden
toimintahäiriöiden	syntymisen	välttämiseksi.

<b>VAROITUS:</b>	Tarkista sähkölaitteistosi	oikea	maadoitus	Liitäntä	
sähköverkkoon	tulee	suorittaa	voimassa olevien	valtakunnallisten	
määräysten	mukaisesti.	Syötä	laitteeseen	vain	arvokilvessä
määritettyä	jännitettä	ja taajuutta.			

<b>HUOMIO:</b>	Nämä mallit ovat varustettu vesijohtoliitännällä (Kuva 10).
----------------	---

### ►► 4.1. KÄYNNISTYS:

- 4.1.1. Avaa säiliön luukku (Kuva 2).
- 4.1.2. Lisää säiliöön vettä (Kuva 3). Veden tason tulee olla laitteen kylkeen asetetun asteikon MIN- ja MAX-tason välillä (Kuva 4) riskitekijöiden syntymisen välttämiseksi.
- 4.1.3. Sulje säiliön luukku (Kuva 5).

- 4.1.4. Kytke pistoke verkkovirtaan (Kuva 6).

- 4.1.5. Paina painiketta ON/OFF laitteen käynnistämiseksi (Kuva 9).

## ►► 4.2. MALLIN BC 60 OHJAUSPANEELI, KÄYTTÖ JA TOIMINNOT (Kuva 7-8):

- ON/OFF: Laitteen käynnistämiseksi tai sammuttamiseksi.

- SPEED: Laitteen puhallusnopeuden lisäämiseksi tai vähentämiseksi. Voit valita nopeuksien LOW, MID ja HIGH väliltä.

- COOL: Jäähdytystavan kytkemiseksi päälle tai pois päältä.

- SWING: Laittaa siivekkeiden automaattisen pystysuoran kallistumisen päälle tai pois päältä ilmavirtauksen ohjaamiseksi.

- ANION: Laittaa ionisoinnin päälle tai pois päältä, eli negatiivien ionisoinnin, joka tekee ilmasta terveellisemmän.

- TIMER: Laittaa ajastimen päälle tai pois päältä laitteen automaattista sammuttamista varten. Voit valita puolen tunnin ja kahdentoista tunnin jaksojen väliltä.

## ►► 4.3. MALLIN BC 180 OHJAUSPANEELI, KÄYTTÖ JA TOIMINNOT (Kuva 7-8):

- ON/OFF: Käynnistää tai sammuttaa laitteen.

- COOL: Estää tai sallii jäähdytystoiminnon käynnistymisen. Huomioi, että puhallin käynnistyy yhden minuutin kuluttua jäähdytyspaneelin kastelun käynnistymisestä lukien.

- BLAST: Jos COOL-painiketta painetaan uudelleen, veden haihdutus sammuu ja käynnissä on pelkästään puhallin.

- SPEED: Suurentaa tai pienentää puhaltimen pyörimisnopeutta. Saatavilla on kolme puhaltimen nopeusastetta: LOW, MID ja HIGH.

- SWING: Estää tai sallii lappojen automaattisen pystysuoran pyörimisen ilman ohjausta varten.

► **TIMER DELAYED START:** Käynnistyksen ajastus, esim. käynnistys muutaman tunnin kuluttua. Kun ainoastaan vihreä POWER-merkkivalo palaa, paina TIMER-painiketta, kunnes toivottu tuntimäärä tulee näytölle (1-24).

► **TIMER AUTOMATIC STOP:** Kun laite on käynnissä, paina painiketta ja aseta tuntimäärä (1-24), jonka kuluttua laitteen tulee sammua.

► **WATER SUPPLY:** Käytä ainoastaan puhdasta ja tuoretta vettä. Täytä laitetta vedellä laitteen oikealla puolella olevaan täyttöaukon kautta (enintään 60 l). Vaihtoehtoisesti säiliön automaattista täydentämistä varten laitteen oikealla puolella olevaan täyttöaukkoon voidaan kytkeä vesiletku. Mikäli vesilähteen paine on korkea, suositellaan käyttämään paineenvähennysventtiiliä.

#### ► ► **4.4. SAMMUTUS:**

► **4.4.1.** Paina painiketta ON/OFF laitteen sammuttamiseksi (Kuva 9).

► **4.4.2.** Tyhjennä säiliö siihen kuuluvat tarkoituksenmukaisen tyhjennyskorkin avulla (Kuva 11-12-13).

#### ► ► **5. PUHDISTUS JA HUOLTO**

**VAROITUS: ENNEN HUOLTO-  
TAI KORJAUSTOIMENPITEIDEN  
SUORITTAMISTA, KYTKE VIRTASÄÄTIN  
POIS VERKKOVIRRASTA.**

**LAITTEEN KÄYTTÖYMPÄRISTÖN  
PERUSTEELLA PÖLY, LIKA  
JA KÄYTETYN VEDEN LAATU  
VOIVAT VAIKUTTA YKSIKÖN  
SUORITUSKYKYYN. NÄIN OLLEN  
MALLISTA RIIPPUEN SEURAAVAT OSAT  
VOIDAAN JOUTUA PUHDISTAMAAN:**

#### ► ► **5.1. SÄILIÖ:**

**Vaihda vesi usein.**

► **5.1.1.** Sammuta laite ja kytke pistoke irti verkkovirrasta (Kuva 9-6).

► **5.1.2.** Tyhjennä säiliö siihen kuuluvat tarkoituksenmukaisen tyhjennyskorkin avulla (Kuva 11-12-13).

#### ► ► **5.2. BC 60 -MALLIN**

##### **SUODATTIMET:**

**Puhdista suodattimen usein.**

**VAROITUS: Likaiset suodattimet  
voivat heikentää huomattavasti  
laitteen suorituskykyä.**

► **5.2.1.** Sammuta laite ja kytke pistoke irti verkkovirrasta (Kuva 9-6).

► **5.2.2.** Irrota suodattimet vetämällä niitä yläsuuntaan (Kuva 14).

► **5.2.3.** Puhdista suodatin miedolla pesuaineella ja pehmeällä liinalla (Kuva 15). Varmista, että suodatin on täysin kuiva.

► **5.2.4.** Aseta suodatin takaisin paikoilleen (Kuva 16).



## ►► 6. VIANETSINTÄ

<b>VIKA</b>	<b>SYY</b>	<b>RATKAISU</b>
Näyttö ei toimi	1. Virransyötön puute  2. Laitteen vika	1a. Varmista, että laite on kytketty sähköverkkoon 1b. Ota yhteyttä jälleenmyyjän huoltopalveluun 2. Ota yhteyttä jälleenmyyjän huoltopalveluun
Ei ilmankiertoa tai puutteellinen ilmankierto	1. Laitteen takaosassa oleva ilman tuloaukko peitetty  2. Laitteen vika	1a. Siirrä laite pois seinästä laitteen takaseinässä olevan ilmanoton estämisen välttämiseksi 1b. Poista esteet ilman tuloaukosta 1c. Ota yhteyttä jälleenmyyjän huoltopalveluun 2. Ota yhteyttä jälleenmyyjän huoltopalveluun
Laite ei vastaa komentoihin	1. Laitteen vika	1. Ota yhteyttä jälleenmyyjän huoltopalveluun
Laitteesta vuotaa vettä	1. Löystynyt tyhjennyskorkki 2. Poistoaukko on likainen ja korkki ei sovi siihen 3. Säiliö vuotaa  4. Paneeli vuotaa	1. Asenna tyhjennyskorkki 2. Puhdista poistoaukko ja asenna korkki 3. Ota yhteyttä jälleenmyyjän huoltopalveluun 4. Ota yhteyttä jälleenmyyjän huoltopalveluun

## ►► 1. SIKKERHETSINFORMASJON

**VIKTIG: LES OG FORSTÅ DENNE MANUALEN FØR MONTERING, IGANGSETTING ELLER VEDLIKEHOLD AV DETTE APPARATET. FEIL BRUK AV APPARATET KAN FØRE TIL ALVORLIGE SKADER. TA VARE PÅ DENNE MANUALEN FOR FREMTIDIG BRUK.**

**VIKTIG: Apparatet er ikke egnet for personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de kontrolleres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må kontrolleres, slik at de ikke leker med apparatet.**

- 1.1. Fyll apparatets beholder kun med rent vann.
- 1.2. Før fylling, slå av apparatet og koble fra strømforsyningen.
- 1.3. Etter fylling av beholderen må du ikke flytte apparatet.
- 1.4. Ved bruk av apparatet, følg lokale forskrifter og gjeldende regelverk.
- 1.5. Hold apparatet tørt for å unngå elektrisk støt. Ikke betjen apparatet med våte hender.
- 1.6. Bruk den kun i godt ventilerte og helt tørre områder.
- 1.7. Må kun brukes innendørs.
- 1.8. Spenning og frekvens må tilsvare det som er angitt på navneplaten.
- 1.9. Bruk kun 3-leder skjøteledning som er jordet.
- 1.10. For å unngå en hver form for fare må man ikke tildekke apparatet med papir, papp, plast, metallark eller hvilket som helst annet brennbart materiale under bruk.
- 1.11. Apparatet må kun brukes på en stabil og jevn overflate for å unngå en hver form for fare.
- 1.12. Koble apparatet fra strømuttaket når det ikke er i bruk.

- 1.13. Blokker aldri apparatets luftinntak (baksiden), eller luftuttak (fremtiden).
- 1.14. Minste anbefalte sikkerhetsavstand mellom apparatet og vegger eller andre gjenstander er 0,5 m.
- 1.15. Når apparatet er koblet til strømmettet eller når det er i drift må det aldri flyttes på, håndteres, påfylles eller utsettes for serviceinngrep.
- 1.16. Sørg for at apparatet er i en sikker avstand (også strømledningen) fra varmekilder.
- 1.17. Apparatet må kun åpnes og/eller repareres av autorisert servicesenter.
- 1.18. Dersom strømledningen er skadet må den byttes av servicesenter for å unngå en hver form for fare.
- 1.19. Hvis bio cooleren ikke har vært brukt på lenge, skal huset skylles med rent vann og rengjøres før enheten kan brukes.
- 1.20. Når det røde lyset på kontrollpanelet blinker, indikerer dette et lavt vannivå i tanken.
- 1.21. I tilfelle feil virkning av produktet ved oppstart, skal det kobles fra strømmettet umiddelbart. Ta kontakt med leverandørens supportsenter.
- 1.22. Strømledningen skal beskyttes mot skader forårsaket av kjøretøy og personer. Tilkobling til feil nettspenning eller til feil nettverk medfører fare for elektrisk støt.
- 1.23. Bruksbetingelser:
  - A) Lufttemperatur: 18°C til 45°C; Vanntemperatur: <45°C.
  - B) Spenningen i strømmettet skal ikke være høyere enn produktets nominelle spenning med (+/-) 5%.
  - C) Luftinntaket skal være fritt for støv og skitt. Ved behov skal det gjennomføres tilleggsrengjøring.

## ►► 2. UTPAKKING

- 2.1. Fjern all emballasje brukt for å pakke inn og sende apparatet og kast dette i henhold til gjeldende forskrifter.

- ▶▶ 2.2. Ta alle delene ut av pakken.
- ▶▶ 2.3. Kontroller for eventuelle transportskader. Dersom apparatet virker skadet, informer umiddelbart forhandleren.

### ▶▶ 3. MONTERING

Apparatet er utstyrt med hjul for en lettere håndtering. Avhengig av modell, kan hjulene allerede være installerte eller de må installeres. Delene, inkludert skruer og mutrer for montering, er inni esken (Fig. 1).

### ▶▶ 4. VIRKEMÅTE

**ADVARSEL:** Les nøye "SIKKERHETSINFORMASJON", før du slår på apparatet.

**ADVARSEL:** Bruk kun rent vann for å unngå feil eller andre uregelmessigheter.

**ADVARSEL:** Kontroller om det elektriske anlegget er riktig jordet. Tilkobling til strømmettet må utføres ved å ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter. Matefrekvens og matespenning må være som angitt på merkeskiltet.

**MERK:** Modellene kan kobles til vannforsyningssystemet ved å tilkoble røret til koblingselementet (Fig. 10).

#### ▶▶ 4.1. SLÅ PÅ:

- ▶▶ 4.1.1. Åpne beholderens luke (Fig. 2).
- ▶▶ 4.1.2. Fyll beholderen med vann (Fig. 3), vannivået må være mellom MIN og MAX på den graderte skalaen som er på siden på apparatet (Fig. 4). Dette for å unngå farer.
- ▶▶ 4.1.3. Lukk beholderens luke (Fig. 5).
- ▶▶ 4.1.4. Koble støpselet til strømmettet (Fig. 6).
- ▶▶ 4.1.5. Trykk på knappen ON/OFF for å slå på apparatet (Fig. 9).

### ▶▶ 4.2. KONTROLLPANEL, BRUK OG FUNKSJON MODELL BC 60

#### (Fig. 7-8):

- ▶ ON/OFF: For å slå på og av apparatet.
- ▶ SPEED: For å øke eller minske apparatets ventilasjonshastighet. Man kan velge mellom tre hastigheter LOW, MID og HIGH.
- ▶ COOL: For å aktivere eller deaktivere kjølemodus.
- ▶ SWING: For aktivering eller deaktivering av automatisk vertikal svingning av ribbene som styrer luftstrømmen.
- ▶ ANION: For aktivering eller deaktivering av ioniseringsmodus, utslipp av negative ioner i omgivelsene for å gjøre luften friskere.
- ▶ TIMER: For aktivering eller deaktivering av timer for automatisk avslåing av apparatet. Man kan velge mellom intervaller på en halv time og opp til tolv timer.

### ▶▶ 4.3. KONTROLLPANEL, BRUK OG FUNKSJON MODELL BC 180

#### (Fig. 7-8):

- ▶ ON/OFF: For å slå på og av apparatet.
- ▶ COOL: Muliggjør eller sperrer muligheten for aktivering av kjølemodus. Det må understrekes her at viften blir slått på ett minutt etter at kjølepanelet har begynt å bli fuktet med vann.
- ▶ BLAST: Hvis man trykker ned COOL-tasten en gang til, vil dette føre til en deaktivering av funksjonen for vannfordamping, kun én vifte er i drift.
- ▶ SPEED: Muliggjør øking eller redusering av enhetens ventilasjonshastighet. Det kan velges mellom tre viftehastigheter: LOW, MID og HIGH.
- ▶ SWING: Muliggjør eller sperrer muligheten for automatisk loddrett oscillasjon av klaffene for å regulere luftstrømningsretningen.

► **TIMER DELAYED START:** Muliggjør forsinket start av enheten, etter et par timer. Når kun den grønne POWER-dioden lyser, skal man trykke TIMER knappen inntil det ønskede antallet timer forsinkelse blir valgt (1-24).

► **TIMER AUTOMATIC STOP:** Når enheten er i drift, skal man trykke ned knappen og velge antallet timer (1-24) som enheten skal forsette å være i drift i.

► **WATER SUPPLY:** Det skal brukes kun rent og friskt vann. Vannet skal helles inn gjennom påfyllingsåpningen på den høyre siden av enheten (maksimalt 60 l) Alternativt er det mulig med automatisk påfylling av vann i beholderen ved å koble vannslangen til påfyllingsåpningen på den venstre siden av enheten. Hvis det er høyt trykk i vannforsyningssystemet, anbefales det å bruke en reduksjonsventil.

#### ►► **4.4. SLÅ AV:**

► **4.4.1.** Trykk på knappen ON/OFF for å slå av apparatet (Fig. 9).

► **4.4.2.** Tømme beholderen ved hjelp av tappepluggen (Fig. 11-12-13).

### ►► **5. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD**

<b>ADVARSEL:</b>	<b>KOBLE</b>
<b>STRØMLEDNINGEN</b>	<b>FRA</b>
<b>STRØMNETTET FØR EN HVER</b>	<b>FORM FOR VEDLIKEHOLD ELLER</b>
<b>REPARASJON.</b>	

**AVHENGIG AV OMGIVELSENE HVOR APPARATET BRUKES, DVS. STØV, SKITT OG KVALITETEN TIL VANNET SOM BRUKES KAN PÅVIRKE ENHETENS YTELSE. AVHENGIG AV MODELLKAN DET BLI NØDVENDIG MED RENGJØRING AV:**

#### ►► **5.1. BEHOLDER:**

**Det anbefales å bytte vann ofte.**

► **5.1.1.** Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten (Fig. 9-6).

► **5.1.2.** Tøm beholderen ved hjelp av tappepluggen (Fig. 11-12-13).

#### ►► **5.2. FILTRE FOR MODELL BC 60:**

**Det anbefales å rengjøre filterene ofte.**

<b>ADVARSEL: Skitne filterer kan føre til en betydelig reduksjon av apparatets ytelse.</b>
--

► **5.2.1.** Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten (Fig. 9-6).

► **5.2.2.** Trekk filterene oppover (Fig. 14).

► **5.2.3.** Rengjør filteret med et mildt rengjøringsmiddel og en myk klut (Fig. 15). Forsikre seg om at filteret er helt tørt.

► **5.2.4.** Sett på plass filteret (Fig. 16).

**►► 6. FEILSØKING OG -RETTING**

<b>PROBLEM</b>	<b>MULIG ÅRSAK</b>	<b>LØSNINGER</b>
Displayet fungerer ikke	1. Ingen strømforsyning  2. Feil på enheten	1a. Sjekk at enheten er tilkoblet strømnettet 1b. Ta kontakt med leverandørens supportsenter 2. Ta kontakt med leverandørens supportsenter
Ingen luftstrømning eller for lav luftstrømning	1. Luftinntaket på baksiden av enheten er blokkert  2. Feil på enheten	1a. Flytt enheten langt bort fra veggen slik at luftinntaket på baksiden ikke blir blokkert 1b. Fjern gjenstander som er i nærheten av luftinntaket 1c. Ta kontakt med leverandørens supportsenter 2. Ta kontakt med leverandørens supportsenter
Enheten reagerer ikke på tastetrykk	1. Feil på enheten	1. Ta kontakt med leverandørens supportsenter
Det lekker vann fra enheten	1. Dreneringsmutteren er løsnet 2. Uttaket er tilsmusset og mutteren passer ikke 3. Beholderen lekker 4. Panelet lekker	1. Monter dreneringsmutteren  2. Rengjør uttaket og monter mutteren 3. Ta kontakt med leverandørens supportsenter 4. Ta kontakt med leverandørens supportsenter

no

## ►► 1. SÄKERHETSINFORMATION

**VIKTIGT: SE TILL ATT DU HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DEN HÄR MANUALEN INNAN DU UTFÖR MONTERING, DRIFTSÄTTNING ELLER UNDERHÅLL AV APPARATEN. EN FELAKTIG ANVÄNDNING AV APPARATEN KAN VÅLLA ALLVARLIGA SKADOR. FÖRVARA MANUALEN FÖR FRAMTIDA BRUK.**

**VIKTIGT: Apparaten är inte lämpad för att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med apparaten.**

- 1.1. Fyll endast på apparatens tank med rent vatten.
- 1.2. Stäng av apparaten och koppla ur elförsörjningen innan ni utför en påfyllning.
- 1.3. Flytta inte på apparaten efter att ha fyllt på tanken.
- 1.4. Följ samtliga lokala föreskrifter och gällande lagbestämmelser vid bruk av apparaten.
- 1.5. Håll apparaten torr för att skydda er från elstötar. Hantera inte apparaten med blöta händer.
- 1.6. Använd bara apparaten i lokaler med god ventilation och som är helt torra.
- 1.7. Använd bara apparaten inomhus.
- 1.8. Försörj enbart apparaten med den spänning och den frekvens som står angivna på märkskylten.
- 1.9. Använd bara jordade skarvsladdar som har en lämplig jordanslutning.
- 1.10. Täck inte över apparaten med papper, kartong, plast, metallblad eller vilket som helst annat antändbart material under användningen. På så sätt förebyggs samtliga risker.
- 1.11. Apparaten ska användas på en stabil och nivellerad yta så att samtliga risker kan förebyggas.

- 1.12. Koppla ur apparaten från nätuttaget när ni inte använder den.
- 1.13. Blockera aldrig luftintaget (baksidan) eller luftutloppet (framsidan) på apparaten.
- 1.14. Vi rekommenderar ett säkerhetsavstånd på minst 0,5 m mellan apparaten och väggar eller andra objekt.
- 1.15. Apparaten får aldrig flyttas, hanteras, påtankas eller underhållas på något sätt medan den är ansluten till elnätet eller påslagen.
- 1.16. Håll apparaten (inklusive elkabeln) på ett lämpligt säkerhetsavstånd från värmekällor.
- 1.17. Ni bör i samtliga fall endast låta apparaten öppnas eller repareras av en auktoriserad kundtjänst.
- 1.18. Om elkabeln förefaller vara skadad ska den bytas ut av kundtjänsten så att samtliga risker förebyggs.
- 1.19. Höljet bör sköljas med rent vatten och rengöras efter perioden då bio cooler inte användes.
- 1.20. Blinkande LED dioden på kontrollpanelen indikerar en för låg vattennivå i behållaren.
- 1.21. I händelse då enheten inte fungerar korrekt vid starten ska man omedelbart fränkoppla strömförsörjningen och kontakta din återförsäljare.
- 1.22. Skydda nätsladden från skador som kan orsakas av fordon eller fotgängare. Anslutning till en felaktig spänning eller en felaktig installation kan orsaka en elektrisk stöt.
- 1.23. Användarvillkor:
  - A) Lufttemperatur: +18°C - +45°C; Vattentemperatur: <45°C.
  - B) Spänningen i strömkällan får inte överstiga den nödvändiga spänningen med (+/-) 5%.
  - C) Lufttillförseln måste vara fri från damm, smuts eller, om nödvändigt, tillämpa ytterligare rening.



## ►► 2. UPPACKNING

- 2.1. Ta bort samtliga emballagematerial som använts till apparatens förpackning och frakt. Skaffa bort emballaget enligt gällande lagbestämmelser.
- 2.2. Ta ut samtliga artiklar från emballaget.
- 2.3. Kontrollera skador som eventuellt uppkommit under frakten. Om apparaten förefaller vara skadad bör ni omedelbart informera återförsäljaren på butiken där produkten inhandlades.

## ►► 3. MONTERING

Apparaten är försedd med hjul för att underlätta för förflyttningen. Beroende på modellen kan hjulen redan vara monterade eller också behöva monteras. Delarna med respektive monteringsbultar finns inuti emballaget (Fig. 1).

## ►► 4. DRIFT

**VARNING:** Läs noggrant igenom avsnittet "SÄKERHETSINFORMATION", innan ni sätter på apparaten.

**VARNING:** Använd endast rent vatten för att undvika sönderfall eller övriga fel.

**VARNING:** Kontrollera att er elanordning är rätt jordad. Anslutningen till elnätet bör utföras i enlighet med nationella bestämmelser. Försörj enbart apparaten med den spänning och den frekvens som står angivna på märkskylten.

**OBSERVERA:** Dessa modeller kan anslutas till vattenmatningsanslutning genom att ansluta anslutningsrör till anslutningselementet (Fig. 10).

### ►► 4.1. PÅSLAGNING:

- 4.1.1. Öppna tankens lucka (Fig. 2).
- 4.1.2. Fyll på tanken med vatten (Fig. 3), Vattennivån ska ligga mellan MIN och MAX på den graderade skalan som är belägen intill apparaten (Fig. 4), och i syfte att förebygga risker.

- 4.1.3. Stäng tankens lucka (Fig. 5).
- 4.1.4. Anslut stickkontakten till elnätet (Fig. 6).
- 4.1.5. Tryck på knappen ON/OFF för att slå på apparaten (Fig. 9).

### ►► 4.2. KONTROLLPANEL, ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER FÖR MODELLEN BC 60 (Fig. 7-8):

- ON/OFF: Gör så att apparaten kan slås på och stängas av.
- SPEED: Gör så att man kan öka eller minska apparatens ventilationshastighet. Det går att välja på tre olika hastigheter LOW, MID och HIGH.
- COOL: Aktiverar eller avaktiverar avsvälningläget.
- SWING: Aktiverar eller avaktiverar en automatisk och vertikal svängning av vingarna för att kunna styra luftflödet.
- ANION: Aktiverar eller avaktiverar joniseringsläget, det vill säga utsläppet av negativa joner i miljön, så att luften blir mer hälsosam.
- TIMER: Aktiverar eller avaktiverar timern för en automatisk avstängning av apparaten. Ni kan välja mellan intervall på minst en halvtimme och högst tolv timmar.

### ►► 4.3. KONTROLLPANEL, ANVÄNDNING OCH FUNKTIONER FÖR MODELLEN BC 180 (Fig. 7-8):

- ON/OFF: Gör så att apparaten kan slås på och stängas av.
- COOL: Aktiverar eller stänger av kylningsläge. Observera att fläkten startar en minut efter det att kylpanelen börjar vätas med vatten.
- BLAST: Om man trycker in knappen COOL igen aktiveras funktionen för vattenförångning.
- SPEED: Ökar eller minskar ventilationens hastighet. Man kan ställa in tre hastighetslägen: LOW, MID eller HIGH.
- SWING: Medger eller hindrar automatisk vertikal svängning av flikarna för att rikta luftflödet.

SV

► **TIMER DELAYED START:** Tillåter att starta driften med en fördröjning på upp till några timmar. När det bara lyser en grön kontrollampa POWER ska TIMER tryckas in och hållas intryckt fram till det önskade antalet timmar för fördröjning visas (1-24).

► **TIMER AUTOMATIC STOP:** Då enheten är i drift ska man trycka in knappen för val av antal timmar (1-24) som enheten kommer att arbeta.

► **WATERSUPPLY:** Använd endast rent och färskt vatten. Häll i vatten genom inloppet som finns på höger sida av enheten (max 60 l). För att automatiskt fylla behållaren kan man ansluta en vattenslang till inloppet som finns på vänster sida av enheten. Om trycket i vattenförsörjningen är för högt rekommenderas en tryckreduceringsventil.

sv

#### ►► **4.4. AVSTÄNGNING:**

► **4.4.1.** Tryck på knappen ON/OFF för att stänga av apparaten (Fig. 9).

► **4.4.2.** Töm tanken med hjälp av den särskilt avsedda avtappningspluggen (Fig. 11-12-13).

#### ►► **5. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL**

**VARNING: INNAN NI UTFÖR VILKET SOM HELST UNDERHÅLL ELLER REPARATION BÖR NI KOPPLA UR ELKABELN FRÅN ELNÄTET.**

**BEROENDE PÅ APPARATENS ANVÄNDNINGSLOKAL KAN DAMM, SMUTS ELLER VATTENKVALITÉN PÅVERKA ENHETENS PRESTANDA. DÄRFÖR KAN DET BEROENDE PÅ NYTTJAD MODELL BLI NÖDVÄNDIGT ATT RENGÖRA FÖLJANDE DELAR:**

##### ►► **5.1. TANK:**

Vi rekommenderar att ni byter ut vattnet ofta.

► **5.1.1.** Stäng av apparaten och dra ur kontakten från elnätet (Fig. 9-6).

► **5.1.2.** Töm tanken med hjälp av den särskilt avsedda avtappningspluggen (Fig. 11-12-13).

##### ►► **5.2. FILTER TILL BC**

###### **60-MODELLEN:**

Vi rekommenderar att ni rengör filtren ofta.

**VARNING: Smutsiga filer kan leda till en betydlig försämring av apparatens prestanda.**

► **5.2.1.** Stäng av apparaten och dra ur kontakten från elnätet (Fig. 9-6).

► **5.2.2.** Dra ut filtren uppåt (Fig. 14).

► **5.2.3.** Rengör filtret med ett mildt rengöringsmedel och en mjuk trasa (Fig. 15). Säkerställ att filtret är helt torrt.

► **5.2.4.** Sätt tillbaka filtret (Fig. 16).

## ►► 6. PROBLEMLÖSNING

<b>FUNKTIONS OEGENTLIGHETER</b>	<b>ORSAKER TILL OEGENTLIGHETER</b>	<b>LÖSNINGAR</b>
Displayen fungerar inte	1. Ingen ström 2. Fel i enheten	1a. Kontrollera om enheten är ansluten till ström 1b. Kontakta din återförsäljare 2. Kontakta din återförsäljare
Inget luftflöde eller luftflödet är för lågt	1. Skymt luftintag på baksidan av enheten 2. Fel i enheten	1a. Se till att baksidan är placerad på avstånd från väggar som annars kan blockera luftintaget 1b. Avlägsna föremål från luftintagspartiet 1c. Kontakta din återförsäljare 2. Kontakta din återförsäljare
Enheter reagerar inte på kommandon	1. Fel i enheten	1. Kontakta din återförsäljare
Vatten läcker ut från enheten	1. Dräneringslocket har lossnat 2. Utloppet är smutsigt och locket passar inte 3. Behållaren läcker 4. Panelen läcker	1. Sätt tillbaka avloppslocket 2. Rengör utloppet och sätt tillbaka locket 3. Kontakta din återförsäljare 4. Kontakta din återförsäljare

SV

## ▶▶ 1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**WAŻNE: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ INSTRUKCJĘ. NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIĘ URZĄDZENIA MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ. NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**WAŻNE:** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub niedoświadczone, chyba, że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się one urządzeniem.

- ▶ 1.1. Zbiornik urządzenia można napełniać wyłącznie czystą wodą.
- ▶ 1.2. Przed napełnieniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
- ▶ 1.3. Po napełnieniu zbiornika nie można przesuwania urządzenia.
- ▶ 1.4. Podczas używania urządzenia należy się zastosować do wszystkich rozporządzeń lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ 1.5. Aby zabezpieczyć się przed porażeniem prądem elektrycznym, urządzenie musi być suche. Nie obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
- ▶ 1.6. Używać wyłącznie w miejscach o dobrej wentylacji i idealnie suchych.
- ▶ 1.7. Używać wyłącznie w zadaszonych pomieszczeniach.
- ▶ 1.8. Urządzenie należy zasilac wyłącznie napięciem i częstotliwością podanymi na tabliczce z danymi.
- ▶ 1.9. Używać wyłącznie trójprzewodowych przedłużaczy odpowiednio podłączonych do uziemienia.

- ▶ 1.10. Podczas eksploatacji, urządzenia nie można przykrywać papierem, kartonem, plastikiem, metalowymi blachami czy wszelkim łatwopalnym materiałem, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- ▶ 1.11. Z urządzenia można korzystać na stabilnej i równej powierzchni, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- ▶ 1.12. Gdy nie używa się urządzenia, należy je odłączyć od gniazdka.
- ▶ 1.13. Nigdy nie blokować wlotu powietrza (z tyłu) jak również wylotu powietrza (z przodu) urządzenia.
- ▶ 1.14. Minimalna zalecana odległość bezpieczeństwa między urządzeniem a ścianą lub innymi przedmiotami wynosi 0,5 m.
- ▶ 1.15. Nie należy nigdy przemieszczać, obsługiwać uzupełniać lub wykonywać konserwacji podłączonego do zasilania elektrycznego lub włączonego urządzenia.
- ▶ 1.16. Należy zachować odpowiednią odległość bezpieczeństwa urządzenia (łącznie z kablem zasilającym) od źródeł ciepła.
- ▶ 1.17. Naprawę lub otwarcie urządzenia należy zawsze zlecać autoryzowanemu centrum serwisowemu.
- ▶ 1.18. W celu uniknięcia wszelkiego ryzyka, uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez autoryzowane centrum serwisowe.
- ▶ 1.19. Przepłukać zbiornik czystą wodą i oczyścić przed użyciem, po okresie, w którym klimatyzator nie był w użyciu.
- ▶ 1.20. Miganie czerwonej diody na panelu kontrolnym oznacza niski poziom wody w zbiorniku.
- ▶ 1.21. W przypadku nieprawidłowego działania produktu przy starcie, należy natychmiast odłączyć go od zasilania elektrycznego i skontaktować się z punktem serwisowym.
- ▶ 1.22. Należy chronić przewód zasilający przed uszkodzeniem w wyniku ruchu pojazdów lub pieszych. Podłączenie do niewłaściwego napięcia elektrycznego lub nieprawidłowej instalacji, będzie powodować niebezpieczeństwo porażenia prądem.

### ► 1.23. Warunki użytkowania:

A) Temperatura powietrza: 18°C do 45°C; Temperatura wody: <45°C.

B) Napięcie w źródle zasilania nie może przekraczać wymaganego napięcia o (+/-) 5%.

C) Dopływ powietrza musi być wolny od kurzu, zanieczyszczeń lub powinno być zastosowane dodatkowe oczyszczanie.

## ►► 2. ODPAKOWANIE

► 2.1. Usunąć wszystkie materiały opakowania użyte do wysyłki urządzenia i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

► 2.2. Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.

► 2.3. Sprawdzić ewentualne uszkodzenia powstałe na skutek transportowania. Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy natychmiast poinformować sprzedawcę, u którego zostało ono kupione.

## ►► 3. MONTAŻ

Urządzenie wyposażono w kółka, aby ułatwić przemieszczanie. Zależnie od modelu, kółka mogą już być zainstalowane lub są do zainstalowania. Komponenty ze śrubami i nakrętkami niezbędne do montażu, znajdują się w opakowaniu (Rys. 1).

## ►► 4. FUNKCJONOWANIE

**OSTRZEŻENIE:** Przed włączeniem urządzenia należy dokładnie przeczytać "INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".

**OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć uszkodzenia lub innych nieprawidłowości należy używać wyłącznie czystej wody.

**OSTRZEŻENIE:** Należy sprawdzić prawidłowe uziemienie Waszej instalacji elektrycznej. Podłączenie do sieci elektrycznej musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi. Urządzenie należy zasilac wyłącznie napięciem i częstotliwością podanymi na tabliczce z danymi.

**UWAGA:** Niniejsze modele można podłączyć do sieci wody, podłączając rurę do złączki (Rys. 10).

## ►► 4.1. WŁĄCZENIE:

► 4.1.1. Należy otworzyć drzwiczki zbiornika (Rys. 2).

► 4.1.2. Napełnić zbiornik (Rys. 3), poziom wody musi mieścić między MIN i MAX skali na ściance urządzenia (Rys. 4), aby zapobiec ryzyku.

► 4.1.3. Należy zamknąć drzwiczki zbiornika (Rys. 5).

► 4.1.4. Podłączyć wtyczkę zasilania do sieci elektrycznej (Rys. 6).

► 4.1.5. Wcisnąć przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie (Rys. 9).

## ►► 4.2. PANEL STEROWANIA, UŻYTKOWANIE I FUNKCJE DLA MODELU BC 60 (Rys. 7-8):

► ON/OFF: Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia.

► SPEED: Umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie prędkości wentylacji urządzenia. Można wybrać prędkość LOW, MID i HIGH.

► COOL: Umożliwia włączenie lub wyłączenie trybu chłodzenia.

► SWING: Umożliwia włączenie lub wyłączenie pionowego kołysania automatycznego skrzydełek, aby nakierować przepływ powietrza.

► ANION: Umożliwia włączenie lub wyłączenie trybu jonizacji, to znaczy wyzwala jonów ujemnych do otoczenia, aby powietrze było zdrowsze.

► TIMER: Umożliwia włączenie lub wyłączenie regulatora czasowego do automatycznego wyłączenia urządzenia. Można wybrać okresy półgodzinne do dwunastogodzinnych.

## ►► 4.3. PANEL STEROWANIA, UŻYTKOWANIE I FUNKCJE DLA MODELU BC 180 (Rys. 7-8):

► ON/OFF: Umożliwia włączenie lub wyłączenie urządzenia.

► COOL: Umożliwia włączenie lub wyłączenie funkcji chłodzenia. Należy



zwrócić uwagę na to, że wentylator załącza się minutę po tym, jak panel chłodzący zaczyna być zwilżany wodą.

- ▶ **BLAST:** Ponowne wciśnięcie przycisku COOL, sprawia, że funkcja odparowywania wody zostaje wyłączona, pracuje jedynie wentylator.
- ▶ **SPEED:** Umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie prędkości wentylacji urządzenia. Można wybrać prędkość wentylatora LOW, MID i HIGH.
- ▶ **SWING:** Umożliwia włączenie lub wyłączenie pionowego kołysania automatycznego skrzydełek, aby nakierować przepływ powietrza.
- ▶ **TIMER DELAYED START:** Umożliwia rozpoczęcie pracy urządzenia z opóźnieniem, po kilku godzinach. Kiedy pali się tylko zielona lampka POWER, należy nacisnąć TIMER dopóki nie pojawi się żądana ilość godzin opóźnienia (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Kiedy urządzenie pracuje należy wcisnąć przycisk i ustawić ilość godzin (1-24), po upływie których urządzenie przestanie pracować.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Należy używać tylko czystej i świeżej wody. Nalać wody przez wlew znajdujący się po prawej stronie urządzenia (maksymalnie 60 l). Alternatywnie, aby automatycznie uzupełniać zbiornik, można podłączyć wąż z wodą do wlewu znajdującego się po lewej stronie urządzenia. Jeżeli w źródle wody jest wysokie ciśnienie, zaleca się użycie zaworu redukcyjnego.

#### ▶▶ 4.4. WYŁĄCZENIE:

- ▶ **4.4.1.** Wcisnąć przycisk ON/OFF, aby wyłączyć urządzenie (Rys. 9).
- ▶ **4.4.2.** Opróżnić zbiornik za pomocą odpowiedniej zatyczki spustowej (Rys. 11-12-13).

## ▶▶ 5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE: PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNEJ LUB NAPRAWCZEJ, KABEL ZASILAJĄCY NALEŻY ODŁĄCZYĆ OD SIECI ELEKTRYCZNEJ.**

**ZALEŻNIE ODMIEJSZCZASTOSOWANIA URZĄDZENIA, KURZ, BRUD, JAKOŚĆ UŻYWANEJ WODY MOGĄ MIEĆ WPŁYW NA OSIĄGI JEDNOSTKI. DLATEGO TEŻ, ZALEŻNIE OD MODELU MOŻE POJAWIĆ SIĘ KONIECZNOŚĆ WYCZYSZCZENIA:**

### ▶▶ 5.1. ZBIORNIK:

Wskazana jest częsta zmiana wody.

- ▶ **5.1.1.** Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z sieci elektrycznej (Rys. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Opróżnić zbiornik za pomocą odpowiedniej zatyczki spustowej (Rys. 11-12-13).

### ▶▶ 5.2. FILTRY DLA MODELU BC60:

Wskazane jest częste czyszczenie filtrów.

**OSTRZEŻENIE: Brudne filtry mogą doprowadzić do znacznego zmniejszenia osiągnięć urządzenia.**

- ▶ **5.2.1.** Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z sieci elektrycznej (Rys. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Filtry należy wyjąć ruchem do góry (Rys. 14).
- ▶ **5.2.3.** Filtr należy wyczyścić stosując delikatny detergent i miękką szmatkę (Rys. 15). Należy upewnić się, że filtr jest idealnie suchy.
- ▶ **5.2.4.** Z powrotem włożyć filtr (Rys. 16).



## ►► 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

<b>RODZAJ USTERKI</b>	<b>POWÓD</b>	<b>ROZWIĄZANIE</b>
Wyświetlacz jest nie-aktywny	1. Brak zasilania 2. Uszkodzone wyposażenie	1a. Sprawdź czy urządzenie jest podłączone do zasilania 1b. Skontaktuj się z punktem serwisowym 2. Skontaktuj się z punktem serwisowym
Brak przepływu powietrza lub jest zbyt niski	1. Zablokowany tylny wlot powietrza 2. Uszkodzone wyposażenie	1a. Ustaw tylny wlot powietrza z dala od ścian, które mogą go zablokować 1b. Oczyszcz wlot powietrza 1c. Skontaktuj się z punktem serwisowym 2. Skontaktuj się z punktem serwisowym
Urządzenie nie odpowiada na komendy	1. Uszkodzone wyposażenie	1. Skontaktuj się z punktem serwisowym
Urządzenie przecieka	1. Korek spustowy jest luźny 2. Spust jest zabrudzony i korek nie pasuje 3. Zbiornik przecieka 4. Panel rozbryzguje wodę	1. Dokręć korek zaworu spustowego 2. Oczyszcz zawór i dokręć korek 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym 4. Skontaktuj się z punktem serwisowym

pl

## ▶▶ 1. ИНФОРМАЦИЮ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВАЖНО: ПРОЧЕСТЬ И УСВОИТЬ НАСТОЯЩЕЕ ОПЕРАТИВНОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ СБОРКИ, ЗАПУСКА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЛИ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО ПРИБОРА. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСТОЯЩЕГО ПРИБОРА НЕ ПО ПРАВИЛАМ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТЯЖЁЛЫМ ТРАВМАМ. ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ КОНСУЛЬТАЦИИ.**

**ВАЖНО: С настоящим прибором не должны работать люди (включая детей), физические, сенсорные или умственные функции которых ограничены, а также, без достаточного опыта, если не находятся под присмотром ответственного лица за их безопасность. Дети должны быть под присмотром и не должны играть с прибором.**

- ▶ 1.1. Заливать в бак прибора только чистую воду.
- ▶ 1.2. Перед тем, как добавить воду, выключить прибор и отключить питание.
- ▶ 1.3. После заполнения бака не перемещать прибор.
- ▶ 1.4. При эксплуатации оборудования соблюдать все местные предписания и действующее законодательство.
- ▶ 1.5. Чтобы избежать удара током, прибор должен оставаться сухим. Не работать с мокрыми руками.
- ▶ 1.6. Использовать только в хорошо проветриваемых и сухих помещениях.
- ▶ 1.7. Использовать только в крытых структурах.
- ▶ 1.8. Напряжение и частота питания должны соответствовать значениям, указанным на табличке прибора.
- ▶ 1.9. Использовать только трехпроводные удлинители, подключенные к заземлению.
- ▶ 1.10. Не закрывать прибор бумагой, картоном, пластиковым материалом, металлическими листами или любым воспламеняющимся материалом во время его работы, для предотвращения опасности.
- ▶ 1.11. Прибор должен быть использован на стабильной и ровной поверхности, для предотвращения любой опасности.

- ▶ 1.12. Отключить прибор от сети, когда он не используется.
- ▶ 1.13. Никогда не закрывать воздухозаборник (с задней стороны), а также, выход воздуха (с передней стороны) на приборе.
- ▶ 1.14. Минимальное безопасное расстояние, которое рекомендуется оставлять между прибором и стеной или другим предметами 0,5 м.
- ▶ 1.15. Когда прибор подключен к сети электропитания или находится в работе, его нельзя перемещать, манипулировать с ним, заправлять и проводить операции по техобслуживанию.
- ▶ 1.16. Прибор должен находиться на должном безопасном расстоянии (включая токоподводящий кабель) от источников тепла.
- ▶ 1.17. В любом случае, вскрывать и/или ремонтировать прибор можно только в уполномоченном сервисном центре.
- ▶ 1.18. Если поврежден токоподводящий кабель, необходимо заменить его в уполномоченном сервисном центре, чтобы предупредить любую опасность.
- ▶ 1.19. Следует сполоснуть корпус чистой водой и очистить его перед эксплуатацией после периода, когда bio cooler не использовался.
- ▶ 1.20. Мигание красного диода на контрольной панели свидетельствует о низком уровне воды в резервуаре.
- ▶ 1.21. В случае неправильного действия прибора при старте, следует немедленно отсоединить его от источника электропитания и обратиться в сервисный пункт дистрибьютора.
- ▶ 1.22. Следует предохранять провод питания от повреждений в результате движения транспортных средств или пешеходов. Подсоединение к несоответствующему электрическому напряжению или неправильной инсталляции является источником опасности поражения током.
- ▶ 1.23. Условия эксплуатации:
  - А) Температура воздуха: 18°C до 45°C; Температура воды: <45°C.
  - В) Напряжение в источнике питания не может превышать требуемого напряжения на (+/-) 5%.
  - С) Приток воздуха должен быть свободным от пыли, загрязнений, а в случае необходимости следует выполнить дополнительную очистку.

## ►► 2. СНЯТИЕ УПАКОВКИ

- 2.1. Снять весь упаковочный материал, использованный для упаковки и отправления и утилизировать его согласно действующим нормативным требованиям.
- 2.2. Изъять все компоненты из упаковки.
- 2.3. Проверить, были ли нанесены повреждения во время перевозки. Если на приборе обнаружены повреждения, необходимо немедленно сообщить об этом представителю, у которого были приобретён прибор.

## ►► 3. СБОРКА

Прибор оснащён колёсами, что помогает его перемещать. В зависимости от модели, колёса могут быть установлены, или их необходимо установить. Необходимые компоненты и болтовой монтажный комплект к нему, находятся в упаковке (Илл. 1).

## ►► 4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внимательно прочесть "ИНФОРМАЦИЮ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ", перед тем, как включить прибор.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Использовать только чистую воду, чтобы предупредить поломки и неполадки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проверить, что правильно выполнено заземление на вашей системе электропитания. Подключение к сети электропитания выполняется в соответствии с действующими национальными стандартами. Напряжение и частота питания должны соответствовать значениям, указанным на табличке прибора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данные модели можно подключить к водопроводному присоединению путем подсоединения трубы к соединительному элементу (Илл. 10).

### ►► 4.1. ВКЛЮЧЕНИЕ:

- 4.1.1. Открыть дверцу резервуара (Илл. 2).
- 4.1.2. Долить воду в резервуар (Илл. 3), уровень воды должен быть между отметкой MIN и MAX на градуированной шкале, на боковой панели прибора (Илл. 4), чтобы предотвратить опасные ситуации.
- 4.1.3. Закрыть дверцу резервуара (Илл. 5).

- 4.1.4. Вставить штепсель в розетку электропитания (Илл. 6).
- 4.1.5. Нажать на кнопку ON/OFF чтобы включить прибор (Илл. 9).

## ►► 4.2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ, ПРИМЕНЕНИЯ И ФУНКЦИИ ДЛЯ МОДЕЛИ ВС 60 (Илл. 7-8):

- ON/OFF: Позволяет включить или выключить прибор.
- SPEED: Позволяет увеличить или уменьшить скорость вентиляции прибора. Может быть установлена одна из трёх скоростей LOW, MID и HIGH.
- COOL: Позволяет подключить или отключить режим охлаждения.
- SWING: Позволяет подключить или отключить автоматическое вертикальное колебание оребрения для направления потока воздуха.
- ANION: Позволяет подключить или отключить режим ионизации, то есть выделение негативных ионов в окружающую среду в оздоровительных целях.
- TIMER: Позволяет подключить или отключить таймер для автоматического выключения прибора. Интервал может быть выбран от получаса до двенадцати часов.

## ►► 4.3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ, ПРИМЕНЕНИЯ И ФУНКЦИИ ДЛЯ МОДЕЛИ ВС 180 (Илл. 7-8):

- ON/OFF: Позволяет включить или выключить прибор.
- COOL: Ввод в действие или отключение режима охлаждения. Следует обратить внимание на то, что вентилятор включается через минуту после того, как панель охлаждения начинает орошаться водой.
- BLAST: Повторное нажатие кнопки COOL, приводит к тому, что функция испарения воды выключается, работает только вентилятор.
- SPEED: Эта функция дает возможность увеличивать или уменьшать скорость вентилятора прибора. Можно выбрать три настройки скорости вентилятора: LOW, MID и HIGH.
- SWING: Включает или отключает автоматическую вертикальную осцилляцию клапанов с целью управления потоком воздуха.

- ▶ **TIMER DELAYED START:** Дает возможность начать работу прибора с задержкой через несколько часов. Когда горит только зеленая лампочка POWER, следует нажать TIMER, пока не появится требуемое количество часов задержки (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Когда прибор работает необходимо нажать кнопку и установить количество часов (1-24), по истечении которых прибор прекратит работу.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Следует использовать только чистую и свежую воду. Налить воду через впускное отверстие, которое находится с правой стороны прибора (максимально 60 л). В качестве альтернативы, для автоматического наполнения резервуара можно подсоединить шланг с водой к впускному отверстию, которое находится с левой стороны прибора. Если в источнике воды имеет место высокое давление, рекомендуется использование редуционного вентиля.

#### ▶▶ **4.4. ВЫКЛЮЧЕНИЕ:**

- ▶ **4.4.1.** Нажать на кнопку ON/OFF чтобы выключить прибор (Илл. 9).
- ▶ **4.4.2.** Опорожнить бак через специальную сливную крышку (Илл. 11-12-13).

#### ▶▶ **5. ОЧИСТКА И УХОД**

<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b>	<b>ПЕРЕД</b>
<b>ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ</b>	<b>ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ</b>
<b>ИЛИ</b>	<b>ПРОВЕДЕНИЕМ РЕМОНТА,</b>
<b>ОТКЛЮЧИТЬ</b>	<b>ШНУР ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ОТ СЕТИ.</b>

**В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОМЕЩЕНИЯ, ГДЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ПРИБОР, НАЛИЧИЯ ПЫЛИ, ЗАГРЯЗНЕНИЙ, КАЧЕСТВА ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ВОДЫ, ЕГО ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ КАЧЕСТВА МОГУТ МЕНЯТЬСЯ. СЛЕДОВАТЕЛЬНО, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ, ВОЗМОЖНО, ПОНАДОБИТЬСЯ ПРОВЕДЕНИЕ ОЧИСТКИ:**

#### ▶▶ **5.1. БАКА:**

**Рекомендуется часто менять воду.**

- ▶ **5.1.1.** Выключить прибор и изъять штепсель из розетки (Илл. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Опорожнить бак через специальную сливную крышку (Илл. 11-12-13).

#### ▶▶ **5.2. ФИЛЬТРЫ ДЛЯ МОДЕЛИ ВС 60:**

**Рекомендуется часто очищать фильтры.**

<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:</b> грязные фильтры могут привести к значительному понижению эксплуатационных качеств прибора.
---

- ▶ **5.2.1.** Выключить прибор и изъять штепсель из розетки (Илл. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Снять фильтры, вынимая их сверху (Илл. 14).
- ▶ **5.2.3.** Очищать фильтры деликатным моющим средством и мягкой ветошью (Илл. 15). Проверить, что фильтр полностью сухой.
- ▶ **5.2.4.** Установить фильтр на место (Илл. 16).

**►► 6. РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ**

<b>СБОИ В ДЕЙСТВИИ</b>	<b>ПРИЧИНЫ СБОЕВ</b>	<b>РЕШЕНИЯ</b>
Не работает дисплей	1. Отсутствует питание  2. Прибор не работает	1а. Проверить, подсоединен ли прибор к источнику питания 1б. Свяжитесь с сервисным пунктом дистрибьютора 2. Свяжитесь с сервисным пунктом дистрибьютора
Отсутствует поток воздуха или поток воздуха очень мал	1. Впускное отверстие для воздуха в задней части прибора закрыто  2. Прибор не работает	1а. Отодвинуть заднюю часть прибора на большое расстояние от стен, чтобы не допустить блокирования впускного отверстия для воздуха 1б. Удалить предметы из впускной части для воздуха 1с. Свяжитесь с сервисным пунктом дистрибьютора 2. Свяжитесь с сервисным пунктом дистрибьютора
Прибор не отвечает на команды	1. Прибор неисправен	1. Свяжитесь с сервисным пунктом дистрибьютора
Из прибора вытекает вода	1. Сливная гайка закреплена слишком свободно 2. Выходное отверстие загрязнено, и гайка не подходит 3. Резервуар протекает 4. Панель протекает	1. Установить сливную гайку  2. Очистить выходное отверстие и установить гайку  3. Свяжитесь с сервисным пунктом дистрибьютора 4. Свяжитесь с сервисным пунктом дистрибьютора

ru



## ►► 1. INFORMACE O BEZPEČNOSTI

**DŮLEŽITÉ: PŘEČÍST A POCHOPIT TUTO OPERATIVNÍ PŘÍRUČKU PŘED MONTÁŽÍ, UVEDENÍM DO PROVOZU ANEBU ÚDRŽBOU TOHOTO PŘÍSTROJE. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZAPŘÍČINIT VÁŽNÁ PORANĚNÍ. UCHOVÁVAT TUTO PŘÍRUČKU PRO BUDOUCÍ KONZULTACE.**

**DŮLEŽITÉ:** Tento přístroj není určen k použití ze strany osob (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými anebo mentálními vlastnostmi, anebo osob nezkušených, pokud nejsou pod přímým dohledem osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být kontrolovány, aby si s přístrojem nehrály.

- 1.1. Doplnujte nádrž přístroje pouze čistou vodou.
- 1.2. Před doplněním přístroj vypněte a odpojte napájení.
- 1.3. Po doplnění nádrže přístroj nepřemísťujte.
- 1.4. Během používání přístroje dodržujte všechny místní předpisy a platné normy.
- 1.5. Pro ochranu před zásahem elektrickým proudem udržujte přístroj suchý. Nepracujte s mokřýma rukama.
- 1.6. Používejte výhradně v dobře větraném a perfektně suchém prostředí.
- 1.7. Používejte pouze v krytých prostorech.
- 1.8. Napájejte přístroj pouze napětím a frekvencí uvedenými na identifikačním štítku.
- 1.9. Používejte výhradně prodlužovací šňůry se třemi vodícími dráty, příslušně zapojené k uzemnění.
- 1.10. Nezakrývejte přístroj papírem, lepenkou, plastem, plechem nebo jiným hořlavým materiálem během používání, aby se zabránilo jakémukoli riziku.

- 1.11. Přístroj se musí používat na rovném a pevném povrchu, aby se zabránilo jakémukoli riziku.
- 1.12. Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě.
- 1.13. Nikdy neblokujte nasávací otvor vzduchu (zadní část) anebo odváděcí otvor vzduchu (přední část) přístroje.
- 1.14. Minimální doporučená bezpečnostní vzdálenost mezi přístrojem a stěnami nebo jinými předměty je 0,5 m.
- 1.15. Když je přístroj zapojený do elektrické sítě anebo ve funkci, nesmí se nikdy přemísťovat, manipulovat, doplňovat palivem anebo provádět na něm jiné údržbářské zásahy.
- 1.16. Udržujte adekvátní bezpečnostní vzdálenost přístroje (včetně napájecího kabelu) od zdrojů tepla.
- 1.17. V každém případě nechte přístroj otevřít a/nebo opravit pouze v autorizovaném servisním středisku.
- 1.18. Je-li napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn servisní technickou službou, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- 1.19. Propláchněte kryt čistou vodou a po delší době, kdy nebyl bio cooler používán, jej před dalším použitím očistěte.
- 1.20. Pokud na ovládacím panelu bliká červená kontrolka, znamená to, že v nádrži je málo vody.
- 1.21. Pokud přístroj po startu nefunguje správně, okamžitě jej odpojte od zdroje elektrické energie a obraťte se na servis distributora.
- 1.22. Napájecí kabel chraňte před poškozením v důsledku provozu vozidel nebo pohybu pěších. Při připojení produktu k nesprávnému napětí nebo k elektrické síti s nesprávnými parametry hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- 1.23. Provozní podmínky:
  - A) Teplota vzduchu: od 18°C do 45°C;
  - Teplota vody: <45°C.

B) Napětí v napájecím zdroji nesmí překračovat požadovanou hodnotu o (+/-) 5%.

C) Přiváděný vzduch musí být zbaven prachu, nečistot a v případě potřeby je nutno použít další zařízení na čištění vzduchu.

## ►► 2. ROZBALENÍ

► 2.1. Odstraňte všechny materiály, které byly použity pro zabalení a dodání přístroje a zlikvidujte je podle platných předpisů.

► 2.2. Vytáhněte všechny prvky z obalu.

► 2.3. Zkontrolujte eventuální škody, vzniklé během přepravy. Pokud se vám zdá, že je přístroj poškozen, okamžitě informujte prodejce, u kterého byl zakoupen.

## ►► 3. MONTÁŽ

Přístroj je vybaven kolečky pro snadnou manipulaci. V závislosti na modelu jsou kolečka již namontovány, anebo je třeba namontovat. Komponenty, včetně odpovídajících šroubů pro montáž, se nacházejí uvnitř balení (Obr. 1).

## ►► 4. FUNGOVÁNÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Před zapnutím přístroje si pozorně přečtěte "INFORMACE O BEZPEČNOSTI".

**UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze čistou vodu, abyste se vyhnuli poruchám nebo anomáliím.

**UPOZORNĚNÍ:** Zkontrolujte správné uzemnění vašeho elektrického systému. Zapojení k elektrické síti se musí provádět v souladu s platnými národními normami. Napájejte přístroj pouze napětím a frekvencí uvedenými na identifikačním štítku.

**POZNÁMKA:** Tyto modely lze napojovat na vodovodní přípojku napojením trubky na přípojný element (Obr. 10).

## ►► 4.1. ZAPNUTÍ:

► 4.1.1. Otevřete dvířka nádrže (Obr. 2).

► 4.1.2. Doplňte vodu v nádrži (Obr. 3), hladina vody musí být mezi MIN a MAX stupnice, umístěné na boku přístroje (Obr. 4), aby se předešlo vzniku rizik.

► 4.1.3. Zavřete dvířka nádrže (Obr. 5).

► 4.1.4. Zapojte napájecí zástrčku do elektrické sítě (Obr. 6).

► 4.1.5. Stiskněte tlačítko ON/OFF pro zapnutí přístroje (Obr. 9).

## ►► 4.2. OVLÁDACÍ PANEL, POUŽITÍ A FUNKCE PRO MODEL BC 60 (Obr. 7-8):

► ON/OFF: Umožňuje zapnutí a vypnutí přístroje.

► SPEED: Umožňuje zvýšit nebo snížit rychlost ventilace přístroje. Je možné zvolit mezi rychlostmi LOW, MID a HIGH.

► COOL: Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim ochlazování.

► SWING: Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat automatickou vertikální oscilaci žeber pro nasměrování proudění vzduchu.

► ANION: Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat režim ionizace, to znamená uvolňování negativních iontů pro ozdravení vzduchu.

► TIMER: Umožňuje aktivovat nebo deaktivovat časovač pro automatické vypnutí přístroje. Je možné zvolit půlhodinové intervaly až do dvanácti hodin.

## ►► 4.3. OVLÁDACÍ PANEL, POUŽITÍ A FUNKCE PRO MODEL BC 180 (Obr. 7-8):

► ON/OFF: Umožňuje zapnutí a vypnutí přístroje.

► COOL: Umožňuje nebo znemožňuje zapnout režim chlazení. Všimněte si, že ventilátor se spouští minuto poté, co začne být chladicí panel zvlhčován vodou.

► BLAST: Po opětovném stisknutí tlačítka COOL je funkce odpařování vody vypnuta, pracuje pouze ventilátor.

- ▶ **SPEED:** Zvyšuje nebo snižuje rychlost ventilace přístroje. Na výběr jsou tři rychlosti ventilátoru: LOW, MID a HIGH.
- ▶ **SWING:** Zapíná nebo vypíná automatický svislý pohyb klapky za účelem řízení proudu vzduchu.
- ▶ **TIMER DELAYED START:** Umožňuje zahájit práci se zpožděním, po několika hodinách. Svítí-li zelená kontrolka POWER, stiskněte TIMER, dokud se nezobrazí požadovaný počet hodin zpoždění (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Během práce přístroje stiskněte toto tlačítko a nastavte počet hodin (1-24), po kterém se přístroj vypne.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Používejte pouze čistou a čerstvou vodu. Nalijte vodu hrdlem na pravé straně přístroje (maximálně 60 l). Alternativně, pro automatické doplňování nádrže, lze také připojit hadici s vodou k hrdlu na levé straně přístroje. Je-li zdroj vody pod vysokým tlakem, doporučujeme použít redukční ventil.

#### ▶▶ **4.4. VYPNUTÍ:**

- ▶ **4.4.1.** Stiskněte tlačítko ON/OFF pro vypnutí přístroje (Obr. 9).
- ▶ **4.4.2.** Vyprázdněte nádrž přes příslušný vypouštěcí uzávěr (Obr. 11-12-13).

#### ▶▶ **5. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

**UPOZORNĚNÍ: PŘED JAKÝMKOLIV ÚDRŽBÁŘSKÝM ZÁSAHEM NEBO OPRAVOU ODPOJTE NAPÁJECÍ KABEL Z ELEKTRICKÉ SÍŤE.**

**V ZÁVISLOSTI OD PROSTŘEDÍ, VE KTERÉM SE PŘÍSTROJ POUŽÍVÁ, MŮŽE PRACH, ŠPÍNA NEBO KVALITA POUŽÍVANÉ VODY MÍT VLIV NA VÝKONNOST ZAŘÍZENÍ. TO ZNAMENÁ, ŽE V ZÁVISLOSTI NA MODELU MŮŽE BÝT NUTNÉ VYČISTIT:**

#### ▶▶ **5.1. NÁDRŽ:**

**Doporučuje se často měnit vodu.**

- ▶ **5.1.1.** Vypněte přístroj a odpojte zástrčku z elektrické sítě (Obr. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Vyprázdněte nádrž přes příslušný vypouštěcí uzávěr (Obr. 11-12-13).

#### ▶▶ **5.2. FILTRY PRO MODEL BC 60:**

**Doporučuje se často filtry čistit.**

**UPOZORNĚNÍ: Znečištěné filtry mohou vést ke značnému snížení výkonnosti přístroje.**

- ▶ **5.2.1.** Vypněte přístroj a odpojte zástrčku z elektrické sítě (Obr. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Vytáhněte filtry směrem nahoru (Obr. 14).
- ▶ **5.2.3.** Vyčistěte filtr delikátním čistícím prostředkem a měkkým hadříkem (Obr. 15). Ujistěte se, že filtr je úplně suchý.
- ▶ **5.2.4.** Opětovně vložte filtr (Obr. 16).

## ►► 6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

VADNÉ FUNKOVÁNÍ	PŘÍČINY VAD	ŘEŠENÍ
Displej nefunguje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Absence napětí</li> <li>2. Závada přístroje</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Zkontrolujte, zda je přístroj připojen k elektrické síti</li> <li>1b. obraťte se na servis distributora</li> <li>2. obraťte se na servis distributora</li> </ol>
Neproudí vzduch nebo proudí velice slabě	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vstup vzduchu vzadu na přístroji je zakrytý</li> <li>2. Závada přístroje</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. Odsuňte zadní stěnu přístroje dále od stěn, aby nebyl blokován přívod vzduchu</li> <li>1b. Odstraňte předměty z blízkosti vstupu přiváděného vzduchu</li> <li>1c. obraťte se na servis distributora</li> <li>2. obraťte se na servis distributora</li> </ol>
Přístroj nereaguje na příkazy	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Závada přístroje</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. obraťte se na servis distributora</li> </ol>
Z přístroje vytéká voda	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypouštěcí zátka není dotažena</li> <li>2. Výpust je znečištěn a zátka nepasuje na otvor</li> <li>3. Nádrž přetéká</li> <li>4. Panel přetéká</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nasad'te vypouštěcí zátku</li> <li>2. Očist'ete výpust a nasad'te zátku</li> <li>3. obraťte se na servis distributora</li> <li>4. obraťte se na servis distributora</li> </ol>

CS

## ▶▶ 1. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

**FONTOS: A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A KÉSZÜLÉK NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT, MERT A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ.**

**FONTOS: A készüléket csökkent értelmi, fizikai képességű vagy megfelelő tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha biztonságukról gondosodik egy a készülék használatát felügyelő személy. A gyermekeknek ne engedje, hogy játsszanak a készülékkel.**

- ▶ 1.1. A készülék tartályába kizárólag tiszta víz önthető.
- ▶ 1.2. A tartály feltöltése előtt kacsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót a hálózatból.
- ▶ 1.3. A tartály feltöltését követően ne mozgassa el a készüléket.
- ▶ 1.4. A készülék használata során tartsa be a helyi előírásokat és a vonatkozó szabványokat.
- ▶ 1.5. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa a készüléket szárazon. A készülékhez nedves kézzel nyúlni tilos.
- ▶ 1.6. A készülék kizárólag jól szellőző, száraz helyen használható.
- ▶ 1.7. A készüléket használja fedett helyiségekben.
- ▶ 1.8. A készüléket csatlakoztassa az adattáblán jelzett feszültségen és frekvencián üzemelő hálózatra.
- ▶ 1.9. Amennyiben hosszabbító használatára van szükség, használjon megfelelően földelt háromeres kábelt.
- ▶ 1.10. A kockázatok csökkentése érdekében a működő készüléket papírral, kartonnal, fémlappal vagy egyéb gyúlékony anyaggal letakarni tilos.
- ▶ 1.11. A balesetveszély megelőzése érdekében használja a készüléket sík, stabil felületen.
- ▶ 1.12. A használatot követően húzza ki a készülék csatlakozóját a hálózatból.
- ▶ 1.13. Ne fedje le a készülék levegőbeszívó (hátsó) és kifúvó (elől) nyílásait.

- ▶ 1.14. Azt tanácsoljuk, hagyjon a készülék és a fal vagy egyéb tárgyak között 0,5 m-es biztonsági távolságot.
- ▶ 1.15. Ne helyezze át, ne töltsen fel a készüléket, és ne végezzen rajta karbantartási munkálatokat illetve egyéb beavatkozásokat, ha a működik, vagy csatlakoztatva van a villamos hálózatba.
- ▶ 1.16. A készüléket (beleértve a tápvezetéket is) helyezze a hőforrásoktól biztonságos távolságra.
- ▶ 1.17. A készülék szétszerelését és/vagy javítását kizárólag márkaszerviz végezheti.
- ▶ 1.18. A balesetveszély elkerülése érdekében ha a tápvezeték sérült, cseréltesse ki márkaszervizben.
- ▶ 1.19. A készüléket öblítsük ki tiszta vízzel és tisztítsuk meg használat előtt, amennyiben előzőleg a bio cooler hosszabb ideig használaton kívül állt.
- ▶ 1.20. Az ellenőrző panelen villógó piros fény a tartály alacsony vízszintjét jelzi.
- ▶ 1.21. Amennyiben a termék beüzemeléskor nem működik megfelelően, azonnal csatlakoztassuk le az áramforrásról és lépünk kapcsolatba a szervizzel.
- ▶ 1.22. A tápkábelt védjük a sérülésektől, melyeket mozgó járművek vagy személyek okozhatnak. A tápkábel nem megfelelő feszültséghez, vagy nem megfelelő áramkörhöz való csatlakoztatása esetén áramütés veszélye áll fent.
- ▶ 1.23. Üzemeltetés feltételei:
  - A) Levegő hőmérséklete: 18°C - 45°C;  
Víz hőmérséklete: <45°C.
  - B) Az áramforrás feszültsége nem térhet el jobban, mint (+/-) 5%-kal az elvárt üzemi feszültséghez képest.
  - C) A beáramló levegő por- és más szennyeződésektől mentes kell hogy legyen. Szükség esetén alkalmazzunk további szűrőket.

## ▶▶ 2. A CSOMAGOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA

- ▶ 2.1. Távolítsa el a készülékről a szállításhoz vagy csomagoláshoz használt anyagokat, és gondoskodjon a hatályos előírásoknak megfelelő kezelésükről.



- ▶ **2.2.** A készülék minden darabját vegye ki a csomagolásból.
- ▶ **2.3.** Ellenőrizze, hogy a készülék nem szenvedett-e károkat a szállítás során. Amennyiben a készüléken sérülések láthatók, forduljon haladéktalanul ahhoz a viszonteladóhoz, ahol a terméket vásárolta.

### ▶▶ **3. ÖSSZESZERELÉS**

A mozgató megkönnyítése érdekében a készüléket kerekkel szerelték fel. A modelltől függően a készülék felszerelt kerekkel érkezik, vagy szükség lehet a kerek felszerelésére. A kerek felszereléséhez szükséges csavarok a csomagolásban találhatóak (1 Ábra).

### ▶▶ **4. MŰKÖDÉS**

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék bekapcsolása előtt olvassa el figyelmesen a „**BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**” c. fejezetet.

**FIGYELMEZTETÉS:** A meghibásodások ill. üzemzavarok elkerülése érdekében használjon tiszta vizet.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ellenőrizze a villamos hálózat földelését. A berendezést a hatályos helyi szabványok előírásainak megfelelően csatlakoztassa a hálózatra. A készülék kizárólag az adattáblán jelzett feszültségen és frekvencián üzemelő hálózatra csatlakoztatható.

**MEGJEGYZÉS:** E modellt csatlakoztathatjuk közvetlenül a vezetékes vízhálózathoz a csatlakozó csomópontba helyezett cső segítségével (10 Ábra).

#### ▶▶ **4.1. BEKAPCSOLÁS:**

- ▶ **4.1.1.** Nyissa ki tartály ajtaját (2 Ábra).
- ▶ **4.1.2.** Töltse fel a tartályt vízzel (3 Ábra). A balesetveszély ill. meghibásodások elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a víz szintje a készülék oldalán elhelyezett skála (4 Ábra) MIN és MAX szintje között van.
- ▶ **4.1.3.** Csukja vissza tartály ajtaját (5 Ábra).
- ▶ **4.1.4.** Csatlakoztassa a készülék csatlakozóját a hálózatra (6 Ábra).
- ▶ **4.1.5.** A készülék bekapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot (9 Ábra).

### ▶▶ **4.2. A BC 60 MODELL KEZELŐFELÜLETE, FUNKCIÓI ÉS HASZNÁLATA (7-8 Ábra):**

- ▶ **ON/OFF:** A készülék be- és kikapcsolására szolgál.
- ▶ **SPEED:** A ventilátor sebességének beállítását végzi. Az alábbi sebességfokozatok közül választhat: LOW, MID és HIGH.
- ▶ **COOL:** A hűtési funkció be- és kikapcsolására szolgál.
- ▶ **SWING:** A légtérrelő lemezek függőleges irányú mozgását kapcsolja be és ki.
- ▶ **ANION:** Az ionizáló funkció be- illetve kikapcsolására szolgál, vagyis a tisztító hatású negatív ionok kibocsátását szabályozza.
- ▶ **TIMER:** A készülék automatikus kikapcsolását szabályozó időzítő be- és kikapcsolására szolgál. Az automatikus kikapcsolás előtt eltelt időtartamot fél óras időközönként akár 12 órára is beállíthatja.

### ▶▶ **4.3. A BC 180 MODELL KEZELŐFELÜLETE, FUNKCIÓI ÉS HASZNÁLATA (7-8 Ábra):**

- ▶ **ON/OFF:** A készülék be- és kikapcsolására szolgál.
- ▶ **COOL:** A készülék hűtési funkcióját teszi elérhetővé vagy elérhetetlenné. Vegyük figyelembe, hogy a ventilátor egy perccel az után kapcsol be, hogy a hűtőpanel nedvesítése elkezdődött.
- ▶ **BLAST:** A COOL gomb újbóli lenyomása azt eredményezi, hogy a vízpárolgató funkció kikapcsolására kerül, így csak a ventilátor üzemel.
- ▶ **SPEED:** A készülék szellőzésnek erejét csökkenti vagy növeli. Három ventilátor sebesség választható: LOW, MID és HIGH.
- ▶ **SWING:** Levegő átfolyást irányító függőleges csapóajtó automata üzemelését kapcsolja be és ki.
- ▶ **TIMER DELAYED START:** Lehetővé teszi a készülék késleltetett - akár néhány órával is - történő bekapcsolását. Amikor csak a zöld POWER lámpa ég, nyomjuk le és tartjuk lenyomva a TIMER gombot mindaddig, amíg meg nem jelenik a késleltetés megfelelő óraszám (1-24).



- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Amikor a készülék üzemel nyomjuk a gombot és állítsuk be az órák számát (1-24), amely óraszám letelte után a készülék kikapcsol.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Csak tiszta és friss vizet használjunk. Öntsük a vizet a készülék jobb oldalán található tartály nyílásába (maximum 60 l) Vagy hogy a tartály automatikusan utántöltödjön, csatlakoztassuk a csövet a vízhálózathoz és a készülék bal oldalán található nyílásához. Amennyiben a vízhálózatban magas a víznyomás, ajánlott nyomás redukort alkalmazni.

#### ▶▶ **4.4. KIKAPCSOLÁS:**

- ▶ **4.4.1.** A készülék kikapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot (9 Ábra).
- ▶ **4.4.2.** A leeresztő dugó segítségével eressze le a készülékből a vizet (11-12-13 Ábra).

### ▶▶ **5. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

**FIGYELMEZTETÉS: A KARBANTARTÁSI VAGY JAVÍTÁSI MŰVELETEK MEGKEZDÉSE ELŐTT SZÜNTESSZE MEG A KÉSZÜLÉK ÁRAMELLÁTÁSÁT.**

**AZ ÜZEMI FELTÉTELEK (POR, SZENNYEZŐDÉSEK MENNYISÉGE, A HASZNÁLT VÍZ MINŐSÉGE) BEFOLYÁSOLHATJÁK A KÉSZÜLÉK TELJESÍTMÉNYÉT. A FENTI TÉNYEZŐK ILLETVE A KÉSZÜLÉK MODELLJÉNEK FÜGGVÉNYÉBEN SZÜKSÉG LEHET AZ ALÁBBI ALKATRÉSZEK TISZTÍTÁSÁRA:**

#### ▶▶ **5.1. TARTÁLY:**

Tanácsos a tartályban lévő vizet gyakran cserélni.

- ▶ **5.1.1.** Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati csatlakozóból (9-6 Ábra).
- ▶ **5.1.2.** A leeresztő dugó segítségével eressze le a készülékből a vizet (11-12-13 Ábra).

#### ▶▶ **5.2. BC 60 MODELL**

##### **VÍZSZŰRŐJE:**

**Azt tanácsoljuk, tisztítsa ki a szűrőt gyakran.**

**FIGYELMEZTETÉS: A piszkos szűrők jelentős teljesítménycsökkenést okozhatnak.**

- ▶ **5.2.1.** Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati csatlakozóból (9-6 Ábra).
- ▶ **5.2.2.** Vegye ki a szűrőt a készülékből. Ehhez húzza a szűrőt felfelé (14 Ábra).
- ▶ **5.2.3.** Kímélő mosószer és egy ruha segítségével tisztítsa meg a szűrőt (15 Ábra). Győződjön meg arról, hogy a szűrő teljesen száraz,
- ▶ **5.2.4.** Majd szerelje vissza a szűrőt (16 Ábra).

**►► 6. HIBAELHÁRÍTÁS**

<b>HELYTELEN ÜZEMELÉS</b>	<b>HELYTELEN ÜZEMELÉS OKAI</b>	<b>MEGOLDÁSOK</b>
Kijelző nem működik	1. Nincs áram  2. Géphiba	1a. Ellenőrizd, hogy a gép csatlakoztatva van-e az áramforráshoz 1b. Lépj kapcsolatba a viszonteladó szervizével 2. Lépj kapcsolatba a viszonteladó szervizével
Nincs vagy túl kevés az átfolyó levegő	1. Letakarásra került a levegő kivezető nyílás a gép hátulján  2. Géphiba	1a. A gép hátulját told el nagyobb távolságra a faltól, hogy ne akadályozza a levegő távozását a készülékből 1b. Távolítsd el az akadályt képző tárgyakat a levegő kilépésnél 1c. Lépj kapcsolatba a viszonteladó szervizével 2. Lépj kapcsolatba a viszonteladó szervizével
Készülék nem válaszol az utasításokra	1. Géphiba	1. Lépj kapcsolatba a viszonteladó szervizével
Folyik a víz a készülékből	1. Vízleeresztő csonek kupakja laza 2. Vízleeresztő csonek piszkos és a kupak nem illeszkedik 3. Tartály ereszt 4. Panel ereszt	1. Helyezd fel a vízleeresztő csonek kupakját 2. Tisztítsd meg a nyílást és helyezd fel a kupakot 3. Lépj kapcsolatba a viszonteladó szervizével 4. Lépj kapcsolatba a viszonteladó szervizével

hu

## ►► 1. INFORMACIJE O VARNOSTI

**POMEMBNO:** PRED MONTAŽO, PRVIM ZAGONOM IN VZDRŽEVALNIMI POSEGINA TEJ NAPRAVI PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NJEGOVO VSEBINO. NAPAČNA UPORABA NAPRAVE IMA LAHKO ZA POSLEDICO HUDE POŠKODBE. TA PRIROČNIK SKRIBNO SHRANITE IN GA IMEJTE VEDNO PRI ROKI.

**POMEMBNO:** Te naprave naj ne uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.

- 1.1. Rezervoar naprave polnite le s čisto vodo.
- 1.2. Pred polnjenjem izključite napravo in vtič napajalnega kabla izvlecite iz omrežne vtičnice.
- 1.3. Po napolnitvi rezervoarja naprave ne premikajte.
- 1.4. Med uporabo naprave upoštevajte vse lokalne predpise in veljavno zakonodajo.
- 1.5. Zaradi zaščite pred električnim udarom poskrbite, da je naprava vselej suha. Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- 1.6. Uporabljajte samo dobro prezračene in popolnoma suhe prostore.
- 1.7. Uporabljajte samo pokrite prostore.
- 1.8. Napravo priključite le na omrežje z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na tablici s podatki.
- 1.9. Uporabljajte samo ustrezno ozemljeni podaljšek s trižilnim kablom.
- 1.10. Naprave med uporabo ne prekrivajte s papirjem, kartonom, plastiko, kovinsko folijo ali kakršnim koli drugim vnetljivim materialom, tako da preprečite vsakršno tveganje.

- 1.11. Napravo uporabljajte na stabilni in ravni površini, tako da preprečite vsakršno tveganje.
- 1.12. Ko naprave ne uporabljate, vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.
- 1.13. Nikoli ne zapirajte odprtih za vhod (na zadnji strani) in izhod zraka (na prednji strani) naprave.
- 1.14. Najmanjša priporočena varnostna razdalja med napravo in stenami ali drugimi predmeti je 0,5 m.
- 1.15. Če je naprava priključena na električno omrežje ali če deluje, je nikoli ne premikajte, z njo ne rokujte, ne polnite je in na njej ne izvajajte nikakršnih vzdrževalnih posegov.
- 1.16. Ohranite ustrezno varnostno razdaljo naprave (vključno z napajalnim kablom) od virov toplote.
- 1.17. Če bi bilo potrebno, naj napravo odpira in/ali popravlja izključno pooblaščen servisier.
- 1.18. Če bi opazili, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen servisier zamenja v izogib vsakršnemu tveganju.
- 1.19. Izplaknite ohišje s čisto vodo in očistite ga po času, ko niste uporabljali bio coolerja.
- 1.20. Kadar na kontrolnem zaslonu utripa rdeča luč, pomeni, da je nivo vode v kontejnerju nizek.
- 1.21. V primeru ko izdelek nepravilno deluje ko ga vklopite, takoj ga izklopite iz električnega omrežja in kontaktirajte distributerjev servis.
- 1.22. Zaščitite napajalni kabel pred okvaro, ki lahko nastane zaradi premikanja vozil ali pešcev. Priklopitev k nepravilnemu viru napajanja ali nepravilni inštalaciji lahko povzročata nevarnost elektrošoka.
- 1.23. Razmere uporabe:
  - A) Temperatura zraka: 18°C do 45°C; Temperatura vode: <45°C.
  - B) Napetost v viru napajanja se ne sme razlikovati od zahtevane napetosti za (+/-) 5%.
  - C) Vpušč zraka mora biti čist in brez prahu. Če je nujno, uporabite dodatno čiščenje.

## ▶▶ 2. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

- ▶ 2.1. Odstranite vso embalažo, uporabljeno za shranjevanje in pošiljanje naprave, ter jo zavržite skladno z veljavno zakonodajo.
- ▶ 2.2. Iz embalaže vzemite vse dele.
- ▶ 2.3. Preverite, ali so na napravi med prevozom nastale morebitne poškodbe. Če opazite, da je naprava poškodovana, takoj obvestite pooblaščenega prodajalca, pri katerem ste jo kupili.

## ▶▶ 3. MONTAŽA

Naprava ima kolesa za lažje premikanje. Odvisno od modela, so kolesa lahko že nameščena, ali pa jih je treba še namestiti. Sestavni deli, opremljeni z odgovarjajočimi montažnimi sorniki, se nahajajo v embalaži (Slika 1).

## ▶▶ 4. DELOVANJE

**OPOZORILO:** Pred vklopom naprave pozorno preberite „INFORMACIJE O VARNOSTI“.

**OPOZORILO:** Uporabljajte izključno čisto vodo, da se izognete okvaram ali drugim nepravilnostim delovanja.

**OPOZORILO:** Preverite, ali je vaša električna napeljava pravilno ozemljena. Pri priključitvi na električno omrežje je treba upoštevati veljavne nacionalne predpise. Napravo priključite le na omrežje z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na tablici s podatki.

**OPOMBA:** Te modele lahko priklopite k vodovodu s pomočjo cevi, ki jo priklopite k spajalnemu elementu (Slika 10).

### ▶▶ 4.1. VKLOP:

- ▶ 4.1.1. Odprite vratca rezervoarja (Slika 2).
- ▶ 4.1.2. Rezervoar napolnite z vodo (Slika 3) do ravni med oznakama MIN in MAX na graduirani skali, ki je prikazana na bočni strani naprave (Slika 4), da se izognete tveganjem.

- ▶ 4.1.3. Zaprite vratca rezervoarja (Slika 5).
- ▶ 4.1.4. Napajalni vtič vstavite v omrežno vtičnico (Slika 6).
- ▶ 4.1.5. Pritisnite gumb ON/OFF za vklop naprave (Slika 9).

### ▶▶ 4.2. KRMILNA PLOŠČA, UPORABA IN FUNKCIJE PRI MODELU BC 60 (Slika 7-8):

- ▶ ON/OFF: Omogoča vklop ali izklop naprave.
- ▶ SPEED: Omogoča povečanje ali zmanjšanje hitrosti ventilatorja naprave. Izbirate lahko med tremi hitrostmi, in sicer LOW, MID in HIGH.
- ▶ COOL: Omogoča vklop ali izklop načina hlajenja.
- ▶ SWING: Omogoči ali onemogoči samodejno vertikalno nihanje lamel za usmerjanje zračnega toka.
- ▶ ANION: Omogoči ali onemogoči način ionizacije oziroma sproščanja negativnih ionov v prostor, kar prispeva k izboljšanju kakovosti zraka.
- ▶ TIMER: Omogoči ali onemogoči časovnik za samodejni izklop naprave. Izbirati je mogoče med intervali od trideset minut do dvanajst ur.

### ▶▶ 4.3. KRMILNA PLOŠČA, UPORABA IN FUNKCIJE PRI MODELU BC 180 (Slika 7-8):

- ▶ ON/OFF: Omogoča vklop ali izklop naprave.
- ▶ COOL: Omogoča ali onemogoča uporabo načina hlajenja. Pazite na to, ali se ventilator vklopi minuto po tem, ko na hladilni panel začne učinkovati voda.
- ▶ BLAST: Če ponovno pritisnete gumb COOL, se bo izklopila funkcija odstranjevanja sopare in delal bo samo ventilator.
- ▶ SPEED: Omogoča povečanje ali zmanjšanje hitrosti ventilacije naprave. Lahko nastavite tri hitrosti ventilatorja: LOW, MID in HIGH.
- ▶ SWING: Omogoča ali onemogoča avtomatično navpično oscilacijo pokrova, kar spreminja pretok zraka.

- ▶ **TIMER DELAYED START:** Omogoča začetek delovanja naprave z zakasnitvijo, po nekaj urah. Ko sveti samo zelena luč POWER, pritisnite gumb TIMER, dokler se ne pojavi zaželjena količina ur zakasnitve (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Ko naprava deluje, pritisnite gumb in nastavite ure (1-24), po katerih bo naprava nehala delovati.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Uporabljajte samo čisto in svežo vodo. Vlijte vodo preko vpust, ki se nahaja na desni strani naprave (maksimalno 60 l). Alternativno, da bi avtomatično napolnili zabojujnik, lahko priklopite vodovod k vpustu, ki se nahaja na levi strani naprave. Če je vir vode pod velikim pritiskom, priporočamo uporabo redukcijskega ventila.

#### ▶▶ **4.4. IZKLOP:**

- ▶ **4.4.1.** Pritisnite gumb ON/OFF za izklop naprave (Slika 9).
- ▶ **4.4.2.** Izpraznite rezervoar s pomočjo ustreznega čepa za praznjenje (Slike 11-12-13).

### ▶▶ **5. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

**OPOZORILO: PRED IZVAJANJEM KAKRŠNIH KOLI VZDRŽEVALNIH DEL ALI POPRAVIL IZVLECITE VTIČ NAPAVALNEGA KABLA IZ OMREŽNE VTIČNICE.**

**ODVISNO OD PROSTORA, V KATEREM NAPRAVO UPORABLJATE, LAHKO PRAH, UMAZANIJA, KAKOVOST VODE VPLIVAJO NA NJENE ZMOGLJIVOSTI. ZATO JE, V ODVISNOSTI OD MODELA VAŠE NAPRAVE, MOREBITI POTREBNO ČIŠČENJE:**

#### ▶▶ **5.1. REZERVOARJA:**

**Priporoča se pogosta menjava vode.**

- ▶ **5.1.1.** Izključite napravo in vtič izvlecite iz omrežne vtičnice (Slika 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Izpraznite rezervoar s pomočjo ustreznega čepa za praznjenje (Slike 11-12-13).

#### ▶▶ **5.2. FILTRI ZA MODEL BC 60:** Priporoča se pogosto čiščenje filtrov.

**OPOZORILO: Umazani filtri lahko znatno poslabšajo zmogljivosti naprave.**

- ▶ **5.2.1.** Izključite napravo in vtič izvlecite iz omrežne vtičnice (Slike 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Snemite filter, tako da ga povlečete navzgor (Slika 14).
- ▶ **5.2.3.** Filter očistite z blagim čistilom in mehko krpo (Slika 15). Prepričajte se, ali je filter popolnoma suh.
- ▶ **5.2.4.** Filter znova namestite na napravo (Slika 16).

## ►► 6. ODSTRANJEVANJE TEŽAV

<b>NEPRAVILNOSTI PRI DELOVANJU</b>	<b>VZROK NEPRAVILNOSTI</b>	<b>REŠITVE</b>
Zaslon ne dela	1. Ni napajanja  2. Okvara naprave	1a. Preverite, ali je naprava priklopljena k napajanju 1b. Kontaktirajte distributerjev servis 2. Kontaktirajte distributerjev servis
Ni pretoka zraka ali je pretok zraka premajhen	1. Vpust zraka zadaj naprave je prikrit  2. Okvara naprave	1a. Premaknite zadnjo stran naprave od stene tako, da ne bo vpust zraka blokiran 1b. Odstranite predmete iz vpusta zraka 1c. Kontaktirajte distributerjev servis 2. Kontaktirajte distributerjev servis
Naprava ne odgovarja	1. Okvara naprave	1. Kontaktirajte distributerjev servis
Voda teče iz naprave	1. Pokrivalo izpusta ni tesno 2. Izpust je umazan in pokrivalo ni ustreza 3. Iz zabojnika teče voda 4. Iz panela teče voda	1. Privijte pokrivalo izpusta 2. Očistite izpust in privijte pokrivalo izpusta 3. Kontaktirajte distributerjev servis 4. Kontaktirajte distributerjev servis



## ►► 1. GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

**ÖNEMLİ: BU CİHAZIN MONTAJ, ÇALIŞTIRMA VEYA BAKIMINI YAPMADAN ÖNCE BU UYGULAMA KILAVUZUNU OKUYUN VE ANLAYIN. CİHAZIN HATALI KULLANIMI AĞIR YARALANMALARANEDEN OLABİLİR. BU KILAVUZU GELECEKTE DANIŞMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN.**

**ÖNEMLİ: Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmaksızın düşük fiziksel, algısal ve zihinsel kapasiteli veya uzman olmayan kişilerin (küçük çocuklar dâhil) kullanımına uygun değildir. Küçük çocuklar cihazla oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmelidir.**

- 1.1. Cihazın haznesini sadece temiz su ile doldurun.
- 1.2. İkmalden önce, cihazı kapatıp güç beslemesini kesin.
- 1.3. Hazneyi doldurduktan sonra, cihazın yerini değiştirmeyin.
- 1.4. Cihazın kullanımı sırasında, geçerli talimatlar ve yerel kuralların tümüne uyun.
- 1.5. Elektrik çarpmasına karşı korunmak için, cihazı kuru tutun. Islak ellerle işlem yapmayın.
- 1.6. Sadece iyi havalandırılan ve tamamen kuru alanlarda kullanın.
- 1.7. Sadece kapalı yapıların içinde kullanın.
- 1.8. Cihazı sadece veri plakasında belirtilen gerilim ve frekans değerleri ile besleyin.
- 1.9. Sadece uygun şekilde toprak hatta bağlanmış üç telli uzatmalar kullanın.
- 1.10. Cihazı, kullanımı sırasında her türlü riski önlemek amacıyla kâğıt, karton, plastik, metal folyo veya yanıcı olan herhangi bir malzeme ile örtmekten kaçının.
- 1.11. Her türlü riski önlemek amacıyla cihaz, sağlam ve düz bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır.

- 1.12. Cihaz kullanılmadığında, fişini prizden çıkarın.
- 1.13. Cihazın hava giriş (arka taraf) veya çıkışını (ön taraf) asla kapatmayın.
- 1.14. Cihaz ile duvarlar veya diğer nesnelere arasında bırakılması tavsiye edilen güvenlik mesafesi 0,5 m'dir.
- 1.15. Cihaz elektrik şebekesine bağlı veya çalışır durumdayken yeri değiştirilmemeli, ele alınmamalı, ikmal veya herhangi bir bakım işlemi yapılmamalıdır.
- 1.16. Cihaz ile (güç kablosu dâhil) ısı kaynakları arasında gerekli güvenlik mesafesini koruyun.
- 1.17. Her durumda, cihazı sadece yetkili servise açtırın veya tamir ettirin.
- 1.18. Güç kablosu hasar görmüş ise, her türlü riski önlemek amacıyla teknik servis tarafından değiştirilmelidir.
- 1.19. Gövdeyi temiz suyla yıkayın ve kullanmadan önce ve biyo-soğutucu kullanılması sırasındaki dönemden sonra temizleyin.
- 1.20. Kontrol panelindeki kırmızı diyotun yanıp sönmesi gövdedeki su seviyesinin düşük olduğu anlamına gelir.
- 1.21. Ürünün başlangıçta uygunsuz çalıştırılması durumunda ürünü güç beslemesinden en kısa sürede çıkarın ve yetkili servis ile irtibata geçin.
- 1.22. Araç veya yayaların hareket sonucunda güç besleme kablosunun tahrip olmasını önleyin. Uygun olmayan elektrik voltajı bağlantısı veya uygun olmayan kurulum elektrik şok tehlikesine neden olur.
- 1.23. Kullanım koşulları:
  - A) Hava Sıcaklığı: 18°C ile 45°C; Su sıcaklığı: <45°C.
  - B) Güç besleme kaynağındaki voltaj gerekli voltajı (+/-) 5% geçmemelidir.
  - C) Hava beslemesi toz ve kirlenmelerden arındırılmalıdır veya ek temizleme kullanılmalıdır.

## ►► 2. AMBALAJDAN ÇIKARMA

- 2.1. Cihazın paketlenmesinde ve sevkiyatında kullanılan tüm ambalaj malzemelerini çıkarın ve geçerli kanunlara göre bertaraf edin.
- 2.2. Bütün parçaları ambalajdan çıkarın.
- 2.3. Nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin. Cihaz hasarlı görünüyorsa, derhal satın alındığı bayiliğe haber verin.

## ►► 3. MONTAJ

Cihaz, taşınmasını kolaylaştırmak amacıyla tekerlekler ile donatılmıştır. Tekerlekler, modele bağlı olarak monte edilmiş veya edilmemiş olabilir. Parçalar ve montaj için gerekli vida ve somunlar, ambalajın içindedir (Şek. 1).

## ►► 4. İŞLETİMİ

**UYARI: Cihazı çalıştırmadan önce “GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER” i dikkatle okuyun.**

**UYARI: Arıza veya diğer aksaklıkları önlemek için sadece temiz su kullanın.**

**UYARI: Elektrik tesisatınızın toprak bağlantısını kontrol edin. Elektrik bağlantısı, yürürlükteki ulusak düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır. Cihazı sadece veri plakasında belirtilen gerilim ve frekans değerleri ile besleyin.**

**NOT: Bu modeller, boruyu tesisata bağlayarak su ana borusuna bağlanabilir (Şek. 10).**

### ►► 4.1. ÇALIŞTIRILMASI:

- 4.1.1. Haznenin kapağını açın (Şek. 2).
- 4.1.2. Tanka su ikmali yapın (Şek. 3); riskleri önlemek için su seviyesi, cihazın yan tarafında bulunan ölçek üzerindeki MIN ile MAX seviyeleri arasında olmalıdır (Şek. 4).
- 4.1.3. Haznenin kapağını kapatın (Şek. 5).
- 4.1.4. Cihazın fişini şebeke prizine takın (Şek. 6).
- 4.1.5. Cihazı çalıştırmak için ON/OFF düğmesine basın (Şek. 9).

## ►► 4.2. BC 60 MODELİNİN KONTROL PANELİ, KULLANIMI VE FONKSİYONLARI (Şek. 7-8):

- ON/OFF: Cihazın çalıştırılmasını ve kapatılmasını sağlar.
- SPEED: Cihazın ventilasyon hızının artırılmasını veya azaltılmasını sağlar. LOW, MID ve HIGH hızlarından birisi seçilebilir.
- COOL: Soğutma fonksiyonunun devreye sokulmasını veya devre dışı bırakılmasını sağlar.
- SWING: Hava akışını yönlendirmek için dikey yönde kanatçık hareketinin etkinleştirilmesini veya devre dışı bırakılmasını sağlar.
- ANION: İyonizasyon, yani havanın daha sağlıklı olmasını sağlamak için ortama negatif iyon bırakma fonksiyonunun etkinleştirilmesini veya devre dışı bırakılmasını sağlar.
- TIMER: Cihazın otomatik olarak kapatılmasını sağlayan timerın etkinleştirilmesini veya devre dışı bırakılmasını sağlar. Yarım saatten 12 saate kadar olan zaman aralıklarından birisi seçilebilir.

## ►► 4.3. BC 180 MODELİNİN KONTROL PANELİ, KULLANIMI VE FONKSİYONLARI (Şek. 7-8):

- ON/OFF: Cihazın çalıştırılmasını ve kapatılmasını sağlar.
- COOL [SOĞUTMA]: Soğutma modunu etkinleştirmeye veya etkisizleştirmeye yarar. Fanın, soğutma panelinin suyla nemlendirilmeye başlamasından bir dakika sonra açıldığını lütfen unutmayın.
- BLAST [ÜFÜRME]: COOL [SOĞUTMA] tuşuna tekrar basarak su buharlaşma işlevi sonlandırılır ve sadece fan çalışmaktadır.
- SPEED [HIZ]: Cihazın havalandırma hızını arttırmaya veya azaltmaya imkan tanır. Üç hız arasında seçim yapılabilir - LOW [DÜŞÜK], MID [ORTA] ve HIGH [YÜKSEK].

► SWING [SALINIM]: Kapakların otomatik titretişiminin hava akışına yönlendirilmesini etkinleştirir veya etkisizleştirir.

► TIMER DELAYED START [ZAMALANYICI GECİKMELİ BAŞLAMA]: Cihazın çalışmasına gecikmeli olarak, birkaç saat sonra, başlamasına imkan tanır. Sadece POWER [GÜÇ] kısmında yeşil ışık yandığında gerekli gecikme süresi (1-24) gözüken kadar TIMER [ZAMANLAYICI] tuşuna basınız.

► TIMER AUTOMATIC STOP [ZAMANLAYICI OTOMATİK DURDURMA]: Cihaz kullanımda iken, tuşa basın ve saat sayısını (1-24) belirleyin, bu süreden sonra cihaz çalışmasını sonlandıracaktır.

► WATER SUPPLY [SU TEDARİĞİ]: Sadece temiz ve saf su kullanın. Suyu cihazın sağ tarafında yer alan girdiden dökün (maksimum 60 l). Tankı doldurmak için opsiyonel olarak cihazın sol tarafında bulunan girdiye sulu boruyu bağlamak mümkündür. Su kaynağında yüksek basınç var ise, düşürme valfi kullanın.

#### ►► 4.4. KAPATILMASI:

► 4.4.1. Cihazı kapatmak için ON/OFF düğmesine basın (Şek. 9).

► 4.4.2. Boşaltma tıpası aracılığıyla tankı boşaltın (Şek. 11-12-13).

#### ►► 5. TEMİZLİK VE BAKIM

**UYARI: HERHANGİ BİR BAKIM VEYA ONARIM YAPMADAN ÖNCE, GÜÇ KABLOSUNU ELEKTRİK ŞEBEKESİNDEN AYIRIN.**

**CİHAZIN KULLANILDIĞI ORTAMA BAĞLI OLARAK, TOZ, KİR, KULLANILAN SU KALİTESİ PERFORMANSINI ETKİLEYEBİLİR. DOLAYISIYLA, MODELE BAĞLI OLARAK AŞAĞIDAKİ KISIMLARIN TEMİZLENMESİ GEREKEBİLİR:**

#### ►► 5.1. HAZNE:

**Suyun sık sık değiştirilmesi tavsiye edilir.**

► 5.1.1. Cihazı kapatıp fişini çekin (Şek. 9-6).

► 5.1.2. Boşaltma tıpası aracılığıyla tankı boşaltın (Şek. 11-12-13).

#### ►► 5.2. BC 60 MODELİ İÇİN

##### **FİLTRELER:**

**Filtrelerin sık sık temizlenmesi tavsiye edilir.**

**UYARI: Kirli filtreler, cihazın performansında fark edilir derecede bir düşüşe neden olabilir.**

► 5.2.1. Cihazı kapatıp fişini çekin (Şek. 9-6).

► 5.2.2. Filtreleri yukarı doğru çekerek çıkarın (Şek. 14).

► 5.2.3. Filtreyi hassas bir deterjan ve yumuşak bir bez kullanarak temizleyin (Şek. 15). Filtrenin tamamen kuru olduğundan emin olun.

► 5.2.4. Filtreyi tekrar yerine yerleştirin (Şek. 16).

## ►► 6. SORUN GİDERME

<b>İŞLETİM BOZUKLUKLARI</b>	<b>NEDENLER</b>	<b>ÇÖZÜMLER</b>
Ekran çalışmıyor	1. Güç beslemesi yok 2. Arızalı ekipman	1a. Cihazın güç beslemesine bağlı olup olmadığını kontrol edin 1b. Yetkili servis ile irtibata geçin 2. Yetkili servis ile irtibata geçin
Hava akışı yok veya hava akışı çok az	1. Arka tarafta hava girişi engelleniyor 2. Arızalı ekipman	1a. Arka tarafı hava girişini bloke eden duvarlardan uzak tutun 1b. Girdi hava bölümündeki nesnelere çıkarın 1c. Yetkili servis ile irtibata geçin 2. Yetkili servis ile irtibata geçin
Cihaz komutlara cevap vermiyor	1. Arızalı ekipman	1. Yetkili servis ile irtibata geçin
Cihaz su sızdırıyor	1. Boşaltma musluğu gevşek 2. Tahliye kanalı kirli ve musluk oturmuyor 3. Tank sızıntı yapıyor 4. Panel damlatıyor	1. Boşaltma musluğunu kapatın 2. Tahliye kanalını temizleyin ve musluğu kapatın 3. Yetkili servis ile irtibata geçin 4. Yetkili servis ile irtibata geçin

## ▶▶ 1. INFORMACIJE O SIGURNOSTI

**VAŽNO: PROČITAJTE I SHVATITE SADRŽAJ OVOG RADNOG PRIRUČNIKA PRIJE NEGO ŠTO OBAVITE SASTAVLJANJE, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE OVOG APARATA. POGREŠNA UPORABA APARATA MOŽE DOVESTI DO OZBILJNIH POVREDA. ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK DABISTE GA MOGLI U BUDUĆNOSTI KONZULTIRATI.**

**VAŽNO: Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) koje imaju smanjene osjetilne, tjelesne i mentalne sposobnosti ili koje nemaju dovoljno iskustva osim u slučaju da ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Morate kontrolirati djecu kako se ne bi igrala s aparatom.**

- ▶ 1.1. Ulijte u spremnik aparata samo čistu vodu.
- ▶ 1.2. Prije nego što počnete ulijevati vodu, isključite aparat i iskopčajte napajanje.
- ▶ 1.3. Nakon što ste napunili spremnik, ne premještajte aparat.
- ▶ 1.4. Tijekom korištenja aparata, pridržavajte se svih lokalnih odredbi i propisa na snazi.
- ▶ 1.5. Radi zaštite od strujnog udara, održavajte aparat suhim. Ne radite ako su Vam ruke mokre.
- ▶ 1.6. Koristite samo u dobro prozračenim i suhim prostorima.
- ▶ 1.7. Koristite samo u zatvorenim objektima.
- ▶ 1.8. Aparat se mora napajati naponom i frekvencijom navedenim na pločici s podacima.
- ▶ 1.9. Koristite samo produžetke s tri žice koji su prikladno povezani na uzemljenje.
- ▶ 1.10. Ne pokrivajte aparat papirom, kartonom, plastikom, metalnim pločama ili bilo kojim drugim zapaljivim materijalom, tijekom njegove uporabe na način da spriječite nastajanje bilo kojeg rizika.
- ▶ 1.11. Aparat se mora koristiti samo na ravnoj i stabilnoj površini na način da se spriječi nastajanje bilo kojeg rizika.
- ▶ 1.12. Iskopčajte uređaj iz utičnice kada ga ne koristite.
- ▶ 1.13. Nikada ne blokirajte usis zraka (otraga) niti izlaz zraka (prednja strana) aparata.
- ▶ 1.14. Minimalna savjetovana sigurnosna udaljenost između aparata i zidova ili drugih predmeta je 0,5 m.
- ▶ 1.15. Kada je aparat ukopčan na električnu mrežu ili kada radi ne smije se nikada premještati, njime se ne smije rukovati niti obavljati nikakva intervencija održavanja.
- ▶ 1.16. Održavajte prikladnu sigurnosnu udaljenost aparata (uključujući i kabl za napajanje) u odnosu na izvore topline.
- ▶ 1.17. U svakom slučaju neka aparat otvaraju i/ili popravljaju samo osobe zaposlene u ovlaštenoj servisnoj službi.
- ▶ 1.18. Ako je kabl za napajanje oštećen, neka ga zamijeni tehnički serviser na način da se spriječi nastajanje bilo kojeg rizika.
- ▶ 1.19. Oklop treba oprati čistom vodom i očistiti prije uporabe nakon razdoblja u kojem hladnjak nije bio korišten.
- ▶ 1.20. Treperenje crvena dioda na kontrolnoj ploči pokazuje nisku razinu vode u spremniku.
- ▶ 1.21. U slučaju nepravilnog rada tijekom pokretanja uređaja, odmah ga isključite iz napajanja struje i obratite se servisu distributera uređaja.
- ▶ 1.22. Treba zaštititi kabele za napajanje od oštećenja zbog kretanja vozila ili pješaka. Priključak na pogrešan napon napajanja ili zbog nepravilne instalacije uzrokovati će strujni udar.
- ▶ 1.23. Uvjeti korištenja:
  - A) Temperatura zraka: 18°C do 45°C; Temperatura vode: <45°C
  - B) Napon na izvoru napajanja ne može biti veći od zahtjevanog napona (+/-) 5%.
  - C) Dovod zraka mora biti bez prašine, prljavštine, pa ako je potrebno, koristiti dodatno čišćenje



## ▶▶ 2. RASPAKIRANJE

- ▶ 2.1. Uklonite sav ambalažni materijal korišten za pakiranje i špediciju aparata u skladu sa propisima na snazi.
- ▶ 2.2. Izvadite sve komade iz ambalažnog materijala.
- ▶ 2.3. Kontrolirajte je li pretrpio neka oštećenja tijekom prijevoza. Ako je aparat oštećen, odmah obavijestite trgovca kod koje ste ga kupili.

## ▶▶ 3. SASTAVLJANJE

Aparat je opremljen kotačima radi što lakšeg pokretanja. Ovisno o modelu, kotači mogu biti već postavljeni ili ih trebate postaviti. Komponente, zajedno s njihovim vijcima za montažu se nalaze u ambalažnom materijalu (Sl. 1).

## ▶▶ 4. RAD

**UPOZORENJE:** Pozorno pročitajte "INFORMACIJE O SIGURNOSTI", prije nego što uključite aparat.

**UPOZORENJE:** Koristite samo čistu vodu na način da ne dođe do kvara ili drugih anomalija.

**UPOZORENJE:** Uvjerite se u pravilno uzemljenje vašeg električnog uređaja. Priključivanje na električnu mrežu se mora obaviti u skladu s državnim propisima na snazi. Aparat se mora napajati naponom i frekvencijom navedenim na pločici s podacima.

**NAPOMENA:** Ovaj model se može spojiti na priključak za opskrbu vodom, spajanjem cijevi na priključni element (Sl. 10).

### ▶▶ 4.1. UKLJUČIVANJE:

- ▶ 4.1.1. Otvorite vrata spremnika (Sl. 2).
- ▶ 4.1.2. Ulijte vodu u spremnik (Sl. 3), razina vode mora biti u rasponu između MIN i MAX vrijednosti ljestvice koja se nalazi na bočnoj strani aparata (Sl. 4), na način da se spriječi nastajanje bilokojegrizika.
- ▶ 4.1.3. Zatvorite vrata spremnika (Sl. 5).
- ▶ 4.1.4. Spojite kabel za napajanje na električnu mrežu (Sl. 6).
- ▶ 4.1.5. Pritisnite tipku ON/OFF da biste uključili aparat (Sl. 9).

## ▶▶ 4.2. KONTROLNA PLOČA, UPORABA I FUNKCIJE MODELA BC 60 (Sl. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Omogućuje uključivanje ili isključivanje uređaja.
- ▶ SPEED: Omogućuje povećavanje ili smanjivanje brzine ventilacije aparata. Mogu se izabrati tri brzine LOW, MID i HIGH.
- ▶ COOL: Omogućuje da se aktivira ili deaktivira način hlađenja.
- ▶ SWING: Omogućuje aktiviranje ili deaktiviranje automatske okomite oscilacije krilaca da bi se usmjerio dotok zraka.
- ▶ ANION: Omogućuje aktiviranje ili deaktiviranje načina ionizacije, to znači da dolazi do ispuštanja negativnih iona u prostor na način da bi zrak postao što zdraviji.
- ▶ TIMER: Omogućuje aktiviranje ili deaktiviranje timera za automatsko isključivanje aparata. Mogu se izabrati vremenski intervali od pola sata sve do dvanaest sati.

## ▶▶ 4.3. KONTROLNA PLOČA, UPORABA I FUNKCIJE MODELA BC 180 (Sl. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Omogućuje uključivanje ili isključivanje uređaja.
- ▶ COOL: Omogućuje ili onemogućuje pokretanja načina hlađenja. Treba obratiti pozornost da se ventilator uključuje jednu minutu nakon što kanal za hlađenje počinje da se vlaži vodom.
- ▶ BLAST: Ponovnim pritiskom tipke COOL, čini to da se funkcija isparavanje vode time isključuje, a radi samo ventilator.
- ▶ SPEED: Omogućuje povećanje ili smanjenje brzine ventilacije uređaja. Mogu se izabrati tri položaja brzine ventilatora: LOW, MID i HIGH.
- ▶ SWING: Omogućuje ili sprječava automatsku vertikalnu oscilaciju klapni za usmjeravanje struje zraka.
- ▶ TIMER DELAYED START: Omogućuje početak rada uređaja s kašnjenjem od nekoliko sati. Kad se pali samo zeleno svjetlo POWER, treba pritisnuti na TIMER dok se ne pojavi željeni broj sati kašnjenja (1-24).



▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Kada uređaj radi, treba pritisnuti na gumb i postaviti broj sati (1-24), nakon kojeg će uređaj prestati raditi.

▶ **WATER SUPPLY:** Treba koristiti isključivo svježu i čistu vodu. Naliti vodu kroz ulaz za nalivanje vode koji se nalazi na desnoj strani uređaja (maksimalno do 60 l). Alternativno, za automatsko nadopunjavanje spremnika, može se spojiti crijevo za vodu na ulaz vode na lijevoj strani uređaja. Ako je na ulazu punjenja visok tlak vode, preporučljivo je koristiti redukcijski ventil.

#### ▶▶ **4.4. ISKLJUČIVANJE:**

▶ **4.4.1.** Pritisnite tipku ON/OFF da biste isključili aparat (Sl. 9).

▶ **4.4.2.** Ispraznite spremnik uz pomoć prikladnog čepa za izlivanje (Sl. 11-12-13).

#### ▶▶ **5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

**UPOZORENJE: PRIJE NEGO ŠTO POČNETE S OBAVLJANJEM BILO KAKVOG ODRŽAVANJA ILI POPRAVLJANJA, ISKOPČAJTE KABL ZA NAPAJANJE IZ ELEKTRIČNE MREŽE.**

**S OBZIROM NA AMBIJENT U KOJEM ĆE SE APARAT KORISTITI, PRAŠINU, PRLJAVŠTINU, KVALITETU KORIŠTENE VODE, SVE TO ĆE UTJECATI NA PERFORMANSE UREĐAJA. DAKLE OVISNO O MODELU, TREBAT ĆE SE OBAVITI ČIŠĆENJE:**

##### ▶▶ **5.1. SPREMNIKA:**

**Savjetujemo Vam da često mijenjate vodu.**

▶ **5.1.1.** Isključite aparat i iskopčajte utikač iz strujne utičnice (Sl. 9-6).

▶ **5.1.2.** Ispraznite spremnik uz pomoć prikladnog čepa za izlivanje (Sl. 11-12-13).

##### ▶▶ **5.2. FILTRI ZA MODEL BC 60:** **Savjetujemo Vam da često očistite filtere.**

**UPOZORENJE: Priljavi filteri mogu dovesti do znatnog smanjenja performansi aparata.**

▶ **5.2.1.** Isključite aparat i iskopčajte utikač iz strujne utičnice (Sl. 9-6).

▶ **5.2.2.** Izvucite filtere prema gore (Sl. 14).

▶ **5.2.3.** Očistite filter blagim deterdžentom i mekanom krpom (Sl. 15). Uvjerite se da se filter potpuno osušio.

▶ **5.2.4.** Ponovno umetnite filter (Sl. 16).

## ►► 6. RJEŠAVANJE PROBLEMA

NEPRAVILNOSTI U RADU	UZROCI NEPRAVILNOSTI	RJEŠENJA
Displej ne radi	1. Nema napajanja  2. Greška uređaja	1a. Provjerite je li uređaj priključen na napajanje 1b. Kontaktirajte sa servisom distributera uređaja 2. Kontaktirajte sa servisom distributera uređaja
Nema protoka zraka ili je protok zraka premalen	1. Pokriven ulaza zraka na stražnjoj strani uređaja  2. Greška uređaja	1a. Odmaknite stražnji dio uređaja na veću udaljenosti od zida kako bi se izbjeglo blokiranje ulaza zraka 1b. Uklonite predmete s ulaznog dijela dovoda zraka 1c. Kontaktirajte sa servisom distributera uređaja 2. Kontaktirajte sa servisom distributera uređaja
Uređaj ne reagira na zapovijedi	1. Greška uređaja	1. Kontaktirajte sa servisom distributera uređaja
Voda iz uređaja curi	1. Ispusna matica je labava  2. Izlaz je prljav i matica se neda pritegnuti 3. Spremnik curi  4. Panel curi	1. Postavite maticu za ispuštanje 2. Očistite izlaz i postavite maticu 3. Kontaktirajte sa servisom distributera uređaja 4. Kontaktirajte sa servisom distributera uređaja

## ►► 1. SAUGUMO DUOMENIS

**SVARBU: PERSKAITYKITE IR SUPRASKITE ŠIOS INSTRUKCIJŲ KNYGELĖS TURINĮ, PRIEŠ ĮRENGDAMI, ĮJUNGDAMI ŠĮ ĮRENGINĮ ARBA ATLIKDAMI JOPRIEŽIŪRĄ. NETINKAMAS ŠIO ĮRENGINIO NAUDOJIMAS GALI SUKELTI SUNKIUS SUŽALOJIMUS. SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJŲ KNYGELE, KAD VISADA GALĖTUMĖTE JĄ PASISKAITYTI.**

**SVARBU: Įrenginio negali naudoti vaikai ir žmonės su fizine ar protine negalia arba neturintys patirties žmonės be už jų saugumą atsakingo asmens priežiūros. Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.**

- 1.1. Į įrenginio rezervuarą gali būti pilamas tik švarus vanduo.
- 1.2. Prieš pildami vandenį, išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- 1.3. Pripildę rezervuarą, neperkelkite įrenginio.
- 1.4. Naudodami įrenginį, laikykitės visų vietos taisyklių ir galiojančių įstatymų reikalavimų.
- 1.5. Siekdami išvengti elektros iškvos, laikykite įrenginį sausi. Nedirbkite su juo šlapiomis rankomis.
- 1.6. Naudokite įrenginį tik gerai vėdinamose ir visiškai sausose patalpose.
- 1.7. Naudokite įrenginį tik uždaroje patalpose.
- 1.8. Maitinimo, įtampos ir dažnio reikšmės turi atitikti nurodytas įrenginio duomenų lentelėje.
- 1.9. Naudokite tik tinkamai įžemintus trijų laidų ilgintuvus.
- 1.10. Naudodami įrenginį, neuždenkite jo popieriumi, kartonu, plastiku, metaliniais lakštais ar bet kokiomis kitomis lengvai užsiliepsnojančiomis medžiagomis, siekdami išvengti pavojaus.
- 1.11. Įrenginys turi būti naudojamas ant stabilų ir lygių paviršių, siekiant išvengti bet kokio pavojaus.
- 1.12. Jeigu nenaudojate įrenginio, išjunkite jį iš elektros tinklo.

- 1.13. Niekada neužkimškite įrenginio oro įleidimo (galinė dalis) ir oro išleidimo (priekinė dalis) angų.
- 1.14. Rekomenduojamas mažiausias saugus atstumas tarp įrenginio ir sienų ar kitų daiktų yra 0,5 m.
- 1.15. Niekada neperkelkite, nepripildykite įrenginio ir neatlikite su juo jokių veiksmų ar operacijų bei jo priežiūros tuomet, kai įrenginys yra įjungtas į elektros tinklą arba veikia.
- 1.16. Laikykite įrenginį (įskaitant maitinimo kabelį) saugiu atstumu nuo šilumos šaltinių.
- 1.17. Bet kuriuo atveju atidaryti ir/ arba taisyti įrenginį gali tik įgaliotos techninės pagalbos tarnybos atstovai.
- 1.18. Pažeistą maitinimo kabelį gali keisti tik techninės pagalbos tarnybos atstovai, siekiant išvengti bet kokio pavojaus.
- 1.19. Jeigu kurį laiką bio aušintuvas nebuvo naudojamas, prieš įjungdami, jo korpusą perskalaukite švari vandeniu ir nuvalykite.
- 1.20. Valdymo skydelyje mirganti raudona led lemputė rodo žemą vandens lygį rezervuare.
- 1.21. Jeigu prietaisą įjungus, jis veikia netinkamai, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į platintojo techninės pagalbos centrą.
- 1.22. Saugokite, kad elektros maitinimo laido nepažeistų žmonės arba transporto priemonės. Jeigu prietaisas bus įjungtas į netinkamos elektros įtampos tinklą ar neteisingai įrengtas, gali atsirasti elektros šoko grėsmė.
- 1.23. Naudojimo sąlygos:
  - A) Oro temperatūra: 18°C - 45°C; vandens temperatūra: <45°C.
  - B) Maitinimo šaltinio įtampa negali skirtis nuo būtinos įtampos daugiau nei (+/-) 5%.
  - C) Tiekiamame ore negali būti dulkių ar kitų nešvarumų, o reikalui esant, jis turi būti papildomai valomas.

## ►► 2. IŠPAKAVIMAS

- 2.1. Išimkite iš pakuotės visas pakavimo medžiagas, jos turi būti tvarkomos vadovaujantis galiojančių įstatymų nuostatomis.
- 2.2. Išimkite iš pakuotės visas sudedamąsias dalis.
- 2.3. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų, atsiradusių transportuojant įrenginį. Jeigu įrenginys pažeistas, nedelsdami praneškite apie tai įrenginį pardavusiam pardavėjui.

## ►► 3. MONTAVIMAS

Įrenginyje yra ratukai, užtikrinantys patogesnę jo perkėlimą. Priklausomai nuo modelio, ratukai gali būti jau įmontuoti įrenginyje arba juos reikės įmontuoti. Įrenginio sudedamosios dalys ir atitinkamų tvirtinamųjų elementų rinkiniai yra pakuotės viduje (1 Pav.).

## ►► 4. VEIKIMAS

**ĮSPĖJIMAS:** Prieš įjungdami įrenginį, atidžiai perskaitykite "SAUGUMO DUOMENIS".

**ĮSPĖJIMAS:** Siekiant išvengti gedimų ir kitų trikčių, turi būti naudojamas tik švarus vanduo.

**ĮSPĖJIMAS:** Įsitikinkite, kad Jūsų elektros įranga yra įžeminta tinkamai. Prijungimas prie elektros tinklo atliekamas, vadovaujantis šalyje galiojančių įstatymų nuostatomis. Maitinimo, įtampos ir dažnio reikšmės turi atitikti nurodytas įrenginio duomenų lentelėje.

**PASTABA:** Šiuos modelius galima prijungti prie vandentiekio, prijungiant vamzdį prie jungiančiojo elemento (10 Pav.).

### ►► 4.1. ĮJUNGIMAS:

- 4.1.1. Atidarykite rezervuaro dureles (2 Pav.).
- 4.1.2. Įpilkyte į rezervuarą vandens (3 Pav.), vandens lygis turi būti tarp įrenginio šone esančios skalės padalų MIN ir MAX (4 Pav.), siekiant išvengti pavojaus.
- 4.1.3. Uždarykite rezervuaro dureles (5 Pav.).

- 4.1.4. Įjunkite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą (6 Pav.).
- 4.1.5. Paspauskite mygtuką ON/OFF, norėdami įjungti įrenginį (9 Pav.).

## ►► 4.2. BC 60 MODELIO VALDYMO SKYDAS, JO NAUDOJIMAS IR FUNKCIJOS (7-8 Pav.):

- ON/OFF: Leidžia įjungti arba išjungti įrenginį.
- SPEED: Leidžia padidinti arba sumažinti įrenginio vėdinimo greitį. Galima nustatyti vieną iš trijų greičių LOW, MID ir HIGH.
- COOL: Leidžia įjungti arba išjungti aušinimo funkciją.
- SWING: Leidžia įjungti arba išjungti automatinį vertikalų menčių svyravimą, užtikrinantį oro srovės nukreipimą.
- ANION: Leidžia įjungti arba išjungti jonizavimo funkciją, tai yra įrenginys išskiria neigiamus jonus į aplinką, užtikrindamas sveikesnį orą.
- TIMER: Leidžia įjungti arba išjungti laikmatį, kuris automatiškai išjungia įrenginį. Galima nustatyti intervalą diapazone nuo pusvalandžio iki dvylikos valandų.

## ►► 4.3. BC 180 MODELIO VALDYMO SKYDAS, JO NAUDOJIMAS IR FUNKCIJOS (7-8 Pav.):

- ON/OFF: Leidžia įjungti arba išjungti įrenginį.
- COOL: Įjungia arba neleidžia įjungti aušinimo režimo. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ventiliatorius įsijungia, praėjus minutei po to, kai vanduo pradeda vilgyti aušinimo panelę.
- BLAST: Dar kartą paspaudus mygtuką COOL, išjungiamas vandens išgarinimo funkcija; veikia tik ventiliatorius.
- SPEED: Padidinamas arba sumažinamas prietaiso ventiliacijos greitis. Galima pasirinkti vieną iš trijų ventiliatoriaus greičių: LOW, MID ir HIGH.
- SWING: Įjungiamas arba neleidžiama įjungti automatinį vertikalų grotelių nuokrypį oro srautui reguliuoti.

- ▶ **TIMER DELAYED START:** Prietaisas įjungiamas, praėjus kelioms valandoms. Šviečiant tik žaliai lemputei POWER, spauskite mygtuką TIMER, kol nustatysite po kelių valandų (1-24) prietaisas turi įsijungti.
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Prietaisui veikiant, paspauskite mygtuką ir nustatykite po kelių valandų (1-24) prietaisas turi išsijungti.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Naudokite tik švarų ir nenaudotą vandenį. Vandenį įpilkite per dešinėje prietaiso pusėje esančią angą (ne daugiau nei 60 l). Rezervuarą užpildyti galima automatiškai, prijungiant vandens žarną prie kairėje prietaiso pusėje esančios angos. Jei tiekiamo vandens slėgis yra didelis, rekomenduojama naudoti redukuojantį vožtuvą.

#### ▶▶ **4.4. IŠJUNGIMAS:**

- ▶ **4.4.1.** Paspauskite mygtuką ON/OFF, norėdami išjungti įrenginį (9 Pav.).
- ▶ **4.4.2.** Ištuštinkite rezervuarą, naudodami specialiai tam skirtą išleidimo kamštį (11-12-13 Pav.).

#### ▶▶ **5. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA**

**ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ ATLIKDAMI BET KOKIUS PRIEŽIŪROS AR TAISYMO DARBUS, IŠTRAUKITE MAITINIMO LAIDO KIŠTUKĄ IŠ ELEKTROS LIZDO.**

**ĮRENGINYS, SAUGOS, DULKĖS, NEŠVARUMAI, NAUDOJAMO VANDENS KOKYBĖ GALI ĮTAKOTI ĮRENGINIO EKSPLOATACINES SAVYBES. TODĖL, PRIKLAUSOMAI NUO MODELIO, GALI KILTI BŪTINYBĖ ATLIKTI ŠIUOS VALYMO DARBUS:**

#### ▶▶ **5.1. REZERVUARAS:**

**Rekomenduojama dažnai keisti vandenį.**

- ▶ **5.1.1.** Išjunkite įrenginį ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo (9-6 Pav.).
- ▶ **5.1.2.** Ištuštinkite rezervuarą, naudodami specialiai tam skirtą išleidimo kamštį (11-12-13 Pav.).

#### ▶▶ **5.2. FILTRAI MODELIUI BC 60:** **Rekomenduojama dažnai valyti filtrus.**

**ĮSPĖJIMAS: nešvarūs filtrai gali žymiai pabloginti įrenginio eksploatacines savybes.**

- ▶ **5.2.1.** Išjunkite įrenginį ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo (9-6 Pav.).
- ▶ **5.2.2.** Išimkite filtrą, patraukdami jį į viršų (14 Pav.).
- ▶ **5.2.3.** Nuvalykite filtrą švelnia valomąja priemone ir minkšta pašluoste (15 Pav.). Įsitikinkite, kad filtras yra visiškai sausas.
- ▶ **5.2.4.** Įdėkite filtrą į vietą (16 Pav.).

**▶▶ 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS**

<b>NETINKAMAS VEIKIMAS</b>	<b>GEDIMO PRIEŽASTIS</b>	<b>SPRENDIMAS</b>
Neveikia ekranas	1. Nėra elektros maitinimo  2. Prietaiso gedimas	1a. Patikrinkite, ar prietaisas įjungtas į elektros tinklą 1b. Kreipkitės į platintojo techninio aptarnavimo centrą 2. Kreipkitės į platintojo techninio aptarnavimo centrą
Nėra oro srauto judėjimo arba jis labai mažas	1. Uždengta oro įtraukimo anga, esanti prietaiso užpakalinėje dalyje  2. Prietaiso gedimas	1a. Pastatykite prietaisą dideliu atstumu nuo sienų taip, kad neblokotumėte oro angos 1b. Nuo prietaiso oro įtraukimo angos pašalinkite bet kokius daiktus 1c. Kreipkitės į platintojo techninio aptarnavimo centrą 2. Kreipkitės į platintojo techninio aptarnavimo centrą
Prietaisas nevykdo komandų	1. Prietaiso gedimas	1. Kreipkitės į platintojo techninio aptarnavimo centrą
Iš prietaiso teka vanduo	1. Neprisuktas vandens nuleidimo dangtelis 2. Purvina anga ir todėl dangtelis netinka 3. Nesandari talpa 4. Nesandari panelė	1. Pakeiskite dangtelį 2. Išvalykite angą ir uždėkite dangtelį 3. Kreipkitės į platintojo techninio aptarnavimo centrą 4. Kreipkitės į platintojo techninio aptarnavimo centrą



## ►► 1. DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

**SVARĪGI: IZLASĪT UN SAPRAST ŠO OPERATĪVO ROKAGRĀMATU PIRMS VEIKT ŠĪS IERĪCES MONTĒŠANU, IEDARBINĀŠANU VAI TEHNISKO APKOPI. IERĪCES KĻŪDAINA LIETOŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNUS SAVAINOJUMUS. SAGLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU, LAI NĀKOTNĒ VARĒTU PIE TĀS GRIEZTIES.**

**SVARĪGI: Šī ierīce nav piemērota, lai to izmantotu cilvēki (iekļaujot bērnus) ar samazinātām fiziskām, jūtu vai mentālām spējām, ja nu tikai tos uzrauga persona, kas ir atbildīga par viņu drošību. Bērniem ir jābūt uzraudzītiem, lai tie nerotaļātos ar ierīci.**

- 1.1. Piepildīt ierīces bāku tikai ar tīru ūdeni.
- 1.2. Pirms veikt piepildīšanu, izslēgt ierīci un atvienot to no padeves.
- 1.3. Pēc bākas piepildīšanas nepārvietot ierīci.
- 1.4. Ierīces lietošanas laikā, ir jāpieturas pie visiem vietējiem norādījumiem un pie pastāvošā normatīva.
- 1.5. Lai pasargātos no elektrības sitieniem, ierīce ir jāuztur sausā veidā. Nestrādāt ar slapjām rokām.
- 1.6. Izmantot tikai labi vēdināmās un ideāli sausās vietās.
- 1.7. Izmantot tikai aizvērtās telpās.
- 1.8. Ir jāsniedz ierīcei padeve ar to spriegumu un frekvenci, kas ir uzrādīti uz datu plāksnītes.
- 1.9. Izmantot tikai pagarinātājus ar trim vadiem, ar pareizi veiktu iezemējumu.
- 1.10. Nepārklāt ierīci ar papīru, kartonu, plastmasu, metāla loksnēm vai jebkādu citu ugunsnedrošu materiālu, lietošanas laikā, lai izvairītos no jebkāda riska.
- 1.11. Ierīce ir jāizmanto uz stabilas un izlīdzinātas virsmas, lai izvairītos no jebkāda riska.

- 1.12. Atvienot ierīci no elektrības tīkla rozetes, kad tā netiek izmantota.
- 1.13. Nekad nebloķēt gan ierīces gaisa ieejas atvērumu (aizmugurējā puse), gan ierīces gaisa izejas atvērumu (priekšējā puse).
- 1.14. Minimālais ieteiktais drošības attālums starp ierīci un sienām vai citiem priekšmetiem ir 0,5 m.
- 1.15. Kad ierīce ir pievienota pie elektrības tīkla vai tiek izmantota, to nekad nedrīkst pārvietot, aiztikt, piepildītai un tai nedrīkst veikt nekāda veida tehnisko apkopi.
- 1.16. Uzturēt ierīces atbilstošu drošības attālumu (iekļaujot padeves vadu) no karstuma avotiem.
- 1.17. Jebkurā gadījumā, ļaut atvērt un/ vai remontēt ierīci tikai autorizētam tehniskā servisa centram.
- 1.18. Ja padeves vads ir bojāts, griezties uz tehniskā servisa centru tā nomainīšanai, lai izvairītos no jebkāda riska.
- 1.19. Korpuss jābūt izskalots ar tīro ūdeni un notīrīts pirms lietošanas, pēc laika, kad bio cooler netika izmantots.
- 1.20. Sarkanās diodes mirgošana kontroles panelī nozīmē zemo ūdens līmeni tvertnē.
- 1.21. Gadījumā, kad produkts nefunkcionē pareizi pēc iedarbināšanas, nekavējoties jābūt atslēgts no elektroapgādes, lūdzam kontaktēties ar izplatītāja servisu.
- 1.22. Lūdzam sargāt barošanas vadu no bojājumiem transportlīdzekļu un kājāmgājēju kustības rezultātā. Pieslēgšana pie neattiecīga sprieguma vai nepareizas instalācijas var ierosināt elektrības trieciena bīstamību.
- 1.23. Lietošanas nosacījumi:
  - A) Gaisa temperatūra: 18°C līdz 45°C; Ūdens temperatūra: <45°C.
  - B) Spriegums barošanas avotā nevar pārsniegt prasītu spriegumu uz (+/-) 5%.

C) Gaisa ieplūde jābūt brīva no putekļiem, piesārņojumiem, ja nepieciešami, izmantojiet papildu tīrīšanu.

## ►► 2. IZŅEMŠANA NO IEPAKOJUMA

- 2.1. Noņemt visus iepakojuma materiālus, kuri tika izmantoti, lai iepakotu un nosūtītu ierīci; tie ir jāiznīcina atbilstībā ar pastāvošiem normatīviem.
- 2.2. Izņemt visus priekšmetus no iepakojuma.
- 2.3. Pārbaudīt iespējamus bojājumus, kuri varēja parādīties transportēšanas laikā. Ja ierīce liekas bojāta, ir nekavējoties par to jāpaziņo pārstāvim pie kura ierīce tika iegādāta.

## ►► 3. MONTĒŠANA

Ierīcei ir riteņi, lai atvieglotu pārvietošanu. Atkarībā no modeļa, riteņi var būt instalēti, vai arī tie ir jāinstalē.

Sastāvdaļas, kopā ar montēšanas skrūvēm, atrodas iepakojumā (Att. 1).

## ►► 4. DARBOŠANĀS

**BRĪDINĀJUMS:** Uzmanīgi izlasīt "DROŠĪBAS INFORMĀCIJA", pirms iedarbināt ierīci.

**BRĪDINĀJUMS:** Izmantot tikai tīru ūdeni, lai izvairītos no bojājumiem vai citām anomālijām.

**BRĪDINĀJUMS:** Pārbaudīt Jūsu elektrības sistēmas pareizu iezemējumu. Pievienošana pie elektrības tīkla tiek veikta atbilstībā ar pastāvošiem nacionāliem normatīviem. Ir jāsniedz ierīcei padeve ar to spriegumu un frekvenci, kas ir uzrādīti uz datu plāksnītes.

**PIEZĪME:** Modeļi var būt pieslēgti pie ūdensvada ar cauruli pie pieslēgšanas elementa (Att. 10).

## ►► 4.1. IESLĒGŠANA:

- 4.1.1. Atvērt bākas durtiņas (Att. 2).
- 4.1.2. Piepildīt bāku ar ūdeni (Att. 3), ūdens līmenim ir jābūt iekļautam starp līmeņa skalas MIN un MAX, kas atrodas uz ierīces malas (Att. 4), lai izvairītos no riskiem.
- 4.1.3. Aizvērt bākas durtiņas (Att. 5).
- 4.1.4. Pievienot padeves kontaktdakšu pie elektrības tīkla (Att. 6).
- 4.1.5. Piespiest taustu ON/OFF, lai ieslēgtu ierīci (Att. 9).

## ►► 4.2. KONTROLES PANELIS, LIETOŠANA UN FUNKCIJAS MODELIM BC 60 (Att. 7-8):

- ON/OFF: Ļauj ieslēgt vai izslēgt ierīci.
- SPEED: Ļauj paaugstināt vai samazināt ierīces ventilācijas ātrumu. Var izvēlēties starp trim ātrumiem LOW, MID un HIGH.
- COOL: Ļauj iedarbināt vai atslēgt atsvaidzināšanas režīmu.
- SWING: Ļauj iedarbināt vai atslēgt spārniņu automātisko vertikālo kustību, lai mainītu gaisa plūsmas virzienu.
- ANION: Ļauj iedarbināt vai atslēgt jonizācijas funkciju, t.i. negatīvo jonu nosūtīšanu uz āru, lai padarītu gaisu veselīgāku.
- TIMER: Ļauj iedarbināt vai atslēgt taimeri ierīces automātiskai izslēgšanai. Var izvēlēties taimera uzstādījumu līdz 12 stundām, ar 30 minūšu intervālu.

## ►► 4.3. KONTROLES PANELIS, LIETOŠANA UN FUNKCIJAS MODELIM BC 180 (Att. 7-8):

- ON/OFF: Ļauj ieslēgt vai izslēgt ierīci.
- COOL: Ieslēdz vai izslēdz dzesēšanas režīmu. Lūdzam ievērot, ka ventilators ieslēdzas vienu minūti pēc tam, kad dzesēšanas panelis tiek mitrināts ar ūdeni.
- BLAST: Atkārtota COOL pogas pieslēgšana izslēdzas ūdens iztvaikošanas funkciju, funkcionē tikai ventilators.
- SPEED: Atļauj paaugstināt vai samazināt ierīces ventilēšanas ātrumu.

Var būt izvēlēts viens no ventilatora ātrumiem: LOW, MID un HIGH.

- ▶ SWING: Ieslēdz vai izslēdz vertikālu lāpstiņu automātisku oscilāciju gaisa plūsmas novirzīšanai.
- ▶ TIMER DELAYED START: Atļauj iedarbināt ierīci ar kavēšanu, pēc dažādām stundām. Kad ir ieslēgta tikai POWER zaļa lampiņa, piespiest TIMER, līdz nepieciešamas kavēšanas stundas parādīšanas (1-24).
- ▶ TIMER AUTOMATIC STOP: Kad ierīce strādā, piespiest pogu un noteikt stundu daudzumu (1-24), kad ierīce beigs darbību.
- ▶ WATER SUPPLY: Lietojiet tikai tīro un svaigo ūdeni. Caur ieplūdi ierīces labajā pusē ieliet ūdeni (maks. 60 l). Alternatīvi, lai automātiski uzpildīt tvertni, ūdens šļūtene var būt pieslēgta pie ieplūdes cauruma ierīces kreisajā pusē. Gadījumā, kad ūdens avotā ir augstais spiediens, rekomendējam izmantot redukcijas vārstu.

### ▶▶ 4.3. IZSLĒGŠANA:

- ▶ 4.3.1. Piespiest taustu ON/OFF, lai izslēgtu ierīci (Att. 9).
- ▶ 4.3.2. Iztukšot bāku, izmantojot attiecīgu iztukšošanas korķi (Att. 11-12-13).

## ▶▶ 5. TĪRĪŠANA UN TEHNISKĀ APKOPE

**BRĪDINĀJUMS: PIRMS VEIKT JEBKĀDA VEIDA TEHNISKO APKOPI VAI REMONTU, IR JĀATVIENO PADEVES VADS NO ELEKTRĪBAS TĪKLA.**

ATKARĪBĀ NO VIDES, KURĀ TIEK IZMANTOTA IERĪCE, PUTEKĻI, NETĪRUMI, IZMANTOJAMĀ ŪDENS KVALITĀTE VAR IESPAIDOT VIENĪBAS REZULTĀTUS. TĀTAD, ATKARĪBĀ NO MODEĻA, VAR BŪT NEPIECIEŠANA SEKOJOŠO ELEMENTU TĪRĪŠANA:

### ▶▶ 5.1. BĀKA:

lesakām bieži mainīt ūdeni.

- ▶ 5.1.1. Izslēgt ierīci un atvienot dakšu no elektrības tīkla (Att. 9-6).
- ▶ 5.1.2. Iztukšot bāku, izmantojot attiecīgu iztukšošanas korķi (Att. 11-12-13).

### ▶▶ 5.2. FILTRI MODELIM BC 60:

lesakām bieži tīrīt filtrus.

**BRĪDINĀJUMS: Netīri filtri var vest pie ievērojamas ierīces rezultātu samazināšanas.**

- ▶ 5.2.1. Izslēgt ierīci un atvienot dakšu no elektrības tīkla (Att. 9-6).
- ▶ 5.2.2. Izvilkt filtrus uz augšpusi (Att. 14).
- ▶ 5.2.3. Tīrīt filtru ar delikātu mazgāšanas līdzekli un mīkstu drāniņu (Att. 15). Pārliecināties, ka filtrs ir ideāli sauss.
- ▶ 5.2.4. Ievietot atpakaļ filtru (Att. 16).

## ►► 6. PROBLĒMU ATRISINĀŠANA

<b>DARBĪBAS NEPAREIZĪBAS</b>	<b>NEPAREIZĪBU IEMESLI</b>	<b>RISINĀJUMI</b>
Displejs nefunkcionē	1. Nav elektroapgādes  2. Ierīces defekts	1a. Pārbaudiet, vai ierīce ir pieslēgta pie barošanas 1b. Lūdzam kontaktēties ar izplatītāja servisu 2. Lūdzam kontaktēties ar izplatītāja servisu
Nav gaisa plūsmas vai plūsma ir pārāk vāja	1. Gaisa ieplūdes slēgšana ierīces aizmugurējā daļā  2. Ierīces defekts	1a. Atbīdīet ierīces aizmugurējo daļu tālu no sienām, lai nenobloķēt gaisa ieplūdi 1b. Noņemiet priekšmetus no gaisa ieplūdes daļas 1c. Lūdzam kontaktēties ar izplatītāja servisu 2. Lūdzam kontaktēties ar izplatītāja servisu
Ierīce nereaģē uz komandām	1. Ierīces defekts	1. Lūdzam kontaktēties ar izplatītāja servisu
Ūdens tecē ārā no ierīces	1. Izliešanas uzgrieznis ir novājināts 2. Izplūde ir piesārņota un uzgrieznis nevar būt pielāgots 3. Tvertne tecē  4. Panelis tecē	1. Uztādiat izliešanas uzgriežņu  2. Notīriet izplūdi un uztādiat uzgriežņu  3. Lūdzam kontaktēties ar izplatītāja servisu 4. Lūdzam kontaktēties ar izplatītāja servisu

## ▶▶ 1. OHUTUSTEAVE

**TÄHTIS: LUGEGE JA TEHKE ENDALE SELGEKS KÄESOLEV KASUTUSJUHEND ENNE SEADME KOKKUPANEKUT, KÄIVITAMIST JA HOOLDAMIST. SEADME VALE KASUTAMINE VÕIB PÕHJUSTADA TÖSISEID VIGASTUSI. KÄESOLEV JUHEND TULEKS KINDLASTI SÄILITADA, ET SEDA SAAKS VAADATA KA HILJEM.**

**TÄHTIS: Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või väheste kogemustega isikutele (k.a. lastele), kui nad ei ole nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Jälgida tuleb, et lapsed masinaga ei mängiks.**

- ▶ 1.1. Täitke seadme paaki ainult puhta veega.
- ▶ 1.2. Enne täitmist tuleb seade välja lülitada ja voolutoitest välja võtta.
- ▶ 1.3. Ärge teisaldage seadet pärast paagi täitmist.
- ▶ 1.4. Järgige seadme kasutamisel kõiki kohalikke määrusi ja kehtivaid eeskirju.
- ▶ 1.5. Hoidke seadet elektrilöövide ära hoidmiseks kuivana. Ärge kasutage seda märgade kätega.
- ▶ 1.6. Kasutage seadet ainult hästi õhutatud ja täiesti kuivades kohtades.
- ▶ 1.7. Kasutage seadet ainult kaetud ehitistes.
- ▶ 1.8. Kasutage seadme toiteks ainult selle nimeplaadile märgitud pinget ja sagedust.
- ▶ 1.9. Kasutage ainult nõuetekohaselt maandatud kolmejuhtmelist pikendust.
- ▶ 1.10. Igasuguse ohu vältimiseks ei tohi katta seadet kasutamise ajal paberi, papi, plastiku, metallfooliumi ega muu kergestisüttiva materjaliga.
- ▶ 1.11. Seadet tuleb igasuguse ohu vältimiseks kasutada kindlal ja tasasel pinnal.

- ▶ 1.12. Kui seadet ei kasutata, tuleb see vooluvõrgust välja võtta.
- ▶ 1.13. Ärge tõkestage kunagi seadme õhu sissepääsu- (tagaküljel) ega väljumisavasid (esiküljel).
- ▶ 1.14. Soovitav minimaalne ohutu kaugus seadme ja seinte või muude objektide vahel on 0,5 m.
- ▶ 1.15. Kui seade on vooluvõrku ühendatud või töös, ei tohi seda kunagi liigutada, käsitseda, täita ega mingil moel hooldada.
- ▶ 1.16. Hoidke seade soojusallikatest ohutus kauguses (k.a. toitekaabel).
- ▶ 1.17. Igal juhul tohib seadet avada ja/või parandada ainult selleks volitatud teeninduskeskus.
- ▶ 1.18. Kui voolujuhe näib olevat kahjustunud, tuleb see igasuguse ohu vältimiseks välja vahetada tehnilises hoolduskeskuses.
- ▶ 1.19. Loputage korpust puhta veega ja puhastage seda pärast perioodi, kui te bio coolerit ei ole kasutanud.
- ▶ 1.20. Punase indikaatoritule vilkumine juhtpaneelil signaliseerib madalat vee taset mahutis.
- ▶ 1.21. Toote häiretega töötamise korral selle käivitamisel tuleb see kohe toitevõrgust välja võtta ja kontakteeruda turustaja teenindusega.
- ▶ 1.22. Kaitske toitejuhet sõidukite või jalakäijate liikumisega tekkivate kahjustuste eest. Toote ühendamine ebaõige elektripingega või vale paigaldisega tekitab elektrilöögi ohuriski.
- ▶ 1.23. Kasutamistingimused:
  - A) Õhu temperatuur: 18°C kuni 45°C;  
Vee temperatuur: <45°C.
  - B) Toiteallika pinget ei tohi erineda nõutud pingest (+/-) 5% võrra.
  - C) Õhu juurdepääs peaks olema vaba tolmust, mustusest või kasutage vajadusel täiendavat puhastust.



## ▶▶ 2. LAHTIPAKKIMINE

- ▶ 2.1. Eemaldage kõik seadme pakkimiseks ja saatmiseks kasutatud pakkematerjalid ja hävitage need vastavalt kehtivatele standarditele.
- ▶ 2.2. Võtke kõik osad pakendist välja.
- ▶ 2.3. Kontrollige, kas transpordi ajal on tekkinud kahjustusi. Kui seade näib olevat kahjustunud, teatage sellest kohe edasimüüjale, kellelt see on ostetud.

## ▶▶ 3. KOKKUPANEK

Seade on teisaldamise hõlbustamiseks varustatud ratastega. Sõltuvalt mudelist, võivad rattad olla juba paigaldatud või need tuleb paigaldada. Seadme osad koos vastavate paigalduspoltidega on kõik pakendi sees (Joon. 1).

## ▶▶ 4. TÖÖ

**HOIATUS:** Lugege palun hoolikalt enne seadme käivitamist peatükki „OHUTUSTEAVE”.

**HOIATUS:** Kasutage rikete või muude hälvete vältimiseks ainult puhast vett.

**HOIATUS:** Veenduge, kas juhtmestik on korralikult maandatud. Elektriühendus tuleb teha vastavalt kehtivatele riiklikele standarditele. Kasutage seadme toiteks ainult selle nimeplaadile märgitud pinget ja sagedust.

**MÄRKUS:** Antud mudelid tuleb ühendada veevarustusega, ühendades toru liiteelemendiga (Joon. 10).

### ▶▶ 4.1. KÄIVITAMINE:

- ▶ 4.1.1. Avage paagi luuk (Joon. 2).
- ▶ 4.1.2. Täitke paak veega (Joon. 3). Vee tase peab kõigi ohtude vältimiseks jääma seadme küljel oleva astmelise skaala MIN ja MAX tähistete vahele (Joon. 4).
- ▶ 4.1.3. Avage paagi luuk (Joon. 5).

- ▶ 4.1.4. Ühendage toitepistik vooluvõrku (Joon. 6).
- ▶ 4.1.5. Vajutage seadme käivitamiseks nupule ON/OFF (Joon. 9).

## ▶▶ 4.2. MUDELI BC 60 JUHTPANEEL, KASUTAMINE JA FUNKTSIOONID (Joon. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Võimaldab seadme käivitada või välja lülitada.
- ▶ SPEED: Võimaldab suurendada või vähendada seadme ventilatsiooni kiirust. Valida saab kolme kiiruse vahel LOW, MID ja HIGH.
- ▶ COOL: Võimaldab aktiveerida või deaktiveerida jahutusrežiimi.
- ▶ SWING: Võimaldab aktiveerida või deaktiveerida klappide automaatse vertikaalse võnkumise otsese õhuvoolu tõttu.
- ▶ ANION: Võimaldab aktiveerida või deaktiveerida ionisatsiooni režiimi, st õhu tervislikumaks muutmise vabastades keskkonda negatiivseid ioone.
- ▶ TIMER: Võimaldab aktiveerida või deaktiveerida seadme automaatse väljalülitamise taimeri. Valida saab ajavahemiku poolest tunnist kuni kahe teistkümnepäevani.

## ▶▶ 4.3. MUDELI BC 180 JUHTPANEEL, KASUTAMINE JA FUNKTSIOONID (Joon. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Võimaldab seadme käivitada või välja lülitada.
- ▶ COOL: Võimaldab või takistab jahutusrežiimi käivitamist. Pöörake tähelepanu sellele, et ventilaator hakkab tööle pärast minuti möödumist, kui niisutate jahutavat paneeli veega.
- ▶ BLAST: Uus nupule COOL vajutamine põhjustab vee aurumise funktsiooni välja lülitumise, töötab üksnes ventilaator.
- ▶ SPEED: Võimaldab seadme ventilaatori kiiruse suurendamist või vähendamist. Võite valida kolme ventilaatori kiiruse seadistuste vahel: LOW, MID ja HIGH.

- ▶ SWING: Võimaldab või takistab klappide automaatset vertikaalsuunalist võnkumist õhu voolusuuna juhtimise eesmärgil.
- ▶ TIMER DELAYED START: Võimaldab seadme töötamise alustamist viitstardiga, pärast minut tundi. Juhul, kui põleb ainult roheline tuli POWER, tuleb vajutada nupule TIMER nii kaua, kuni ilmub soovitud hilinemise tundide arv (1-24).
- ▶ TIMER AUTOMATIC STOP: Juhul, kui seade töötab, tuleb vajutada nupule ja seadistada tundide arv (1-24), mille möödudes seade töö lõpetab.
- ▶ WATER SUPPLY: Kasutage üksnes puhast ja värsket vett. Valage vesi sisse seadme paremal küljel paikneva sissevooluava kaudu (maksimaalselt 60 l). Alternatiivselt võib mahuti automaatselt täitmiseks ühendada veevooliku seadme vasakul küljel paikneva sissevooluavaga. Juhul, kui veeallikas on suur rõhk, on soovitatav kasutada rõhuregulaatorit.

#### ▶▶ 4.4. VÄLJALÜLITAMINE:

- ▶ 4.4.1. Vajutage seadme välja lülitamiseks nupule ON/OFF (Joon. 9).
- ▶ 4.4.2. Tühjendage paak vastava äravoolukorgi kaudu (Joon. 11-12-13).

#### ▶▶ 5. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

**HOIATUS: VÕTKE ENNE IGASUGUSE HOOLDUS- VÕI PARANDUSTÖÖ TEGEMIST JUHE VOOLUVÕRGUST VÄLJA.**

**KESKKOND, MILLES SEADET KASUTATAKSE, SELLES OLEV TOLM, MUSTUS, KASUTATAVA VEE KVALITEET VÕIVAD KÕIK SEADME JÕUDLUST MUUTA. SEETÕTTU VÕIB VASTAVALT MUDELILE OLLA VAJALIK JÄRGNEVA PUHASTAMINE:**

#### ▶▶ 5.1. PAAK:

**Soovitatav on vahetada vett sageli.**

- ▶ 5.1.1. Lülitage seade välja ja võtke pistik elektrivõrgust välja (Joon. 9-6).
- ▶ 5.1.2. Tühjendage paak vastava äravoolukorgi kaudu (Joon. 11-12-13).

#### ▶▶ 5.2. FILTRID MUDELILE BC 60:

**Soovitatav on puhastada filtreid sageli.**

**HOIATUS: Mustad filtrid võivad anda tulemuseks seadme jõudluse märkimisväärse kahanemise.**

- ▶ 5.2.1. Lülitage seade välja ja eemaldage pistik elektrivõrgust (Joon. 9-6).
- ▶ 5.2.2. Libistage filtreid ülespoole (Joon. 14).
- ▶ 5.2.3. Puhastage filtrit delikaatse puhastusvahendi ja pehme lapiga (Joon. 15). Veenduge, kas filter on täiesti kuiv.
- ▶ 5.2.4. Pange filter uuesti tagasi (Joon. 16).

## ►► 6. PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

<b>VEAD TÖÖTAMISEL</b>	<b>VIGADE PÕHJUSED</b>	<b>LAHENDUSED</b>
Displei ei tööta	1. Puudub toide  2. Seadme tööhäire	1a. Kontrollige, kas seade on ühendatud toiteallikaga 1b. Kontakteeruge turustaja teenindusega 2. Kontakteeruge turustaja teenindusega
Õhuvoolu puudumine või õhuvool on liiga väike	1. Õhu sisselaskeava seadme tagaküljel on kinni kaetud  2. Seadme tööhäire	1a. Lükake seadme tagumine külg seinadest kaugemale, et vältida õhu sisselaskeava blokeerimist 1b. Kõrvaldage esemed seadme õhusisselaske osast 1c. Kontakteeruge turustaja teenindusega 2. Kontakteeruge turustaja teenindusega
Seade ei vasta käskudele	1. Seadme tööhäire	1. Kontakteeruge turustaja teenindusega
Vesi tilgub mahutist välja	1. Väljalaskeava kork on lõdvalt suletud 2. Väljalaskeava on määrdu- nud ja kork ei sobi 3. Mahuti lekib  4. Paneel lekib	1. Pange peale väljalaskeava kork 2. Puhastage väljalaskeava ja pange kork peale 3. Kontakteeruge turustaja teenindusega 4. Kontakteeruge turustaja teenindusega

## ►► 1. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

**IMPORTANT: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ANSAMBLA, DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE ȘI DE A ÎNTREȚINERE ACEST APARAT. FOLOSIREA GREȘITĂ A APARATULUI POATE DUCE LA RĂNIRI GRAVE. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL CA ȘI MATERIAL DE REFERINȚĂ.**

**IMPORTANT: Acest aparat nu este adecvat pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau nepregătite, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană răspunzătoare de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.**

- 1.1. Rezervorul de apă al aparatului trebuie umplut numai cu apă curată.
- 1.2. Înainte de a completa aparatul cu apă, opriți aparatul și întrerupeți alimentarea cu energie electrică.
- 1.3. După ce ați umplut rezervorul, nu mutați aparatul.
- 1.4. În timpul utilizării aparatului, respectați normele locale în vigoare.
- 1.5. Pentru a nu vă expune riscului de electrocutare, păstrați aparatul uscat. Nu folosiți aparatul cu mâinile ude.
- 1.6. Folosiți aparatul numai în zone bine aerisite și uscate.
- 1.7. Folosiți aparatul numai în locuri acoperite.
- 1.8. Alimentați aparatul numai la surse de tensiune și frecvență conforme indicațiilor de pe plăcuța de timbru.
- 1.9. Folosiți numai prelungitoare cu trei fire conectate la împământare.
- 1.10. Nu acoperiți aparatul cu hârtie, carton, plastic, table metalice sau orice alt material inflamabil în timpul utilizării, pentru a preveni orice riscuri.
- 1.11. Aparatul trebuie folosit pe o suprafață orizontală și stabilă, pentru a preveni orice riscuri.

- 1.12. Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este folosit.
- 1.13. Este strict interzisă blocarea prizei de aer (partea posterioară) sau gura de ieșire a aerului (partea anterioară) a aparatului.
- 1.14. Distanța minimă de siguranță recomandată dintre aparat și pereți sau alte obiecte este de 0,5 m.
- 1.15. Atunci când aparatul este conectat la rețeaua de alimentare cu energie sau este în funcțiune nu trebuie mutat, manipulat sau supus operațiilor de întreținere.
- 1.16. Păstrați aparatul (inclusiv cablul de alimentare) la o distanță adecvată de siguranță față de surse de căldură.
- 1.17. În orice situație, aparatul trebuie deschis și/sau reparat numai în cadrul unui centru de asistență autorizat.
- 1.18. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat acesta trebuie înlocuit într-un centru de asistență tehnică autorizat cu scopul de a preveni orice riscuri.
- 1.19. Carcasa trebuie spălată cu apă curată și curățată înainte de utilizare, după perioada în care bio cooler nu a fost folosit.
- 1.20. Clipirea diodei roși pe panoul de control înseamnă nivel scăzut de apă în rezervor.
- 1.21. În cazul unei funcționări incorecte a produsului înainte de a porni, trebuie să-l decuplați de la alimentarea electrică și să contactați service-ul distribuitorului.
- 1.22. Trebuie protejat cablul de alimentare împotriva deteriorării ca rezultat a circulației autovehiculelor sau pietonilor. Cuplarea la tensiunea electrică sau o instalație necorespunzătoare, poate cauza pericolul electrocutării.
- 1.23. Condițiile de utilizare:
  - A) Temperatura aerului: 18°C la 45°C;  
Temperatura apei: <45°C.
  - B) Tensiunea sursei de alimentare nu poate depăși tensiunea cerută cu (+/-) 5%.

C) Fluxul de aer trebuie să fie lipsit de praf, impurități sau în caz de nevoie trebuie să se curățați suplimentar.

## ▶▶ 2. SCOATEREA DIN AMBALAJ

- ▶ 2.1. Înlăturați toate materialele folosite pentru ambalarea și expedierea aparatului și depozitați-le conform normelor în vigoare.
- ▶ 2.2. Scoateți toate articolele din ambalaj.
- ▶ 2.3. Verificați ca aparatul să nu fi suferit daune în timpul transportului. În cazul în care aparatul pare deteriorat, informați imediat agentul de la care a fost cumpărat.

## ▶▶ 3. ANSAMBLARE

Aparatul este prevăzut cu roți pentru a facilita deplasarea acestuia. În funcție de model roțile pot fi sau nu montate. Toate componentele, împreună cu șuruburile necesare pentru montare se află în interiorul ambalajului (Fig. 1).

## ▶▶ 4. FUNCȚIONARE

**RECOMANDĂRI:** Citiți cu atenție paragraful „INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA”, înainte de a porni aparatul.

**RECOMANDĂRI:** Folosiți numai apă curată pentru a preveni defectele.

**RECOMANDĂRI:** Verificați împământarea rețelei electrice. Conectarea la rețeaua electrică trebuie făcută conform normelor în vigoare. Alimentați aparatul numai la surse de tensiune și frecvență conforme indicațiilor de pe plăcuța de timbru.

**NOTĂ:** Aceste modele se pot cupla la racordul instalației de alimentare cu apă prin cuplarea conductei la elementul de legătură (Fig. 10).

## ▶▶ 4.1. PORNIRE:

- ▶ 4.1.1. Deschideți ușa rezervorului (Fig. 2).
- ▶ 4.1.2. Puneți apă în rezervor (Fig. 3), nivelul de apă trebuie să fie cuprins între MIN și MAX indicate pe scara gradată aflată în partea laterală a aparatului (Fig. 4), pentru a preveni orice riscuri.
- ▶ 4.1.3. Închideți ușa rezervorului (Fig. 5).
- ▶ 4.1.4. Puneți ștecherul în priza electrică (Fig. 6).
- ▶ 4.1.5. Apăsăți butonul ON/OFF pentru a porni aparatul (Fig. 9).

## ▶▶ 4.2. PANOU DE CONTROL, UTILIZARE ȘI FUNCȚII PENTRU MODELUL BC 60 (Fig. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Pentru pornirea și oprirea aparatului.
- ▶ SPEED: Pentru mărirea sau reducerea vitezei de ventilare a aparatului. Puteți alege între trei viteze LOW, MID și HIGH.
- ▶ COOL: Pentru activarea sau dezactivarea funcției de răcorire.
- ▶ SWING: Pentru activarea sau dezactivarea oscilației verticale automate a aripilor pentru direcționarea fluxului de aer.
- ▶ ANION: Pentru activarea sau dezactivarea ionizării, adică eliberarea ionilor negativi în ambient pentru un aer mai sănătos.
- ▶ TIMER: Pentru activarea sau dezactivarea timer-ului pentru oprirea automată a aparatului. Intervalul de timp care poate fi ales este de la jumătate de oră până la 12 ore.

## ▶▶ 4.3. PANOU DE CONTROL, UTILIZARE ȘI FUNCȚII PENTRU MODELUL BC 180 (Fig. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Pentru pornirea și oprirea aparatului.
- ▶ COOL: Permite sau previne activarea modului de răcire. Trebuie să se atragă atenția că ventilatorul pornește după un minut după ce panoul de răcire este umezit cu apă.

ro



- ▶ BLAST: Apăsarea din nou a butonului COOL, face ca funcția de evaporare a apei rămâne oprită, funcționând numai ventilatorul.
- ▶ SPEED: Permite la mărirea sau micșorarea vitezei de ventilare a dispozitivului. Se pot seta trei viteze pentru ventilator: LOW, MID și HIGH.
- ▶ SWING: Permite sau previne oscilarea automată pe verticală a clapetelor cu scopul direcționării fluxului de aer.
- ▶ TIMER DELAYED START: Permite la începerea funcționării dispozitivului cu întârziere, după câteva ore. Când este aprins numai becul verde POWER, trebuie apăsat TIMER-ul până nu apare numărul cerut de ore de întârziere (1-24).
- ▶ TIMER AUTOMATIC STOP: Când dispozitivul funcționează trebuie apăsat butonul și setat numărul de ore (1-24), după care dispozitivul se oprește din funcționare.
- ▶ WATER SUPPLY: Trebuie folosită numai apă curată și proaspătă. Umplut cu apă prin orificiul de umplere care se găsește pe partea dreaptă a dispozitivului (maxim 60 l). Alternativ, pentru a umple automat rezervorul, se poate cupla furtunul cu apă la orificiul aflat pe partea stângă a dispozitivului. Dacă sursa de apă are presiune ridicată, se recomandă folosirea a ventilului de reducere a presiunii.

#### ▶▶ 4.4. OPRIRE:

- ▶ 4.4.1. Pentru a opri aparatul apăsați butonul ON/OFF (Fig. 9).
- ▶ 4.4.2. Goliți rezervorul - acesta este prevăzut cu o gură de golire (Fig. 11-12-13).

## ▶▶ 5. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

**RECOMANDĂRI: ÎNAINTE DE EFECTUAREA OPERAȚIILOR DE ÎNTREȚINERE SAU REPARAȚIE, SCOATEȚI CABLUL DE ALIMENTARE DIN PRIZĂ.**

**PRESTAȚIILE APARATULUI POT FI DIFERITE ÎN FUNCȚIE DE MEDIUL ÎN CARE ESTE FOLOSIT APARATUL, DE CALITATEA APEI FOLOSITE ȘI POATE FI AFECTAT DE PRAF SAU MURDĂRIE. AȘADAR, ÎN FUNCȚIE DE MODEL POATE FI NECESARĂ CURĂȚAREA URMĂTOARELOR ELEMENTE:**

### ▶▶ 5.1. REZERVOR:

**Se recomandă schimbarea frecventă a apei.**

- ▶ 5.1.1. Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză (Fig. 9-6).
- ▶ 5.1.2. Goliți rezervorul - acesta este prevăzut cu o gură de golire (Fig. 11-12-13).

### ▶▶ 5.2. FILTRU PENTRU MODELUL BC 60:

**Se recomandă curățarea frecventă a filtrelor.**

**RECOMANDĂRI: Filtrele murdare pot reduce drastic prestațiile aparatului.**

- ▶ 5.2.1. Opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză (Fig. 9-6).
- ▶ 5.2.2. Trageți filtrele în sus (Fig. 14).
- ▶ 5.2.3. Curățați filtrul cu un detergent delicat și o lavetă moale (Fig. 15). Asigurați-vă că filtrul este perfect uscat.
- ▶ 5.2.4. Puneți filtrul la loc (Fig. 16).

## ►► 6. SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

<b>DEFECTE ÎN FUNCȚIONARE</b>	<b>CAUZELE DEFECTELOR</b>	<b>SOLUȚIONARE</b>
Afișajul nu funcționează	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lipsa alimentării</li><li>2. Defect dispozitiv</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1a. Verificați dacă dispozitivul este cuplat la sursa de alimentare</li><li>1b. Contactați service-ul distribuitorului</li><li>2. Contactați service-ul distribuitorului</li></ol>
Lipsă flux de aer sau fluxul de aer scăzut	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Acoperirea orificiului de aer din spatele dispozitivului</li><li>2. Defect dispozitiv</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1a. Mutați dispozitivul la o distanță mai mare de perete, pentru a evita acoperirea orificiului de aer</li><li>1b. Îndepărtați obiectele din partea de intrare a aerului</li><li>1c. Contactați service-ul distribuitorului</li><li>2. Contactați service-ul distribuitorului</li></ol>
Dispozitivul nu răspunde la comenzi	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Defect dispozitiv</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Contactați service-ul distribuitorului</li></ol>
Apa se scurge din dispozitiv	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Capacul de evacuare nu este strâns</li><li>2. Evacuarea este murdară și capacul nu corespunde</li><li>3. Scurgeri la rezervor</li><li>4. Scurgeri la panou</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Montați capacul de evacuare</li><li>2. Curățați evacuarea și montați capacul</li><li>3. Contactați service-ul distribuitorului</li><li>4. Contactați service-ul distribuitorului</li></ol>

## ►► 1. INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI

**DÔLEŽITÉ: PREČÍTAŤ A POCHOPIŤ TÚTO OPERATÍVNU PRÍRUČKU PRED MONTÁŽOU, UVEDENÍM DO PREVÁDZKY ALEBO ÚDRŽBOU TOHTO PRÍSTROJA. NESPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA MÔŽE ZAPRÍČINIŤ VÁŽNE PORANENIA. USCHOVÁVAŤ TÚTO PRÍRUČKU PRE BUDÚCE KONZULTÁCIE.**

**DÔLEŽITÉ:** Tento prístroj nie je určený na použitie zo strany osôb (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi vlastnosťami, alebo osôb neskúsených, pokiaľ nie sú pod priamym dohľadom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Deti musia byť kontrolované, aby sa s prístrojom nehrali.

- 1.1. Dopĺňajte nádrž prístroja iba čistou vodou.
- 1.2. Pred doplnením prístroj vypnite a odpojte napájanie.
- 1.3. Po doplnení nádrže prístroj nepremiestňujte.
- 1.4. Počas používania prístroja dodržiavajte všetky miestne predpisy a platné normy.
- 1.5. Na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom udržiavajte prístroj suchý. Nepracujte s mokrými rukami.
- 1.6. Používajte výhradne v dobre vetranom a perfektne suchom prostredí.
- 1.7. Používajte iba v krytých priestoroch.
- 1.8. Napájajte prístroj napätím a frekvenciou, uvedenými na identifikačnom štítku.
- 1.9. Používajte výhradne predlžovacie šnúry s tromi vodiacimi drôťmi, príslušne zapojenými k uzemneniu.
- 1.10. Nezakrývajte prístroj papierom, lepenkou, plastom, plechom alebo iným horľavým materiálom, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.

- 1.11. Prístroj sa musí používať na rovnom a pevnom povrchu, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
- 1.12. Keď prístroj nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete.
- 1.13. Nikdy neblokujte nasávací otvor vzduchu (zadná časť) alebo odvádzací otvor vzduchu (predná časť) prístroja.
- 1.14. Minimálna odporúčaná bezpečnostná vzdialenosť medzi prístrojom a stenami alebo inými predmetmi je 0,5 m.
- 1.15. Ak je prístroj zapojený do elektrickej siete alebo vo funkcii, nesmie sa nikdy premiestňovať, manipulovať, doplňovať palivom alebo vykonávať na ňom iné údržbárske zásahy.
- 1.16. Udržujte adekvátnu bezpečnostnú vzdialenosť prístroja (vrátane napájacieho kábla) od zdrojov tepla.
- 1.17. V každom prípade nechajte prístroj otvoriť a/alebo opraviť iba v autorizovanom servisnom stredisku.
- 1.18. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený servisnou technickou službou, aby sa vyhllo akémukoľvek riziku.
- 1.19. Ak sa bio cooler nepoužíva dlhší čas, pred opätovným spustením sa plášť zariadenia musí prepláchnuť čistou vodou a očistiť.
- 1.20. Ak na kontrolnom paneli bliká červená kontrolka, v zásobníku je príliš málo vody.
- 1.21. V prípade, ak zariadenie po spustení nefunguje správne, okamžite ho odpojte od el. napätia a kontaktujte servis distribútora.
- 1.22. Napájací kábel chráňte pred poškodením, ktoré môžu spôsobiť prechádzajúce vozidlá alebo chodci. Prípadné pripojenie k nesprávnemu el. napätiu alebo k poškodenému el. vedeniu, vytvára riziko zásahu el. prúdom.
- 1.23. Podmienky používania:
  - A) Teplota vzduchu: od 18°C do 45°C;
  - Teplota vody: <45°C.

B) Napätie v zdroji el. napätia nemôže presahovať vyžadované napätie o viac ako (+/-) 5%.

C) Vstupný prieduch nemôže byť zapchatý prachom, nečistotami, a v prípade potreby použite dodatočné očisťovanie.

## ▶▶ 2. ROZBALENIE

▶ 2.1. Odstráňte všetky materiály, ktoré boli použité na zabalenie a dodanie prístroja a zlikvidujte ich podľa platných predpisov.

▶ 2.2. Vyberte všetky časti z obalu.

▶ 2.3. Skontrolujte eventuálne škody, vzniknuté počas prepravy. Ak sa prístroj zdá byť poškodený, okamžite informujte predajcu, u ktorého bol zakúpený.

## ▶▶ 3. MONTÁŽ

Prístroj je vybavený kolieskami pre ľahké manipulovanie. V závislosti od modelu sú kolieska už namontované, alebo je potrebné ich namontovať. Komponenty, vrátane skrutiek pre montáž, sa nachádzajú vo vnútri balenia (Obr. 1).

## ▶▶ 4. FUNGOVANIE

**UPOZORNENIE:** Pred zapnutím prístroja si pozorne prečítajte "INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI".

**UPOZORNENIE:** Používajte iba čistú vodu, aby ste sa vyhli poruchám alebo anomáliám.

**UPOZORNENIE:** Skontrolujte správne uzemnenie vášho elektrického systému. Zapojenie k elektrickej sieti sa musí vykonávať v súlade s platnými národnými normami. Napájajte prístroj napätím a frekvenciou, uvedenými na identifikačnom štítku.

**POZNÁMKA:** Tieto modely sa môžu pripojiť k vodovodnej prípojke, a to pripojením rúry k spájajúcemu prvku (Obr. 10).

## ▶▶ 4.1. ZAPNUTIE:

▶ 4.1.1. Otvorte dvierka nádrže (Obr. 2).

▶ 4.1.2. Doplňte nádrž vodou (Obr. 3), hladina vody musí byť medzi MIN a MAX stupnice, umiestnenej na boku prístroja (Obr. 4), aby sa vyhlo akémukoľvek riziku.

▶ 4.1.3. Zatvorte dvierka nádrže (Obr. 5).

▶ 4.1.4. Zapojte napájaciu zástrčku do elektrickej siete (Obr. 6).

▶ 4.1.5. Stlačte tlačidlo ON/OFF pre zapnutie prístroja (Obr. 9).

## ▶▶ 4.2. OVLÁDACÍ PANEL, POUŽITIE A FUNKCIE PRE MODEL BC 60 (Obr. 7-8):

▶ ON/OFF: Umožňuje zapnúť a vypnúť prístroj.

▶ SPEED: Umožňuje zvýšiť alebo znížiť rýchlosť ventilácie prístroja. Je možné zvoliť medzi rýchlosťami LOW, MID a HIGH.

▶ COOL: Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim ochladzovania.

▶ SWING: Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať automatickú vertikálnu osciláciu rebier pre nasmerovanie prúdenia vzduchu.

▶ ANION: Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať režim ionizácie, to znamená uvoľňovanie negatívnych iónov pre ozdravenie vzduchu.

▶ TIMER: Umožňuje aktivovať alebo deaktivovať časovač pre automatické vypnutie prístroja. Je možné zvoliť polhodinové intervaly až do dvanásť hodín.

## ▶▶ 4.3. OVLÁDACÍ PANEL, POUŽITIE A FUNKCIE PRE MODEL BC 180 (Obr. 7-8):

▶ ON/OFF: Umožňuje zapnúť a vypnúť prístroj.

▶ COOL: Umožňuje alebo neumožňuje zapnutie režimu chladenia. Všimnite si, že ventilátor sa spúšťa až po minúte od momentu, keď chladiaci panel začal byť navlhčený vodou.

- ▶ BLAST: Opätovným stlačením tlačidla COOL sa vypne funkcia odparovania vody, a pracovať bude iba ventilátor.
- ▶ SPEED: Týmto tlačidlom sa zvyšuje alebo znižuje rýchlosť ventilácie zariadenia. Dostupné sú tri úrovne rýchlosti ventilátora: LOW, MID i HIGH.
- ▶ SWING: Pomocou tlačidla sa zapína alebo vypína automatická zvislá oscilácia klapiek, ktoré smerujú vychádzajúci vzduch.
- ▶ TIMER DELAYED START: Umožňuje nastaviť oneskorené spustenie zariadenia, po niekoľkých hodinách. Keď svieti iba zelená kontrolka POWER, stlačajte tlačidlo TIMER, kým sa nezobrazí požadovaný počet hodín oneskorenia (1-24).
- ▶ TIMER AUTOMATIC STOP: Keď je zariadenie spustené, stlačajte tlačidlo a nastavte požadovaný počet hodín (1-24), po ktorých sa má zariadenie automaticky vypnúť.
- ▶ WATER SUPPLY: Používajte iba čistú a čerstvú vodu. Vodu nalejte cez lievik, ktorý je umiestnený na pravej strane zariadenia (maximálne 60l). Alternatívne, ak chcete zásobník naplňovať automaticky, môžete k hrdlu, ktoré je umiestnené na ľavej strane zariadenia, pripojiť hadicu na vodu. Ak má zdrojová voda príliš vysoký tlak, odporúčame použiť redukčný ventil.

#### ▶▶ 4.4. VYPNUTIE:

- ▶ 4.4.1. Stlačte tlačidlo ON/OFF pre vypnutie prístroja (Obr. 9).
- ▶ 4.4.2. Vyprázdňte nádrž cez príslušný vypúšťací uzáver (Obr. 11-12-13).

## ▶▶ 5. ČISTENIE A ÚDRŽBA

**UPOZORNENIE: PRED AKÝMKOL'VEK ÚDRŽBÁRSKYM ZÁSAHOM ALEBO OPRAVOU ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL Z ELEKTRICKEJ SIETE.**

**V ZÁVISLOSTI OD PROSTREDIA, V KTOROM SA PRÍSTROJ POUŽÍVA, MÔŽE MAŤ PRACH, ŠPINA ALEBO KVALITA POUŽÍVANEJ VODY PLYV NA VÝKONNOSŤ ZARIADENIA. TO ZNAMENÁ, ŽE V ZÁVISLOSTI OD MODELU MÔŽE BYŤ NUTNÉ VYČISTIŤ:**

### ▶▶ 5.1. NÁDRŽ:

**Odporúča sa často meniť vodu.**

- ▶ 5.1.1. Vypnite prístroj a odpojte zástrčku z elektrickej siete (Obr. 9-6).
- ▶ 5.1.2. Vyprázdňte nádrž cez príslušný vypúšťací uzáver (Obr. 11-12-13).

### ▶▶ 5.2. FILTRE DO MODELU BC 60:

**Odporúča sa často meniť filtre.**

**UPOZORNENIE: Špinavé filtre môžu výrazne znížiť výkonnosť prístroja.**

- ▶ 5.2.1. Vypnite prístroj a odpojte zástrčku z elektrickej siete (Obr. 9-6).
- ▶ 5.2.2. Vytiahnite filtre smerom nahor (Obr. 14).
- ▶ 5.2.3. Vyčistite filter jemným čistiacim prostriedkom a navlhčenou handričkou (Obr. 15). Ubezpečte sa, že je filter celkom suchý.
- ▶ 5.2.4. Opätovne filter založte (Obr. 16).



## ►► 6. RIEŠENIE PROBLÉMOV

<b>NESPRÁVNE FUNGOVANIE</b>	<b>PRÍČINY NESPRÁVNEHO FUNGOVANIA</b>	<b>RIEŠENIA</b>
Displej nefunguje	1. Chýba el. napätie 2. Porucha zariadenia	1a. Overte, či je zariadenie pripojené k el. napätiu 1b. Kontaktujte servis distribútora 2. Kontaktujte servis distribútora
Vzduch nepreteká alebo prietok vzduchu je príliš nízky	1. Zakrytý vstupný prieduch na zadnej strane zariadenia 2. Porucha zariadenia	1a. Zadnú stranu zariadenia príslušne odsuňte od stien, aby nedošlo k zablokovaniu vstupného prieduchu 1b. Odstráňte predmety z oblasti vstupného prieduchu 1c. Kontaktujte servis distribútora 2. Kontaktujte servis distribútora
Zariadenie neodpovedá na príkazy	1. Porucha zariadenia	1. Kontaktujte servis distribútora
Zo zariadenia vyteká voda	1. Výpustný ventil nie je dobre uzatvorený 2. Výpusť je zašpinený a matica dôkladne neprilieha 3. Preteká zásobník 4. Preteká panel	1. Založte výpustnú maticu 2. Očistite výpusť a založte maticu 3. Kontaktujte servis distribútora 4. Kontaktujte servis distribútora

## ►► 1. ИНФОРМАЦИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТОЗИ НАРЪЧНИК ЗА РАБОТА, ПРЕДИ ИЗВЪРШВАНЕ НА СГЛОБЯВАНЕ, ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ ИЛИ ПОДДРЪЖКА НА ТОЗИ УРЕД. НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА, МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ. СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОЗИ НАРЪЧНИК ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

**ВАЖНО:** Този уред не е подходящ за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни и умствени способности, или неопитни лица, освен когато са под наблюдение от страна на лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да са под контрол, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

- 1.1. Напълнете резервоара на уреда само с чиста вода.
- 1.2. Преди извършване на напълването, изключете уреда, не местете уреда и изключете захранването.
- 1.3. След напълване на резервоара, не местете уреда.
- 1.4. По време на използване на уреда, се придържайте към местните разпоредби и към действащата норматива.
- 1.5. За да се защитите от електрическите искри, поддържайте сух уреда. Не работете с мокри ръце.
- 1.6. Използвайте само в добре вентилирани и идеално сухи помещения.
- 1.7. Използвайте само в закрити постройки.
- 1.8. Захранвайте уреда само с напрежение и честота, указани на табелката с данни.
- 1.9. Използвайте само трикабелни удължители, подходящо свързани на маса.
- 1.10. Не покривайте уреда с хартия, картон, пластмаса, метални листове или всякакъв друг запалим материал, по време на използване, за да избегнете всякакви рискове.

- 1.11. Уредът трябва да се използва на устойчива и нивелирана повърхност, с цел избягване на всякакъв риск.
- 1.12. Разкачете уреда от мрежовият контакт, когато не го използвате.
- 1.13. Не затваряйте никога въздушният контакт (задна страна) и изхода на въздуха (отпред) на уреда.
- 1.14. Минималното препоръчвано, безопасно разстояние, между уреда и стените или други предмети е 0,5 м.
- 1.15. Когато уредът е свързан към електрическата мрежа или в действие, не трябва никога да се мести, да се работи на него, да се зарежда, както и да става предмет на извършване на някаква поддръжка.
- 1.16. Поддържайте подходящо безопасно разстояние (включително захранващ кабел) от топлинни източници.
- 1.17. При всички случаи отваряйте и/или ремонтирайте уреда само в оторизиран сервизен център.
- 1.18. Когато захранващият кабел е повреден, трябва да се замени от технически сервизен център, с цел предпазване от всякакви рискове.
- 1.19. Преди да използвате охладителя след период, през който не е бил употребяван, изплакнете корпуса с чиста вода и го почистете.
- 1.20. Мигацият червен диод на контролния панел означава, че нивото на водата в контейнера е ниско.
- 1.21. Ако при първоначалното пускане уредът не работи правилно, незабавно го изключете от захранването и се свържете с обслужващия сервиз.
- 1.22. Осигурете подходяща защита на захранващия кабел от повреда в резултат от движение на превозни средства или пешеходци. При свързване към неподходящо напрежение или при неправилна инсталация съществува опасност от токов удар.
- 1.23. Условия на употреба:
  - А) Температура на въздуха: 18°C до 45°C; Температура на водата: <45°C.
  - Б) Напрежението на захранващия източник не трябва да надвишава необходимото напрежение с (+/-) 5%.

В) Захранваният въздух не трябва да съдържа прах и замърсители, в противен случай е необходимо да се осигури допълнителното му почистване.

## ▶▶ 2. РАЗГЛОБЯВАНЕ

- ▶ 2.1. Свалете всички материали, използвани при опаковането и изпратете уреда и ги изхвърлете съгласно действащите нормативи.
- ▶ 2.2. Извадете всички части от опаковката.
- ▶ 2.3. Проверете за наличие на щети при транспорта. Когато уредът се окаже повреден, веднага уведомете продавача, от който сте го закупили.

## ▶▶ 3. СГКЛОБЯВАНЕ

Уредът е снабден с колела, за улесняване придвижването. В зависимост от модела, колелата могат да са предварително монтирани, или трябва да се монтират. Частите, за пълна окомплектовка на болтовете и гайките за монтажа, са включени в опаковката (Сх. 1).

## ▶▶ 4. ДЕЙСТВИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете внимателно „ИНФОРМАЦИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ“, преди включване на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само чиста вода, за избягване на повреди или други аномалии.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проверете за правилно извършване на заземяване на вашата електрическа инсталация. Свързването към електрическата мрежа се прави в съответствие с действащите национални нормативи. Захранвайте уреда само с напрежение и честота, указани на табелката с данни.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тези модели могат да бъдат захранвани от водопровод, чрез свързване на тръбата към осигурения за тази цел фитинг (Сх. 10).

## ▶▶ 4.1. ВКЛЮЧВАНЕ:

- ▶ 4.1.1. Отворете люка на резервоара (Сх. 2).
- ▶ 4.1.2. Заредете резервоара с вода (Сх. 3), нивото на водата трябва да бъде между MIN и MAX на разграфената скала, разположена отзад на уреда (Сх. 4), с цел избягване на рискове.
- ▶ 4.1.3. Затворете люка на резервоара (Сх. 5).
- ▶ 4.1.4. Свържете щепсела за захранване към електрическата мрежа (Сх. 6).
- ▶ 4.1.5. Натиснете бутона ON/OFF за включване на уреда (Сх. 9).

## ▶▶ 4.2. ПУЛТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ, ИЗПОЛЗВАНЕ И ФУНКЦИИ НА МОДЕЛА ВС 60 (Сх. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Позволява включване или изключване на уреда.
- ▶ SPEED: Позволява увеличаване или намаляване скоростта на вентилиране на уреда. Може да се избере между три скорости LOW, MID и HIGH.
- ▶ COOL: Позволява активиране или деактивиране на режим на охлаждане.
- ▶ SWING: Позволява активиране или деактивиране вертикално автоматично колебание на перките за насочване на въздушния поток.
- ▶ ANION: Позволява активиране или деактивиране на режим йонизация, освобождаване на отрицателни йони в околната среда, за по-здравословен въздух.
- ▶ TIMER: Позволява активиране или деактивиране на таймер за автоматично изключване на уреда. Може да се избира между интервали от половин час до дванадесет часа.

## ▶▶ 4.3. ПУЛТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ, ИЗПОЛЗВАНЕ И ФУНКЦИИ НА МОДЕЛА ВС 180 (Сх. 7-8):

- ▶ ON/OFF (Вкл./Изкл.): Позволява включване или изключване на уреда.
- ▶ COOL (Охлаждане): Използва се за включване или изключване на режима на охлаждане. Имайте предвид, че вентилаторът се включва една минута след стартиране на овлажняването на охлаждащия панел с вода.

- ▶ **BLAST** (Обдухване): Повторното натискане на бутона COOL (Охлаждане) изключва функцията за изпаряване на водата, като оставя само вентилатора в работен режим.
- ▶ **SPEED** (Скорост): Позволява увеличаване или намаляване на скоростта на вентилатора. Възможен е избор на три скорости - LOW (Ниска), MID (Средна) и HIGH (Висока).
- ▶ **SWING** (Въртене): Включване или изключване на автоматичното въртене на ламелите за вертикално насочване на въздушния поток.
- ▶ **TIMER DELAYED START** (Таймер за отложен старт): Настройка за отложен старт на уреда, след определен брой часове. Когато е включен само зеленият индикатор POWER (Захранване), натиснете бутона TIMER (Таймер), докато на дисплея се появи желания брой часове за отложен старт (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP** (Таймер за автоматично спиране): При включен уред, натиснете бутона и задайте броя на часовете (1-24), след изтичането на които уредът ще се изключи.
- ▶ **WATER SUPPLY** (Захранване с вода): Използвайте само чиста прясна вода. Налейте водата през отвора, който се намира от дясната страна на уреда (максимум 60 л). Друга възможност за захранване на съда с вода е свързването на гъвкава връзка към входа, който се намира от лявата страна на уреда. Ако налягането във водопровода е високо, използвайте редуционен вентил.

#### ▶▶ 4.4. ИЗКЛЮЧВАНЕ:

- ▶ 4.4.1. Натиснете бутона ON/OFF за изключване на уреда (Сх. 9).
- ▶ 4.4.2. Изпразнете резервоара с помощта на съответната отводнителна тапа (Сх. 11-12-13).

#### ▶▶ 5. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ПРЕДИ ИЗВЪРШВАНЕ НА НИКАКВА ПОДДРЪЖКА ИЛИ РЕМОНТ, РАЗКАЧЕТЕ ЗАХРАНВАЩИЯТ КАБЕЛ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА.

**В ЗАВИСИМОСТ ОТ СРЕДАТА, В КОЯТО СЕ ИЗПОЛЗВА УРЕДЪТ, ПРАХТТА, ЗАМЪРСЯВАНЕТО, КАЧЕСТВОТО НА ИЗПОЛЗВАНАТА ВОДА, МОГАТ ДА ПОВЛИЯТ НА ПАРАМЕТРИТЕ НА УРЕДА. ЗАТОВА В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛА МОЖЕ ДА СЕ НАЛОЖИ ИЗВЪРШВАНЕ ПОЧИСТВАНЕ НА:**

#### ▶▶ 5.1. РЕЗЕРВОАРА:

Препоръчва се извършване честа смена на водата.

- ▶ 5.1.1. Изключете уреда и извадете щепсела от електрическата мрежа (Сх. 9-6).
- ▶ 5.1.2. Изпразнете резервоара с помощта на съответната отводнителна тапа (Сх. 11-12-13).

#### ▶▶ 5.2. ФИЛТРИ ЗА МОДЕЛ ВС 60:

Препоръчва се извършване на често почистване на филтрите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Замърсените филтри, могат да доведат до значително влошаване начина на работа на уреда.

- ▶ 5.2.1. Изключете уреда и извадете щепсела от електрическата мрежа (Сх. 9-6).
- ▶ 5.2.2. Извадете филтрите нагоре (Сх. 14).
- ▶ 5.2.3. Почистете филтъра с лек почистващ препарат и мека кърпа (Сх. 15). Проверете дали филтърът е идеално сух.
- ▶ 5.2.4. Поставете отново филтъра (Сх. 16).

**►► 6. ОТКРИВАНЕ И РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ**

<b>НЕИЗПРАВНОСТИ ПРИ РАБОТА</b>	<b>ПРИЧИНА</b>	<b>РЕШЕНИЕ</b>
Дисплеят не работи	1. Няма електрозахранване  2. Дефектен уред	1а. Проверете дали уредът е свързан към електрозахранването 1б. Свържете се с обслужващия сервис 2. Свържете се с обслужващия сервис
Липсва въздушен поток или е прекалено малък	1. Входът за въздух от задната страна е блокиран  2. Дефектен уред	1а. Поставете задната страна на уреда на определено разстояние от стени, които могат да блокират притока на въздух 1б. Отстранете предметите, които блокират входния отвор 1в. Свържете се с обслужващия сервис 2. Свържете се с обслужващия сервис
Уредът не реагира на зададените команди	1. Дефектен уред	1. Свържете се с обслужващия сервис
От уреда тече вода	1. Капачката на дренажния отвор не е затворена плътно 2. Дренажният отвор е замърсен и капачката не приляга плътно 3. Теч от контейнера  4. Теч от панела	1. Затворете плътно капачката на дренажния отвор 2. Изчистете дренажния отвор и поставете капачката  3. Свържете се с обслужващия сервис 4. Свържете се с обслужващия сервис



## ►► 1. ІНФОРМАЦІЄЮ З БЕЗПЕКИ

**ВАЖЛИВО: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕ КЕРІВНИЦТВО, ПЕРШ НІЖ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, ЕКСПЛУАТАЦІЮ АБО ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ АПАРАТУ. НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ АПАРАТУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТЯЖКИХ ТРАВМУВАНЬ. ЗБЕРІЖІТЬ ЦЕ КЕРВНИЦТВО ДЛЯ МАЙБУТНІХ КОНСУЛЬТАЦІЙ.**

**ВАЖЛИВО: Цей апарат не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, розумовими або сенсорними можливостями, або не маючими відповідного досвіду, якщо над ними не відбувається нагляд збоку особи, яка відповідає за їх безпеку. Стежте, щоб діти не гралися з апаратом.**

- 1.1. Заповніть бачок апарату лише чистою водою.
- 1.2. Перш ніж заповнювати бачок, вимкніть апарат і вийміть вилку з розетки.
- 1.3. Після заповнення бачка не пересувайте апарат.
- 1.4. Під час використання апарату дотримуйтеся всіх місцевих правил і норм чинного законодавства.
- 1.5. Щоб захистити себе від враження електричним струмом, тримайте апарат в сухому стані. Не виконуйте ніяких дій мокрими руками.
- 1.6. Розташовуйте апарат для роботи в добре вентиляованих і повністю сухих приміщеннях.
- 1.7. Дозволяється використання апарату лише у критих приміщеннях.
- 1.8. Електричний струм, який подається для живлення апарату, має відповідати значенням напруги і частоти, вказаним на табличці з даними.
- 1.9. Дозволяється використовувати подовжувачі лише з 3 провідниками, під'єднаними на корпус.
- 1.10. З метою запобігання небезпеці не накривайте працюючий апарат папером, картоном, пластиком, металевими листами або будь-яким іншим легкозаймистим матеріалом.

- 1.11. Щоб уникнути будь-якого ризику, апарат має використовуватися на рівній і стійкій поверхні.
- 1.12. Якщо апарат не використовується, вимкніть його вилку з електричної розетки.
- 1.13. Ні в якому разі не закривайте повітрязабірний отвір (позаду апарату), а ні отвори для випуску повітря (іспереду апарату).
- 1.14. Мінімальна рекомендована відстань між апаратом і стінами або іншими предметами має складати 0,5 м.
- 1.15. Коли апарат під'єднаний до електричної мережі або працює, забороняється його пересування, будь-які дії, заправлення водою або технічне обслуговування.
- 1.16. Забезпечте необхідну відстань від апарату (включаючи шнур живлення) до джерел тепла.
- 1.17. В разі несправностей відкриття і/або ремонт апарату може виконуватися виключно працівниками з авторизованого сервісного центру.
- 1.18. В разі пошкодження шнуру живлення, останній має бути замінений у сервісному центрі, щоб запобігти небезпеці.
- 1.19. Слід сполоснути корпус чистою водою і очистити його перед експлуатацією після періоду, коли bio cooler не використовувався.
- 1.20. Мигання червоного діода на контрольній панелі свідчить про низький рівень води в резервуарі.
- 1.21. В разі неправильної дії приладу при старті, слід негайно від'єднати його від джерела електроживлення і звернутися в сервісний пункт дистриб'ютора.
- 1.22. Слід оберегти дріт живлення від пошкоджень в результаті руху транспортних засобів або пішоходів. Під'єднування до невідповідної електричної напруги або неправильної інсталяції загрожує поразкою струмом.
- 1.23. Умови експлуатації:  
А) Температура повітря: 18°C до 45°C;  
Температура води: <45°C.

**В) Напруга в джерелі живлення не може перевищувати необхідної напруги на (+/-) 5%.**

**С) Приплив повітря має бути вільним від пилу, забруднень, а у разі потреби слід виконати додаткове очищення.**

## ►► 2. РОЗПАКУВАННЯ

► 2.1. Вийміть всі пакувальні матеріали, використовувані для упаковки і транспортування апарату, і утилізуйте їх відповідного до норм чинного законодавства.

► 2.2. Вийміть всі компоненти з упаковки.

► 2.3. Переконайтеся у відсутності ушкоджень, які сталися з апаратом внаслідок транспортування. Якщо апарат пошкоджений, негайно проінформуйте магазин, де апарат був придбаний.

## ►► 3. МОНТАЖ

Апарат оснащений коліщатами для полегшення його пересування. Залежно від моделі, коліщата можуть бути вже встановлені або їх необхідно встановити додатково. Компоненти разом з відповідними гвинтами і іншими кріпильними елементами, знаходяться всередині упаковки (Мал. 1).

## ►► 4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

**УВАГА: Ознайомтеся з “ІНФОРМАЦІЮ З БЕЗПЕКИ”, перш ніж увімкнути апарат.**

**УВАГА: Щоб запобігти поламам або іншим збоям в роботі, використовуйте лише чисту воду.**

**УВАГА: Перевірте наявність справного заземлення Вашої електричної системи. Під'єднання до електричної мережі має здійснюватися згідно до норм чинного законодавства. Електричний струм, який подається для живлення апарату, має відповідати значенням напруги і частоти, вказаним на заводській табличці з даними.**

**ЗАУВАЖЕННЯ: Дані моделі можна підключити до водопровідного приєднання шляхом під'єднування труби до з'єднаного елемента (Мал. 10).**

## ►► 4.1. УВІМКНЕННЯ:

► 4.1.1. Відкрийте віконце бачка (Мал. 2).

► 4.1.2. З метою запобігання ризикам заповніть бачок водою (Мал. 3), рівень якої має перебувати між отмітками MIN і MAX, які знаходяться збоку апарату (Мал. 4).

► 4.1.3. Закрийте віконце бачка (Мал. 5).

► 4.1.4. Вставте вилку приладу в розетку мережі електричного живлення (Мал. 6).

► 4.1.5. Натисніть на кнопку ON/OFF, щоб увімкнути апарат (Мал. 9).

## ►► 4.2. ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ, ВИКОРИСТАННЯ І ФУНКЦІЇ ДЛЯ МОДЕЛІ ВС 60 (Мал. 7-8):

► ON/OFF: Служить для увімкнення або вимкнення апарату.

► SPEED: Служить для збільшення або зменшення швидкості вентилявання апарату. Можна вибрати одну з трьох швидкостей LOW (Низька), MID (Середня) і HIGH (Висока).

► COOL: Служить для увімкнення або вимкнення охолодження.

► SWING: Служить для увімкнення або вимкнення автоматичного вертикального коливання ребер, щоб спрямувати повітряний потік.

► ANION: Служить для увімкнення або вимкнення режиму іонізації, тобто, випуск негативно заряджених іонів в приміщення, щоб оздоровити повітря.

► TIMER: Служить для увімкнення або вимкнення таймеру для автоматичного вимкнення апарату. Можна вибрати серед інтервалів від півгодини до дванадцяти годин.

## ►► 4.3. ПАНЕЛЬ УПРАВЛІННЯ, ВИКОРИСТАННЯ І ФУНКЦІЇ ДЛЯ МОДЕЛІ ВС 180 (Мал. 7-8):

► ON/OFF: Служить для увімкнення або вимкнення апарату.

► COOL: Введення в дію або відключення режиму охолодження. Слід звернути увагу на те, що вентилятор включається через хвилину після того, як панель охолодження починає зрошуватися водою.

- ▶ **BLAST:** Повторне натиснення кнопки COOL, приводить до того, що функція випарування води вимикається, працює лише вентилятор.
- ▶ **SPEED:** Ця функція дає можливість збільшувати або зменшувати швидкість вентилятора приладу. Можна вибрати три налаштування швидкості вентилятора: LOW, MID і HIGH.
- ▶ **SWING:** Включає або відключає автоматичну вертикальну осциляцію клапанів з метою управління потоком повітря.
- ▶ **TIMER DELAYED START:** Дає можливість почати роботу приладу із затримкою через декілька годин. Коли горить лише зелена лампочка POWER, слід натиснути TIMER, поки не з'явиться необхідна кількість годин затримки (1-24).
- ▶ **TIMER AUTOMATIC STOP:** Коли прилад працює слід натиснути кнопку та встановити кількість годин (1-24), після закінчення якого прилад припинить роботу.
- ▶ **WATER SUPPLY:** Слід використовувати лише чисту і свіжу воду. Налити воду через впускний отвір, який знаходиться з правого боку приладу (максимальні 60 л). Як альтернатива, для автоматичного наповнення резервуару можна під'єднати шланг з водою до впускного отвору, який знаходиться з лівого боку приладу. Якщо в джерелі води має місце високий тиск, рекомендується використання редуційного вентиля.

#### ▶▶ **4.4. ВИМКНЕННЯ:**

- ▶ **4.4.1.** Натисніть на кнопку ON/OFF, щоб увімкнути апарат (Мал. 9).
- ▶ **4.4.2.** Спорожніть бачок за допомогою відповідної пробки (Мал. 11-12-13).

#### ▶▶ **5. ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД**

**УВАГА: ПЕРШ НІЖ ВИКОНУВАТИ БУДЬ-ЯКІ ОПЕРАЦІЇ З ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ АБО РЕМОНТУ, ВИЙМІТЬ ВИЛКУ ШНУРУ ЖИВЛЕННЯ З ЕЛЕКТРИЧНОЇ РОЗЕТКИ.**

**ЗАЛЕЖНО ВІД ПРИМІЩЕННЯ, В ЯКОМУ ПРАЦЮВАТИМЕ АПАРАТ, ПИЛ, ЗАБРУДНЕННЯ, ЯКІСТЬ ВИКОРИСТОВУВАНОЇ ВОДИ МОЖУТЬ ВПЛИнути НА РОБОЧІ ПОКАЗНИКИ ВИРОБУ. ТОБТО, ЗАЛЕЖНО ВІД МОДЕЛІ, МОЖЕ ВИНИКнути НЕОБХІДНІСТЬ В ОЧИЩЕННІ ТАКИХ КОМПОНЕНТІВ:**

#### ▶▶ **5.1. БАЧОК:**

Рекомендується часто змінювати воду.

- ▶ **5.1.1.** Вимкніть апарат і вийміть вилку з електричної розетки (Мал. 9-6).
- ▶ **5.1.2.** Спорожніть бачок за допомогою відповідної пробки (Мал. 11-12-13).

#### ▶▶ **5.2. ФІЛЬТРИ ДЛЯ МОДЕЛІ ВС 60:**

Рекомендується часто очищувати фільтри.

**УВАГА: Забруднені фільтри негативно впливають на робочі показники апарату.**

- ▶ **5.2.1.** Вимкніть апарат і вийміть вилку з електричної розетки (Мал. 9-6).
- ▶ **5.2.2.** Зніміть фільтри вгору (Мал. 14).
- ▶ **5.2.3.** Очищайте фільтр за допомогою нейтрального миючого засобу і м'якої ганчірки (Мал. 15). Переконайтеся, що фільтр повністю висох.
- ▶ **5.2.4.** Вставте фільтр на місце (Мал. 16).

**►► 6. ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ**

<b>ЗБОЇ У ДІЇ</b>	<b>ПРИЧИНИ ЗБОЇВ</b>	<b>РІШЕННЯ</b>
Не працює дисплей	1. Відсутнє живлення  2. Прилад не працює	1а. Перевірити, чи прилад приєднаний до джерела живлення 1b. Зв'язатися з сервісним пунктом дистриб'ютора 2. Зв'язатися з сервісним пунктом дистриб'ютора
Відсутній потік повітря або потік повітря дуже малий	1. Впускний отвір для повітря в задній частині приладу закритий  2. Прилад не працює	1а. Відсунути задню частину приладу на велику відстань від стін, аби не допустити блокування впускного отвору для повітря 1b. Видалити сторонні предмети з впускної частини для повітря 1с. Зв'язатися з сервісним пунктом дистриб'ютора 2. Зв'язатися з сервісним пунктом дистриб'ютора
Прилад не відповідає на команди	1. Прилад несправний	1. Зв'язатися з сервісним пунктом дистриб'ютора
З приладу витікає вода	1. Зливна гайка закріплена дуже вільно 2. Вихідний отвір забруднений, і гайка не підходить 3. Резервуар протікає 4. Панель протікає	1. Встановити зливну гайку 2. Очистити вихідний отвір і встановити гайку 3. Зв'язатися з сервісним пунктом дистриб'ютора 4. Зв'язатися з сервісним пунктом дистриб'ютора

## ►► 1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΣΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΥΤΗΣ. Η ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η συσκευή αυτή δεν είναι δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες ή άπειρα, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να ελέγχονται, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- 1.1. Γεμίστε τη δεξαμενή του μηχανήματος μόνο με καθαρό νερό.
- 1.2. Πριν το γέμισμα, σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη από το ρεύμα.
- 1.3. Αφού γεμίσετε τη δεξαμενή, μη μετακινείτε τη συσκευή.
- 1.4. Κατά τη χρήση της συσκευής, ακολουθήστε όλες τις τοπικές διατάξεις και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- 1.5. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, διατηρείτε τη συσκευή στεγνή. Μη λειτουργείτε με βρεγμένα χέρια.
- 1.6. Χρησιμοποιείτε μόνο σε περιοχές που αερίζονται καλά και είναι τελείως στεγνές.
- 1.7. Χρησιμοποιείτε μόνο σε σκεπασμένες δομές.
- 1.8. Τροφοδοτήστε τη συσκευή μόνο με την τάση και τη συχνότητα που ορίζονται στον πίνακα των στοιχείων
- 1.9. Χρησιμοποιείτε μόνο επεκτάσεις τριών καλωδίων κατάλληλα συνδεδεμένες με τη γείωση.
- 1.10. Μη σκεπάζετε τη συσκευή με χαρτί, χαρτόνι, πλαστικό, λαμαρίνα ή με οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό κατά τη χρήση έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- 1.11. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

- 1.12. Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα, όταν δεν χρησιμοποιείται.
- 1.13. Μη μπλοκάρτε σε καμιά περίπτωση τη λήψη του αέρα (πίσω πλευρά), ούτε την έξοδο του αέρα (μπροστινή πλευρά) της συσκευής.
- 1.14. Η ελάχιστη απόσταση που συνίσταται μεταξύ της συσκευής και των τοιχωμάτων ή των άλλων αντικειμένων είναι 0,5 m.
- 1.15. Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα ή λειτουργεί δεν πρέπει σε καμιά περίπτωση να τη μετακινείτε, να τη χειρίζεστε ή να την υποβάλετε σε οποιαδήποτε συντήρηση.
- 1.16. Διατηρείτε τη συσκευή σε κατάλληλη απόσταση ασφαλείας (συμπεριλαμβανομένου και του ηλεκτρικού καλωδίου) από τις πηγές θερμότητας.
- 1.17. Σε κάθε περίπτωση απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για να ανοίξετε ή/και να επισκευάσετε τη συσκευή.
- 1.18. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικαθίσταται από το τεχνικό κέντρο εξυπηρέτησης, έτσι ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- 1.19. Μετά από χρονική περίοδο κατά την οποία η συσκευή δεν χρησιμοποιήθηκε, ξεπλένετε τη θήκη με καθαρό νερό και την καθαρίζετε πριν τη χρήση.
- 1.20. Εάν αναβοσβήνει η κόκκινη δίοδος στον πίνακα ελέγχου, υποδεικνύεται ότι το επίπεδο νερού στο δοχείο είναι χαμηλό.
- 1.21. Σε περίπτωση ακατάλληλης λειτουργίας του προϊόντος στο ξεκίνημα, το αποσυνδέετε αμέσως από την τροφοδότηση ηλεκτρισμού και επικοινωνείτε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης.
- 1.22. Προστατεύετε το καλώδιο τροφοδότησης ηλεκτρισμού από τυχόν ζημιά που μπορεί να προκύψει από τη μετακίνηση οχημάτων ή πεζών. Η σύνδεση με ακατάλληλη ηλεκτρική τάση ή λανθασμένη εγκατάσταση θα προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 1.23. Συνθήκες χρήσης:
  - A) Θερμοκρασία αέρα: 18°C έως 45°C. Θερμοκρασία νερού: <45°C.
  - B) Η τάση στην πηγή ηλεκτρικής ενέργειας δεν θα ξεπερνά την απαιτούμενη τάση κατά (+/-) 5%.



Γ) Η παροχή αέρα πρέπει να είναι απαλλαγμένη από σκόνη, μολυσματικές ουσίες, διαφορετικά πρέπει να χρησιμοποιηθεί πρόσθετος καθαρισμός.

## ▶▶ 2. ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

- ▶ 2.1. Αφαιρείτε όλα τα υλικά της συσκευασίας που χρησιμοποιούνται για το πακετάρισμα και την αποστολή της συσκευής και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- ▶ 2.2. Αφαιρέστε όλα τα στοιχεία από τη συσκευασία.
- ▶ 2.3. Ελέγξτε ενδεχόμενες ζημιές που προκύπτουν κατά τη μεταφορά. Αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπο από τον οποίο έγινε η αγορά.

## ▶▶ 3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με τροχούς για να διευκολύνεται η μετακίνηση. Ανάλογα με το μοντέλο, οι τροχοί μπορεί να είναι εγκατεστημένοι, ή να χρειάζεται να εγκατασταθούν. Τα μέρη, μαζί με τα σχετικά μπουλόνια συναρμολόγησης βρίσκονται στο εσωτερικό της συσκευασίας (Εικ. 1).

## ▶▶ 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις “ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ”, πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό για την αποφυγή βλαβών ή άλλων ανωμαλιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ελέγξτε τη σωστή γείωση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο εκτελείται σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες που ισχύουν. Τροφοδοτείτε τη συσκευή μόνο με την τάση και τη συχνότητα που ορίζονται στον πίνακα των στοιχείων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτά τα μονέλα μπορούν να συνδεθούν στο δίκτυο ύδρευσης, συνδέοντας τον αγωγό με το εξάρτημα (Εικ. 10).

## ▶▶ 4.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

- ▶ 4.1.1. Ανοίξτε την πόρτα της δεξαμενής (Εικ. 2).
- ▶ 4.1.2. Γεμίστε με νερό τη δεξαμενή (Εικ. 3), η στάθμη του νερού πρέπει να είναι μεταξύ MIN και MAX της βαθμονομημένης κλίμακας, που βρίσκεται στο πλάι της συσκευής (Εικ. 4), προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- ▶ 4.1.3. Κλείστε την πόρτα της δεξαμενής (Εικ. 5).
- ▶ 4.1.4. Συνδέστε το φισ στην ηλεκτρική πρίζα (Εικ. 6).
- ▶ 4.1.5. Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 9).

## ▶▶ 4.2. ΠΑΝΕΛ ΕΛΕΓΧΟΥ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ BC 60 (Εικ. 7-8):

- ▶ ON/OFF: Επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της συσκευής.
- ▶ SPEED: Επιτρέπει την αύξηση ή ελάττωση της ταχύτητας του εξαερισμού της συσκευής. Μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ τριών ταχυτήτων LOW, MID και HIGH.
- ▶ COOL: Επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση των τρόπων ψύξης.
- ▶ SWING: Επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της αυτόματης κάθετης ταλάντωσης των φτερών για την κατεύθυνση της ροής του αέρα.
- ▶ ANION: Επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του τρόπου ιονισμού, δηλαδή την απελευθέρωση των αρνητικών ιόντων στο περιβάλλον καταστρώνοντας πιο υγιεινό τον αέρα.
- ▶ TIMER: Επιτρέπει την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του timer για την αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής. Μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε μισής ώρας διαστήματα έως και δώδεκα ώρες.

## ▶▶ 4.3. ΠΑΝΕΛ ΕΛΕΓΧΟΥ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ BC 180 (Εικ. 7-8):

- ▶ ON/OFF [ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ]: Επιτρέπει την ON [ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ] ή OFF [ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ] της συσκευής.
- ▶ COO [ΨΥΞΗ]: Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία ψύξης. Να σημειωθεί ότι ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται ένα λεπτό μετά το ξεκίνημα διάβρεξης του πίνακα ψύξης με νερό.

► BLAST [ΕΚΤΟΝΩΣΗ]: Πιέζοντας ξανά το πλήκτρο COOL [ΨΥΞΗ], απενεργοποιείται η λειτουργία εξάτμισης του νερού και μόνο ο ανεμιστήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

► SPEED [ΤΑΧΥΤΗΤΑ]: Επιτρέπει την αύξηση ή μείωση της ταχύτητας αερισμού της συσκευής. Μπορούν να επιλεγούν τρεις ταχύτητες - LOW [ΧΑΜΗΛΗ], MID [ΜΕΣΑΙΑ] και HIGH [ΥΨΗΛΗ].

► SWING [ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ]: Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την αυτόματη κάθετη ταλάντωση των πτερυγίων που κατευθύνουν τη ροή αέρα.

► TIMER DELAYED START [ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ]: Ενεργοποιεί το ξεκίνημα λειτουργίας της συσκευής με καθυστέρηση, μετά από αρκετές ώρες. Όταν ανάβει μόνο το πράσινο φως - POWER [ΙΣΧΥΣ]-, πιέζετε το TIMER [ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ] έως ότου εμφανιστεί ο απαιτούμενος αριθμός ωρών καθυστέρησης (1-24).

► TIMER AUTOMATIC STOP [ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ]: Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται, πιέζετε το πλήκτρο και ορίζετε τον αριθμό των ωρών (1-24). Μόλις περάσει ο χρόνος, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί.

► WATER SUPPLY [ΠΑΡΟΧΗ ΝΕΡΟΥ]: Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό και φρέσκο νερό. Ρίχνετε νερό από το σημείο εισαγωγής που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της συσκευής (μέγιστη ποσότητα 60 l). Προαιρετικά, για να γεμίσετε το δοχείο, μπορείτε να συνδέσετε το λάστιχο με το νερό στο σημείο εισαγωγής που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής. Εάν εμφανίζεται υψηλή πίεση στην πηγή νερού, χρησιμοποιείτε βαλβίδα μείωσης πίεσης.

#### ►► 4.4. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ:

► 4.4.1. Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 9).

► 4.4.2. Αδειάστε τη δεξαμενή χάρη στο ειδικό πώμα αποστράγγισης (Εικ. 11-12-13).

#### ►► 5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΠΡΙΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΤΡΟΦΟΔΟΤΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΡΕΥΜΑ.**

ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΟΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ, Η ΣΚΟΝΗ, Η ΒΡΩΜΙΑ, Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΟΥΝ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ. ΕΠΟΜΕΝΩΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟΣ Ο ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ:

#### ►► 5.1. ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ:

Σας συνιστούμε να αλλάζετε το νερό συχνά.

► 5.1.1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φως από την ηλεκτρική πρίζα (Εικ. 9-6).

► 5.1.2. Αδειάστε τη δεξαμενή χάρη στο ειδικό πώμα αποστράγγισης (Εικ. 11-12-13).

#### ►► 5.2. ΦΙΛΤΡΑ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ BC 60:

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε συχνά τα φίλτρα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα βρώμικα φίλτρα μπορεί να οδηγήσουν σε μια σημαντική μείωση της απόδοσης της συσκευής.**

► 5.2.1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως από την ηλεκτρική πρίζα (Εικ. 9-6).

► 5.2.2. Τραβήξτε τα φίλτρα προς τα πάνω (Εικ. 14).

► 5.2.3. Καθαρίστε το φίλτρο με ένα ήπιο καθαριστικό και ένα απαλό πανί (Εικ. 15). Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι τελείως στεγνό.

► 5.2.4. Εισάγετε ξανά το φίλτρο (Εικ. 16).

**►► 6. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ</b>	<b>ΑΙΤΙΕΣ</b>	<b>ΛΥΣΕΙΣ</b>
Η οθόνη δεν λειτουργεί	1. Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος  2. Ελαττωματικός εξοπλισμός	1α. Ελέγξτε τη σύνδεση της συσκευής με την παροχή ρεύματος 1β. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης 2. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης
Δεν υπάρχει ή υπάρχει πολύ χαμηλή ροή αέρα	1. Εμποδίζεται η εισαγωγή αέρα στο πίσω μέρος  2. Ελαττωματικός εξοπλισμός	1α. Φροντίστε το πίσω μέρος να βρίσκεται σε απόσταση από τοιχώματα που μπορεί να μπλοκάρουν την εισαγωγή αέρα 1β. Αφαιρέστε αντικείμενα από το τμήμα εισαγωγής αέρα 1γ. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης 2. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης
Η συσκευή δεν ανταποκρίνεται σε εντολές	1. Ελαττωματικός εξοπλισμός	1. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης
Η συσκευή παρουσιάζει διαρροή νερού	1. Το καπάκι αποστράγγισης είναι χαλαρό 2. Το σημείο αποστράγγισης είναι βρώμικο και το καπάκι δεν προσαρμόζεται 3. Η δεξαμενή παρουσιάζει διαρροή 4. Ο πίνακας στάζει	1. Κλείστε το καπάκι αποστράγγισης 2. Καθαρίστε το σημείο αποστράγγισης και κλείστε το καπάκι 3. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης 4. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης

## ▶▶1. 安全资料

**重要:** 阅读并理解本操作手册后然后进行该设备的安装，启动或维修。设备使用不当会造成严重的伤害。保存本手册作为未来参考。

**重要:** 这个机器不适于身体，感官或智力有缺陷的人群使用(包括儿童在内)，除非一个人负责监督他们的安全。应该监督儿童以确保他们不玩耍机器。

- ▶1.1. 只用清水灌装设备水箱。
- ▶1.2. 关闭设备和断电，然后在进行供水。
- ▶1.3. 水箱灌满后，不要移动设备。
- ▶1.4. 使用设备时，遵守所有当地的法令和现行法规。
- ▶1.5. 为了防止触电，保持设备干燥。不要用湿手操作。
- ▶1.6. 仅在通风良好和完全干燥的地方使用。
- ▶1.7. 仅在在有顶棚的结构里使用。
- ▶1.8. 只根据铭牌上标明的电压和频率为设备供电。
- ▶1.9. 只用三线延伸线合适地接地线。
- ▶1.10. 不要用纸张，纸板，塑料，金属板或任何其他易燃材料覆盖设备以避免任何危险。
- ▶1.11. 该设备必须在平稳和水平表面上使用以避免任何危险。
- ▶1.12. 不使用设备时断开电源。
- ▶1.13. 切勿堵塞设备的进气口（后侧），和出气口（前侧）。

- ▶1.14. 设备和墙壁或其他物体之间的间隔建议最小安全距离为0,5米。
- ▶1.15. 当设备带电时或运行中绝对不得被移动，操纵，供水和进行任何形式的维修。
- ▶1.16. 保持设备和热源（供电线）合适的的安全距离。
- ▶1.17. 在任何情况下，只有授权的服务中心能够打开和/或修理设备。
- ▶1.18. 如果电源线损坏，必须由技术服务中心更换，以避免一切危险。
- ▶1.19. 使用前，用清水冲洗外壳，在此过程中，不可使用生物冷却器。
- ▶1.20. 控制面板上的红色二极管闪烁代表容器中的水位低。
- ▶1.21. 以防开始阶段产品操作不当，可立即断开电源，并联系服务点。
- ▶1.22. 保护电源线免受车辆或行人的破坏。错误的电压或安装方式将有触电的危险。
- ▶1.23. 使用条件：
  - A) 空气温度：18°C至45°C；水温：<45°C
  - B) 电源电压供应不可超过所需电压的(+/-) 5%。
  - C) 空气供给必须是无尘的，或者需要进行额外的清洁。

## ▶▶2. 开箱

- ▶2.1. 按照现行规定拆除所有用于包装的包装材料和运输设备及处置包装材料。
- ▶2.2. 从包装中取出所有部件。

▶2.3. 检查在运输过程中是否受到损坏。如果设备被损坏，请立即通知购买处经销商。

### ▶▶3. 组装

设备装有轮子以便于搬运。根据不同型号，有些车轮已安装，或还需要安装。组件，连同相关的安装螺栓均在包装内（图1）。

### ▶▶4. 操作

**警告：**仔细阅读“安全资料”，然后在打开设备。

**警告：**使用干净的水，以避免故障或其他异常出现。

**警告：**检查您的电气系统是否正确接地线。电气连接必须符合现行国家标准。根据铭牌上标明的电压和频率为设备供电。

**注释：**这些组件可通过连接管道至接头上将其连接到自来水总管道上（图10）。

#### ▶▶4.1. 启动:

- ▶4.1.1. 打开水箱盖（图2）。
- ▶4.1.2. 水箱供水（图3），为了避免危险在设备旁边的水位必须在最小和最大刻度之间（图4）。
- ▶4.1.3. 关上水箱盖（图5）。
- ▶4.1.4. 将电源插头连接电源（图6）。
- ▶4.1.5. 按 ON/OFF 键 启动设备（图9）。

▶▶4.2. BC 60 型号 (图7-8)控制面板, 使用和功能：

- ▶ON/OFF: 可以打开或关闭设备。
- ▶SPEED: 可以增大或减小设备通风速度。可以在三种速度LOW, MID 和HIGH 之间进行选择。
- ▶COOL: 可以启用或停用冷却模式。
- ▶SWING: 可以启用或停用叶片的自动垂直摆动以引导气流。
- ▶ANION: 可以启用或停用离子化模式，即在环境中释放负离子，使空气变更得更益于健康。
- ▶TIMER: 可以启用或停用设备自动关闭的定时器。可以在半小时间隔到12 小时进行选择。

▶▶4.3. BC 180 型号 (图7-8)控制面板, 使用和功能：

- ▶ON/OFF [开/关]：可ON[打开]或off[关闭]此设备。
- ▶COOL [冷却]：可启动或关闭冷却模式。注意，水开始润湿冷却板一分钟后，风扇才会启动。
- ▶BLAST [气流]：再此按下COOL[冷却]按钮，关闭水的蒸发功能，只有风扇才处于工作模式。
- ▶SPEED [速度]：可提高或降低设备的通风风速。三档速度可供选择 - LOW[低]、MID[中]和HIGH[高]。
- ▶SWING [摆动]：可打开或关闭方向板的自动竖直摆动来控制气流。



- ▶TIMER DELAYED START [延时启动]: 可让设备在几小时后延时启动。当只有绿灯-POWER[电源]-开启, 按下TIMER[计时器]直到所需的延时小时数字(1-24)出现。
- ▶TIMER AUTOMATIC STOP [计时器自动停止]: 当设备处于使用状态时, 按下按钮, 并设置小时数字(1-24), 到设定时间后, 设备将会停止工作。
- ▶WATER SUPPLY [水源]: 只能使用干净新鲜的水。将水通过位于设备右边的入口倒入。若有需要, 可将位于设备左边入口的水接入软管中来填满容器。如果水源出现高压, 可使用减压阀。

#### ▶▶4.4. 关闭:

- ▶4.4.1. 按下 ON/OFF 键 关闭设备(图 9)。
- ▶4.4.2. 用专门排水塞 清空水罐 (图11-12-13)。

#### ▶▶5. 清洗和维修

**警告:** 断开电源线然后在进行任何维修或修理。

根据设备的环境, 灰尘, 污垢, 用水的质量, 会影响机组性能。因此根据不同型号可能需要清洁:

#### ▶▶5.1. 水箱:

建议经常换水。

- ▶5.1.1. 关闭设备并拔掉电源插头 (图 9-6)。
- ▶5.1.2. 用专门排水塞清空水罐(图11-12-13)。

#### ▶▶5.2. 型号BC 60的过滤器: 建议经常清洗过滤器。

**警告:** 肮脏的过滤器可以导致设备性能明显下降。

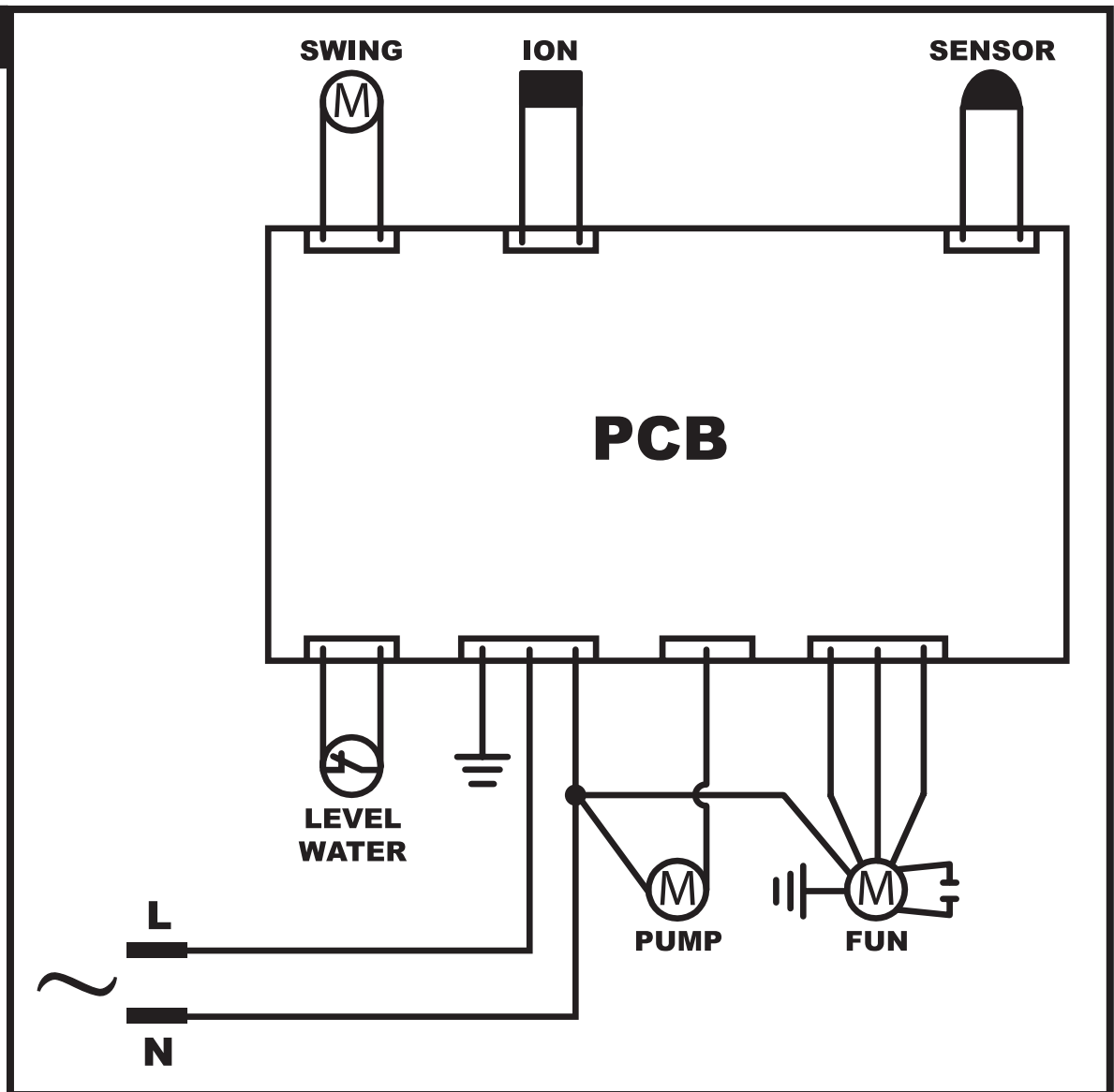
- ▶5.2.1. 关掉设备并拔掉电源插头 (图9-6)。
- ▶5.2.2. 向上取出过滤器 (图14)。
- ▶5.2.3. 用温和的洗涤剂 and 软布清洗过滤器 (图15)。确保过滤器完全擦干。
- ▶5.2.4. 重新装上过滤器 (图16)。

## ▶▶6. 检修

功能异常	原因	解决方案
显示器无法正常工作	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 无电源</li> <li>2. 有缺陷的设备</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. 检查设备是否连接上了电源</li> <li>1b. 联系服务点</li> <li>2. 联系服务点</li> </ol>
无气流或气流不足	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 背面进风口阻塞</li> <li>2. 有缺陷的设备</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1a. 背面应当远离墙体，墙体会挡住进风口</li> <li>1b. 移除进风口周围的物体</li> <li>1c. 联系服务点</li> <li>2. 联系服务点</li> </ol>
设备不响应指令	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 有缺陷的设备</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 联系服务点</li> </ol>
设备漏水	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 排水盖松动</li> <li>2. 排水管很脏，盖子不匹配</li> <li>3. 水箱漏水</li> <li>4. 控制面板滴水</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 关闭排水盖</li> <li>2. 清洗排水管，并关闭盖子</li> <li>3. 联系服务点</li> <li>4. 联系服务点</li> </ol>

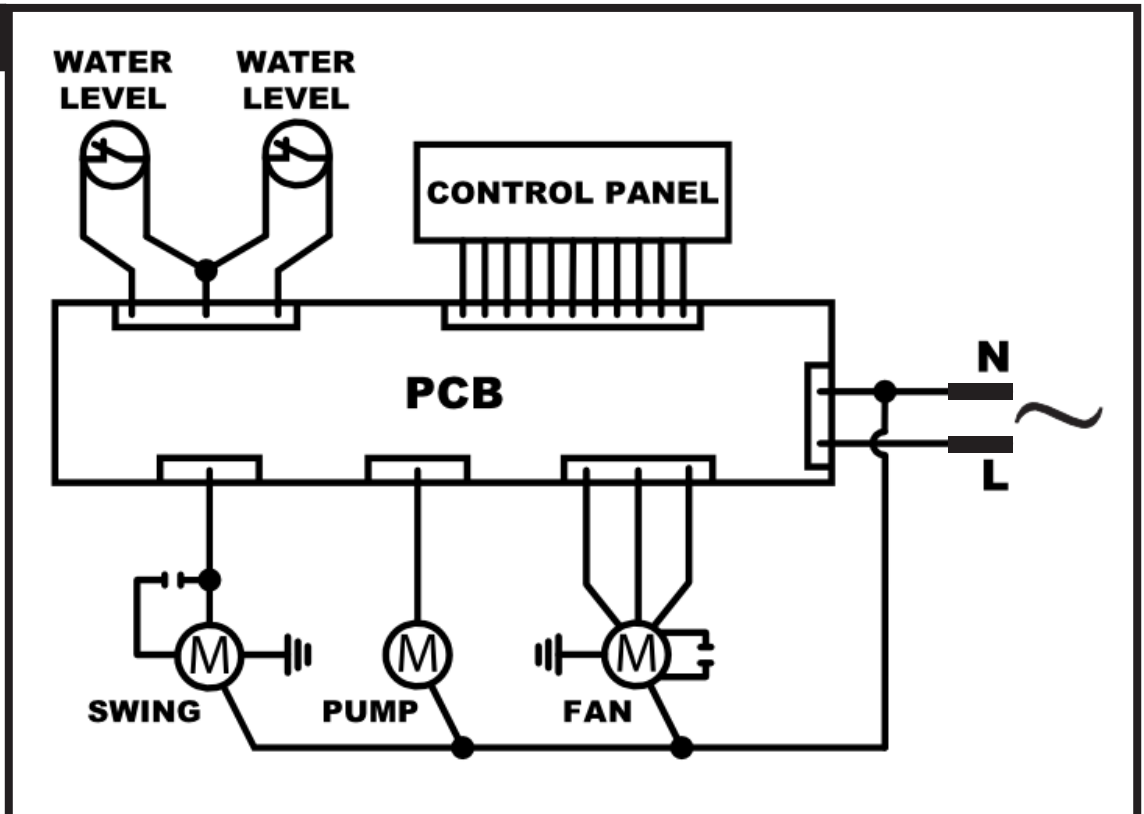
**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀ SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРОСХЕМА - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图**

**BC 60**







**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELETTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРОСХЕМА - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图**

**BC 180**







**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -  
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL  
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -  
 TABELL MED TEKNISKE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA  
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH  
 PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA  
 - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE  
 ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV -  
 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数**

<b>MODEL</b>	<b>BC 60</b>
	6.000 m <sup>3</sup> /h
	57 l
	220-240 V    50 Hz 1,2 A        280 W
	35 kg
	IPX1



**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -  
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL  
 OVER TEKNISKE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -  
 TABELL MED TEKNISKE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA  
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH  
 PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA  
 - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE  
 ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV -  
 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数**

<b>MODEL</b>	<b>BC 180</b>
	18.000 m <sup>3</sup> /h
	60 l
	220-240 V    50 Hz 3,3 A    700 W
	62 kg
	IPX4



**CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVA-KUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明**

**MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**BC 60 - BC 180**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2006/95/EC, 2004/108/EC, RoSH 2002/95/EC**

**EN 60335-2-98: 2003 + A1: 2005 + A2: 2008  
EN 60335-1: 2002 + A11: 2004 + A1: 2004 + A12: 2006 +  
A2: 2006 + A13: 2008 + A14: 2010 + A15: 2011  
EN 62233: 2008**

Pastrengo, 16/02/2015

Stefano Verani (CEO MCS Group)







► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2002/96/EC European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/CE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2002/96/EG überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2002/96/CE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/CE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
- Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2002/96/EG.
- Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
- Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2002/96/CE.
- Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.
- Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.



#### ► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2002/96/EF.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

#### ► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2002/96/EY.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

#### ► no - AVFALLSHÅNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/CE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

#### ► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2002/96/EG.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

#### ► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na produkcie oznacza, że ów produkt jest chroniony Dyrektywą Unii Europejskiej 2002/96/WE.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Stare produkty muszą być usuwane zgodnie z obowiązującymi normami. Odpowiednia utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych zapobiega następstwom negatywnie wpływającym na zdrowie, środowisko i całą ludzkość.

#### ► ru - УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА

- Данный продукт был произведен из наивысшего качества материалов, которые могут быть подданы рециклингу и повторно использованы.
- Символ зачеркнутой мусорной корзины, размещенный на продукте, обозначает, что этот продукт защищен Директивой Европейского Союза 2002/96/CE.
- Следует ознакомиться с локальной системой сбора электронных и электрических продуктов.
- Старые продукты должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. Соответствующая утилизация электрических и электронных приборов предотвращает последствия, негативно влияющие на здоровье, окружающую среду и все человечество.

#### ► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2002/96/ES.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

#### ► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2002/96/EK irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

#### ► sl - ODLAGANJE IZDELKA

- Ta izdelki so izdelani iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2002/96/ES.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

#### ► tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilir, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2002/96/CE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

#### ► hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2002/96/CE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Pošaljite lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

#### ► lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2002/96/EB.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykites vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminių išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

#### ► lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

- Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
- Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2002/96/EK.
- Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
- Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

#### ► et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
- Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ.
- Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
- Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

► ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2002/96/CE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

► sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2002/96/ES.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

► bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

- Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.
- Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2002/96/ЕО.
- Моля да се информирате относно местната система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.
- Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

- Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.
- Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2002/96/CE.
- Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.
- Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► bs - ODLAGANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.
- Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrizene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2002/96/CE.
- Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

► el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ.
- Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

► zh - 弃置旧的产品

- 该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用
- 当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2002/96/EC标准。
- 请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元件的相关法律规定。
- 请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。

**MCS Italy S.p.A.**

Via Tione 12, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy  
info@mcsitaly.it

**MCS Central Europe Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5A,  
62-023 Gądkki, Poland  
office@mcs-ce.pl

**MCS Russia LLC**

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,  
142802, STUPINO, Moscow region, Russia  
info@mcsrussia.ru

**MCS China LTD**

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,  
Baoshan Industrial Zone,  
Shanghai, 200949, China  
office@mcs-china.cn

**MCS Italy S.p.A.**

Виа Тионе, 12, 37010  
Пастренго (Верона), Италия  
info@mcsitaly.it

**MCS Central Europe Sp. z o.o.**

ул. Магазинова, 5А,  
62-023 Гадки, Польша  
office@mcs-ce.pl

**ООО «ЭмСиЭс Россия»**

Ул. Транспортная, владение 22/2,  
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ  
info@mcsrussia.ru

**MCS China LTD**

строение А1, № 1515, ул. Джиньшао,  
промышленная зона Баошань,  
Шанхай, 200949, Китай  
office@mcs-china.cn